水-3ハ
1200701544707

明治三十九年六月第二改版

支那海水路誌

揚子江全部

第四卷

xfQ-5

明治三十九年六月第二改版

支那海水路誌

第四卷

水路部

帝國圖書館藏

明治
39 7 3
内交

序

本卷ハ支那海水路誌第四卷ノ第二改版ニシテ一九〇四年英水路部刊行ノ支那海水路誌第三卷第四版中ノ第八編ヲ經トシ明治三十九年三月マテニ得タル我軍艦和泉、愛宕、宮古、扶桑、摩耶、八重山等ノ諸報告及其他內外最新ノ材料ヲ緯トシテ改正增補スル所ニ係ル

揚子江ハ水準ノ變化甚シク加フルニ堆灘ノ流移變遷不定ナル所多ク又航路標式ノ移動頻繁ナルヲ以テ本卷記スル所ノ最新記事及關係新海圖ト雖之ヲ實際ニ照ラセハ既ニ多少ノ變化ヲ見出スナルヘシ本卷ヲ用フル者宜ク注意スヘシ

本卷中誤謬脫漏等ヲ發見スルカ又ハ改補ニ必要ナル實驗ヲナシタルトキハ直チニ水路部ニ報告アランコトヲ希望ス

明治三十九年六月

水路部長　松本和

用語例

一方位ハ都テ磁針ニ取ル眞方位ヲ用ユルトキハ眞方位ト書ス

一風ノ方位ハ其來ル所ノ方向ヲ指シ海流潮流ハ往ク所ノ方向ヲ指ス

一方向ニ偏ノ字ヲ冠スルモノハ其方向ノ左右各二點内外ニ當ルモノヲ汎稱ス假令ハ北ヲ中心トシ北々東ノ間ノ風ヲ偏北風ト謂フカ如シ

一方位中微ト書スヘキヲヤト書シ何方、位ヨリ何方、位ニ至ルヲ何方位至何方位ト書スルハ繁文ヲ省クカ爲メナリ例セハ北微東ヲ北ヤ東ト書シ北、々東、、、ヨリ東北、東ニ至ルヲ北々東至東北東ト書スルカ如シ

一燈臺ノ方位ハ總テ海方ヨリ燈臺ニ向フテ取ルモノトス

一河川ノ岸ノ左右ハ總テ河源ヨリ河口ニ向フテ稱スルモノトス

一尺法ハ海圖ノ構成ニ英制ヲ用ユルカ故ニ對照ノ便ヲ計リ本書亦英制ニ從フ但シ呎及ヒ吋ノ字ヲ用ヒ之ヲ區別ス

一附屬ノ分數ハ何ノ/何ト書シ單立ノモノハ之ニ據ラス即チ五浬四分ノ三ヲ五三/四ト書スルカ如シ

浬ト書シ水深ヲ呎ト書スルノ類ナリ

一高低ハ呎深淺ハ尋又ハ呎ニテ示シ距離ハ海陸俱ニ左ノ詞ヲ用ユ

浬　一海里ニシテ即チ緯度一度ノ六十分ノ一

哩　英法「スタチュートマイル」即チ英ノ一陸里

里　我陸里即チ三十六町

鏈　英法「ケーブル」ニシテ即チ一浬ノ十分ノ一

碼　英法「ヤード」ニシテ即チ一鏈ノ約二百分ノ一

一數量ハ繁文ヲ省ク爲メ略記號ヲ用ユル所アルヘシ

但單用ノ十二、二十三、三十四、四十五、五十六、六十七、七十八、八十九ハ除

外例トス

用例左ノ如シ

北緯三三度四五分五六秒

晴雨計二九吋二五

（北緯三十三度四十五分五十六秒）

（二十九吋二五）

磁針方位北四五度三四分西　（北四十五度三十四分西）

番號二四六二號　（二千四百六十二號）

一寒暖計ハ華氏ノ法ニ從フテ書ス

一地名ニ（　）ヲ附スルモノハ總テ舊稱（　）ハ現行ノ英稱ニ係ル

一地貌、暗礁、目標等ニ關シ從來東洋ニ於テ用ユル語ハ其區別判然セス從フテ近時航海上ノ術語ナル暗岩、破浪岩、沙堆、門洲、淺灘、點灘、礁脈等ノ名稱ノ如ク其名ニ依テ直チニ其形ヲ知ルニ由ナシ故ニ本書ハ特別ノ慣稱ヲ除クノ外多クハ此術語ヲ用ヒテ之ヲ説明セリ因テ便宜ノ爲メ其概定ノ術語ニ關スル和英對譯ヲ左ニ掲ク

偏北	Northerly
北方	Northward
以北	North of
他ノ方位モ之ニ準ス	

洋	Ocean or Sea
海	Sea
沖合	Offing
海灣	Gulf

港	Harbour, Port, Haven
灣或浦	Bay, Cove, Sound, Creek, Inlet
小河	Creek
彎岸。開灣	Bight
內灣	Basin
直路	Reach
錨地。錨場	Anchorage, Berth
泊地	Road, Roadstead
避泊地。避泊所	Shelter
振廻區	Swinging room
錨掻（キ善シ 惡シ）	Holding-ground (Good or bad)
供給品	Supply
汲水所	Watering-place
上陸所。上陸場	Landing-place
埠頭	Mole
防波堤。水堤	Breakwater
棧橋	Pier
波止場	Wharf
築堤	Jetty
船渠	Dock
乾船渠	Dry dock
不乾船渠	Wet dock
斜面船臺） 引揚船臺）	Slip (Patent)
海峽	Strait, Sound

水道	Channel
運河	Canal
船路。航路	Route
航路。航門	Passage
航路。澪	Fair-way
瀕	Beach
岸	Coast
濱	Shore
下風濱	Lee-shore
上風濱	Weather-shore
礁。瀨。礁脈	Reef
岩	Rock
洗岩	Awash rock
沈岩。暗岩	Sunken rock
險礁。暗險岩	Dangers, Dangerous rock
高潮岩	High water rock
半潮岩	Half tide rock
簇岩	Cluster of rocks
孤立岩	Detached rock
破浪岩	Breakers
破浪	Breaker
石陂	Ledge
一點灘	Patch
散點灘	Patches
堆	Bank
門洲（沙礫等堆積シテ河或港ノ口ヲ横切リ僅ニ船ヲ進メ又ハ全ク之ヲ阻スルモノ）	Bar

錘達堆	Soundings bank
灘。淺灘。淺瀨	Shoal
平灘	Flat
險惡地	Foul ground
錘達底（百尋ヨリ淺キ處ナ謂フ）	Soundings
陡界	Steep-to, Bold-to
陂界。遠淺	Shelving bottom
底ニ達セス	No bottom
干出ス	To dry
隱ル。沒ス	To cover
露ル	To uncover
島	Island
半島	Peninsula
嶼	Islet
離島	Offlying island
孤立島。分立島	Detached island
頸地	Neck
群島	Group
叢島	Archipelago
列島。諸島	Islands
簇島	Cluster of islands
岬	Cape
角	Point
高角或山嘴	Promontory, Headland

沙嘴	Spit
圓崖角（海中ニ斗出セル斷崖ノ高地ニシテ險崖ヨリモ其前面ノ圓狀ナ帶ヒタルモノ）	Bluff
崖。險崖	Cliff
陸舌	Tongue
頭	Head
導標。指導標	Leading marks
避險標	Clearing mark
初認ノ陸	Land-fall
山崩	Land-slip
陸標	Land mark
海標	Sea mark
大地、陸岸	Mainland
山。嶽	Mountain
峯	Peak
山脊	Ridge of mountain
山脈	Mountain range
小山	Hill
圓頂山。巒	Hummock
山肩	Shoulder
谿谷。谿野	Valley
天氣	Weather
晴天。好天	Fine weather

曇天		Cloudy weather
醜悪天		Ugly or threatening weather
密濛天		Thick weather
霧		Fog
靄霧		Haze
風		Wind, Breeze
海風		Sea breeze
陸風		Land breeze
恒風		Trade wind
信風		Monsoon
颶風		Cyclone, Hurricane, Typhoon
颱	暴風ト雖回旋セス一方位ニ吹クモノハ此風中ニ含有ス	Gale
颯		Squall
向岸風		Inshore wind
向海風		Offshore wind
流行風		Prevailing wind
無風		Calm
時限風		Periodical wind
變風		Variable wind
回風		Eddy wind
海流		Current
自流		Stream current
皮流		Drift
潮流		Tidal stream

向岸流		Indraught
渦巻	渦流ノ強烈ナルモノニシテ旋入流ト旋出流トアリ前者ハ鳴門後者ハ來島海峽ニ起ルモノ是ナリ	Whirlpool
渦流	渦巻ノ如ク旋入旋出ノ狀ヲ見サル通常ノ旋流ヲ謂フ	Eddy Chow-chow water Whirl tide
湍潮	海底ノ特異ナルヨリ起ル激流ニシテ風潮一方向ニ向フ時ハ其勢甚強大（汐首岬ト大間埼トノ間ノ如シ）	Overfall
激湍	一種ノ湍潮ニシテ平穩時ト雖船欄上ニ浪ヲ投上クル激勢アルモノ（松輪海峽及大間埼近傍ニ於ケルカ如シ）	Tide rip, Rippling
波紋	狹隘ナル水道側若クハ水道中ノ本流ニ押サレテ反對ニ轉流シ或ハ本流ト共ニ他ノ流ニ支ヘラレ流ルル能ハスシテ壓迫セラレタル水面ヲ謂フ邦俗所謂「ワヘ」是ナリ	Ripple
競潮（セリシホ）	潮流ノ衝突又ハ海底ノ不平ヨリ生スル強流ニシテ小船ニモ危險ナルモノ（潮岬ニ於ケルカ如シ）	Tide race
暴漲湍	某港灣ニ於テ高壁ノ如キ潮頭ノ俄然猛進シ來ルモノニシテ其勢船ヲ覆スニ足ル（支那ノ錢塘江ノ如シ）	Bore
濤		Swell
浪		Wave, Sea
磯浪。寄浪		Surf
潮		Tide
朔望高潮		High water, full and change
大潮升		Springs rise
小潮升		Neaps rise
小潮差		Neaps range

大潮	Spring tide
小潮	Neap tide
高潮	High water
低潮	Low water
漲潮	Flood
落潮	Ebb or Ebbing
潮流ノ更迭（潮流ノ換リ目）	Change of tide, Turn of tide
潮升	Rise of tide
潮降	Fall of tide
望潮	Full tide
朔潮	Change tide
潮候時（朔望高潮時ニ同シ）	Establishment
準潮	Standard tide

一日潮	Single day tide
停潮（潮ノ升降ノ停止ヲ謂フ）	Stand of tide
憩流（漲落各潮流ノ憩息ヲ謂フ）	Slack water
潮ノ升降差	Range of tide
半潮	Half tide
小半潮	Quarter tide
半續潮（高潮後漲潮流ノ三時間續クヲ謂フ）	Tide and half tide
小半續潮（高潮後漲潮流ノ一時三十分間續クヲ謂フ）	Tide and quarter tide
潮齢（朔望ヨリ最大高潮期ニ至ル時間ヲ謂フ）	Age of tide
高潮界	High water mark
日潮不等（毎日午前ト午後トノ潮ノ高低ニ不等ヲ生スルヲ謂フ）	Diurnal inequality
週潮不等（二週間中日々潮ノ高低ニ不等ヲ生スルヲ謂フ）	Semimenstrual inequality

燈臺	Light house
燈船	Light ship
挂燈立標。燈竿	Beacon light or Staff light
導燈	Leading lights
照光器	Illuminating apparatus
反射器	Catoptric apparatus
折射器	Dioptric apparatus
不動燈	Fixed light
廻轉燈	Revolving light
閃光燈	Flashing light or Scientillating light
明暗燈	Occulting light
複連明暗燈	Group occulting light
閃光不動燈	Fixed light varied by flashes
交閃燈	Alternating light
連閃燈	Group flashing light
明弧	Illuminating arc
暗弧	Blanc arc
明暗限界	Cut off
光達距離	Visible distance or Range of light
浮標	Buoy
圓錐形浮標	Nun buoy
圓臺形浮標	Can buoy
球形浮標	Spherical buoy

圓柱浮標 Spar buoy
鼓胴形浮標 Cask buoy
繫船浮標 Mooring buoy
沈船浮標 Wreck buoy
打鐘浮標 Bell buoy
鳴笛浮標 Automatic whistling buoy
挂燈浮標 Light buoy
立標 Beacon
縦線 Vertical stripe
横線 Horizontal stripe
方格形 Checkered
霧中信號 Fog signal
霧鐘 Fog bell
霧笛 Fog {Syren / Whistle} by {Steam or Compressed air}
霧砲 Fog gun
霧角 Fog horn

全汽航路 Full powered steam route
補助汽航路 Auxiliary steam route
帆船航路 Sailing route
汽船航路 Steam route
全汽及補助汽船 Full powered and Auxiliary steam vessel

支那海水路誌第四卷

目次

第一編 揚子江總記 二頁
可航力 七頁
江ノ變狀 九頁
揚子江ノ航行 一一頁
江水ノ高低 一四頁
潮及潮流 二一頁
外方錨地 二二頁
沙尾山水道 二八頁
崇明澪 三五頁
South Channel 四五頁
一般針路法 五三頁
吳淞江 六八頁
上海

第二編 吳淞至漢口 總記 九七頁
鎮江港 一一二頁
南京港 一三三頁
蕪湖 一四七頁
鄱陽湖 一七五頁
九江港 一八六頁
漢口 二一六頁
漢陽 二三五頁

武昌　二三六頁
漢水　二三八頁

第三編
漢口至重慶

城陵磯　二六三頁
岳州府　二六四頁
洞庭湖　二六六頁

沙市　二九二頁
宜昌　三〇〇頁
重慶　三二八頁

重慶至叙州

成都　三六四頁

叙州至屏山縣

第一章　海圖、水路誌及燈臺表ノ改正

第一節　要領

(一)　海圖、水路誌及燈臺表ハ是レ實ニ航海術ノ三大案內ト稱スヘキモノナレハ常ニ注意シテ適當ノ改補ヲ加ヘ務メテ完全無缺ノモノトナサヽルカラス就中海圖ニ關シテハ最モ善ク此事ニ注意シ見聞ノ及フ限リ斷エス最新ノ改補ヲ施スヲ要ス

改補ニ關シテハ明治三十四年十二月水路部刊行水路圖誌改補心得ヲ見ルヘシ

(二)　水路誌ハ水路誌追補及水路告示ニ依リ之ヲ改補シ必ス常ニ海圖ト一致セシムルコトニ注意スヘシ然レトモ水路誌ハ新海圖ニ伴フヘキ新記事ナキトキハ其改補ニ由ナキカ故ニ若シ水路誌ト海圖ト齟齬スルカ如キコトアルトキハ常ニ海圖ノ方ヲ以テ確ナルモノト看做サヽルヘカラス

(三) 燈臺表モ亦務メテ詳密ナル改補ヲ施スコトヲ怠ルヘカラス

第二節　海圖、水路誌及燈臺表

(四) 艦船ニ供給スヘキ海圖ハ必ス其當日迄ノ改補ヲ施シタルモノナルヲ要ス其水路部ヨリ各海軍測器庫ニ送附スルモノハ成規ノ通リ固ヨリ最新ノ海圖ニシテ發送當日迄ノ改補ヲ施シ其期日ヲ海圖ノ裏面ノ一隅ニ記シアリ故ニ此期日以後ニ起ル必要ノ改補ハ各海軍測器庫ニ於テ之ヲ行ヒ以テ艦船ニ供給スヘキモノトス

(五) 海圖上ニ直接手記ヲ以テ施シ得ヘキ簡單ノ改正即チ小改正及輕改正ハ水路告示ヲ以テ之ヲ告示スルカ故ニ此告示アルトキハ之ニ據テ直ニ關係海圖ヲ改補スヘシ水路告示ニ揭クル關係海圖ノ番號記載ノ順序ハ大尺度ノモノヨリ順次小尺度ニ及フヲ例トス

(六) 艦船大改正或ハ改版ノ新海圖ヲ請取リタルトキハ直ニ舊圖ヲ廢却シ水路圖誌水路測器經理規程ニ據リ便宜處分スヘシ

(七) 凡テ上申、報告等ニ於テ海圖ヲ引用スル場合ニハ其番號ハ勿論刊行年月及大小改正年月ヲモ明記シ其引用海圖ヲ知ルニ容易ナラシムヘシ

(八) 水路誌及燈臺表モ亦第四項ニ準シ供給ニ至ルマテ改正シアルヲ要ス」燈ノ詳細ハ常ニ燈臺表ニ就テ見ルヘシ

第二章　海圖ノ用方

第一節　要領

(九) 海圖ノ價値ハ全ク測量ノ精粗如何ニ依テ之ヲ定ムヘキモノニシテ尺度ノ大ナル圖ニ在テハ特ニ然リトス

(十) 測量ノ精粗ヲ知ルノ方法ハ海圖中ニ記載セル測量ノ出處及年月ヲ見ルニ在リ即チ年月新ラシキモノハ年月古キモノヨリ概シテ精密ナルモノト看做スヲ得ヘシ凡ソ舊時ノ測量圖ハ種々ノ事情アリテ精密ヲ缺クモノアルノミナラス沙泥多キ所又ハ潮流激シキ所等ニ於テハ測量後海底ニ種々ノ變化ナキヲ免カレ難キカ故ニ年月ノ古キ海圖ハ先ツ概シテ精密ヲ缺

クモノト看做シ一應能ク試驗シテ誤謬ナシト認ムルマテハ極メテ注意シテ使用スヘシ之ヲ要スルニ往來繁キ港灣及其附近ヲ除キテハ如何ナル精測圖ト雖悉皆海底ノ危險ヲ探リ盡セリト斷言シ得ヘキモノハアラスト知ルヘシ

（十一）錘測ノ精粗ヲ見ルモ亦海圖ノ完全ナルト否トヲ知ルノ一法ニシテ即チ圖上ニ點記シタル水深疎ナルカ若クハ其排置不規則ナルトキハ其測量ハ概シテ先ツ甚タ精密ナラサルモノト看做シテ可ナリ

（十二）海圖中小尺度ノ圖ヨリ伸畫シテ補ヒタル部分アルトキハ此部分ハ海陸共ニ細體ヲ以テ示スヲ例トス元來海圖ヲ調製スルニハ尺度大ナルモノヲ小尺度ニ縮ムルヲ原則トスレトモ材料ノ不足或ハ航海上ノ便ヲ計リ時ニ伸畫スルコトナキニ非ス乃チ伸畫スルトキハ原圖ノ微差モ從テ伸畫サレ時トシテハ數倍トナルカ故ニ如此海圖ヲ用ユルノ際ハ特ニ其細體ノ部分ニ注意スルヲ要ス又水深ノ字體ノ異ナル部分ヲ有スル海圖アリ此部

分ノ水深ハ蓋シ必ス海圖刊行後ニ於ケル補測ナルカ通常大低潮面ニ改算シアラサル水深ナルカ或ハ基本水準ヲ異ニスル水深ナルヘキヲ以テ亦宜ク注意スヘシ

（十三）（十）及（十二）項ニ記載ノ事項ハ海圖ノ標題記事中ニ揭ケアリ又描畫シ能ハサル緊要ノ件ヲ記事ニ揭ケアルヲ以テ標題記事其他諸所ニ散在セル記事ヲ熟讀スヘシ

（十四）海圖上ニ點記セル水深ト水深ノ間ノ空白地ハ即チ錘測ヲ爲サヽル場所ナリ但シ其周邊ノ水深キトキハ通例空白地ノ水モ亦深シト看做シテ差支ナシ然レトモ其周邊ノ水淺キカ水深不同ナルカ又ハ岩礁堆灘ノ近ク存スルヲ見ハ空白ナル場所モ亦決シテ油斷スヘカラス石花地方及岩多キ海岸附近ニ於テハ特ニ然リトス凡ソ岩石極メテ多キ場所ニ於テハ如何ニ至密周到ノ測量ヲ施スモ之ニ依テ漏ナク海中ノ小灘ヲ探リ盡スコトハ到底爲シ能ハサルコトヽ知ルヘシ

(十五) 前項ノ事情アルヲ以テ岩多キ海岸又ハ岩灘等ハ成ルヘク遠ク避ケテ航セサルヘカラス而シテ海岸ニ其險惡ナルコトヲ明示スルモノヽ外ハ總テ無礁ナリト速斷セスシテ却テ無礁ニ非スト見做サヽルヘカラス

第二節　警戒線

(十六) 凡ソ海軍海圖ヲ使用スルニ當テハ精密ニ測量シタル港泊圖ニ於ケルノ外ハ大概ノ海圖ニテハ五尋界線ヲ以テ示險線ト看做シ必要止ムヲ得サル場合ノ外ハ務メテ此線以内ニ入ラサルニ注意スヘシ何トナレハ極メテ綿密周到ノ測量ヲ施スニアラサルヨリハ五尋界線以内ニハ未タ發見セサル危險ナキヲ保スヘカラサレハナリ蓋シ海岸全般ノ測量若クハ往來頻繁ナラサル錨地ノ測量ノ如キハ非常ノ長時日ヲ費シテ左程精密ニ之ヲ施スノ必要ナキカ故ニ此ノ如キ場處ノ測量圖ハ大抵皆左程精密ナルモノニアラスト知ルヘシ此ノ如キ地方ノ海岸ニ接近セントスル艦船ハ特ニ注意スルヲ要ス

(十七) 又岩多キ場所ニ於テハ十尋界線ヲ以テ警戒線ト看做シ吃水深キ艦船ノ如キハ特ニ之ニ注意スヘシ

(十八) 凡ソ海圖ニ尋界線ヲ記セルハ錘測乏シキカ又海底ノ凹凸極メテ甚シキヨリシテ精密ニ之ヲ描畫スルコト能ハサルカ爲メナリ故ニ尋界線ヲ記セサル海圖ヲ用ユル時ニハ特別ノ注意ヲ爲サヽルヘカラス

鉛筆ヲ以テ艦船ノ喫水ニ次テ深キ水深ヲ追描スルトキハ有益ナル警戒線ヲ得ヘシ

(十九) 圖中特ニ點線ヲ以テ圍ミタル一團ノ錘測地ニシテ其水深若シ其四周ノ水深ヨリ淺キ孤立シタル水深殊ニ斷線ヲ以テ圍ミタルモノハ未タ細査ヲ經サルモノト考ヘ常ニ之ヲ避ケサルヘカラス

第三節　印刷セル海圖ノ縮

(二十) 凡ソ海圖ノ印刷紙ハ是非トモ初ニ水ヲ以テ濕サヽルヲ得ス然ルニ如何ナル紙ト雖一面全ク其緻密ノ等齊ナルモノハアラサルカ故ニ其濕氣

乾クトキハ大抵皆多少ノ攣縮ヲ生セサルハナシ固ヨリ此攣縮ハ實地ノ航海上ニ掛念スヘキ程ノ影響ナシト雖唯海圖ハ此理ニ依リ皆多少攣縮ヲ有スルカ故ニ如何ニ精密ニ測リタル諸點間ノ角度モ之ヲ圖上ニ描畫スルニ當テハ彼此相一致セサルコトアルヲ記憶スヘシ（各物體ニ引キタル線ノ長キトキハ特ニ然リトス）又海圖大ナレハ攣縮モ亦從テ多キヲ加フルモノタルコトヲモ記憶スヘシ

第四節　常ニ最大尺度ノ海圖ヲ用ヰンコトヲ要ス

（二十一）新測、補測或ハ改測等ニヨリ一地方ノ岸線、陸部或ハ錘測等ニ大修正ヲ加ヘント欲スル時ニ當リ水路部業務ノ都合ニヨリ總テノ關係海圖原版ヲ同時ニ改補シ能ハサルコトアリ此場合ニ於テハ先ツ大尺度ノ圖ヨリ改補スルヲ常トス且大尺度ノ海圖ハ小尺度ノ海圖ヨリモ精密ナル故ニ航海ニハ大尺度ノ海圖ヲ用ユルコトヲ要ス

第五節　小尺度ノ海圖ヲ用ユルノ注意

（二十二）陸地或ハ危險ナル堆灘等ニ近ツクトキハ必ス其所用海圖ノ尺度ニ善ク注意セサルヘカラス何トナレハ海圖上ニ一ノ位置ヲ定メ之ヲ點記スルノ際其海圖ノ尺度大ナルトキハ些少ノ誤謬ハ唯數碼ノ差ヲ生スルノミニシテ敢テ意トスルニ足ラサレトモ若シ其尺度小ナルトキハ此同一ノ誤謬ニシテ幾百碼トモ謂フヘキノ差ヲ生スルコトアレハナリ海ノ方ヨリ來ル艦船ニシテ海岸ヨリ某距離ニ位シ適宜ノ水深ヲ有スル一狹堆上ニ碇泊セント欲スルトキノ如キハ特ニ此事ニ注意セサルヘカラス

（二十三）前項記スル所ト同一ノ理由ニテ物體ノ方位ニ依リ船ノ位置ヲ測ラントスルトキハ縱ヒ遠距離ノ物體ノ方カ近距離ノ物體ヨリ顯著ナルトキト雖成ルヘクハ其近キ方ノ物體ヲ撰ムヲ善トス何トナレハ方位ヲ測リ若クハ之ヲ海圖上ニ記スルニ際シ些少ノ誤謬アリトセンニ其船ノ位置ヲ置キ錯マル上ニ影響スル所ノ度ハ畫クヘキ線ノ長キニ從ヒ愈々大ナルヘケレハナリ

第六節　燈臺

（二十四）海軍海圖ニ記載セル燈臺ハ光射圈ヲ附スルヲ例トスト雖該圈ハ光達距離ヲ半徑トシテ畫セルモノニアラス海圖ノ尺度ニ應シテ適宜ノ長サヲ用フルモノトス然レトモ燈臺ノ傍ニ燈質、燈色、回轉明暗或ハ閃光ノ秒時、海面上燈光ノ高及光達距離ヲ明記シ燈臺ノ種類ニヨリ明弧區域中色別分弧ヲ有スルモノハ光射圈ニ此區域ヲ示シ且ツ光射圈ノ側傍ニ燈色ヲ記載スルヲ例トス假令ハ不動白光ニシテ副燈ヲ有シ一定ノ明弧內ハ紅光ヲ發輝スルモノニアツテハ光射圈ニ沿ヒ白光限界內ニ白光ト記シ紅光明弧ノ傍ニ紅光ト記スカ如シ

（二十五）凡ソ燈臺表及海圖上ニ揭ケタル光達距離ナルモノハ皆測者ノ眼高ヲ水面上十五呎トシテ推算シタルモノナレハ艦橋ノ高低ニ從ヒ或ハ該光達距離ヨリ遠キ所ヨリ見得ルコトモアリ或ハ一層近キ所ニ到ラサレハ見得サルコトモアルヘシ又強力ナル燈ノ光芒ハ往々實光ノ視界限以外ヨ

リ見得ルコトアレトモ之ヲ以テ決シテ燈臺表及海圖ニ謂フ所ノ光達距離ナルモノト混同スヘカラス且ツ氣差ノ增大モ亦往々燈光ヲシテ通常ノ場合ニ於ケルヨリ遠キニ達セシムルコトアリ是皆燈臺ヲ利用スルニ當リ宜ク注意スヘキ事ナリトス

（二十六）凡ソ夜間ニ於テ燈臺ヲ認メ出サントスルトキハ檣上ヨリ之ヲ行フニ若クハ無シ何トナレハ其視界線ハ眼高愈々增スニ從フテ愈々其距離ヲ增スモノナレハナリ此事睹易キノ道理ナレトモ往々實際ニ忘却スルコトアリ宜ク注意スヘシ右ノ如ク高處ニ於テ燈臺ヲ認メタルトキハ同時ニ其直上ニアル星ヲ覺エ置キ甲板ニ下リ來リテ羅針儀ニヨリ該星所在ノ方位ヲ測リ其方向ヲ注視セハ容易ニ燈光ヲ發見スルヲ得ヘシ

艦橋ヨリ初テ燈光ヲ發見セルトキ直ニ眼ヲ數尺下方ニ移シテ燈光ノ潛沒スルヤ否ヤヲ注視シ以テ艦ハ眼高相當ノ視限圈上ニアルヤ或ハ案外ニ燈ニ近ツキ居ルヤヲ決定シ得ヘシ

（二十七）天氣溟濛ノ時ニ燈光ヲ望見スルヲ期待セハ常ニ其燈光實力ノ强弱ヲ思考スヘシ弱キ燈光ハ靄霧ノ爲メニ蔽隱セラレ易キカ故ニ決シテ信用スルコト能ハス

（二十八）光力ハ燈臺表ニ揭ケタル等級ニヨリテ推定シ得ヘク又或ル場合ニ於テハ燈火ノ高ニ相當シタル光達距離ト晴天ノ時ニ於ケル實際ノ光達トヲ比較シテ推定スルヲ得ヘシ例ヘハ海面上ノ高二百呎ノ燈火ニシテ燈臺表ニ其光達晴天ニ十浬ト記載シアラハ其光力ノ微弱ナルコト明カナリ何トナレハ高二百呎ノ燈火ハ若シ其光力强ケレハ二十浬以上ノ處ヨリ見ラレ得ヘキ筈ナレハナリ

第七節　浮標

（二十九）凡ソ浮標ハ常ニ其正位置ヲ保ツモノトシテ信用スルコトヲ得ス故ニ浮標ヲ以テ警戒標トスルハ差支ヘナキモ決シテ之ヲ以テ誤謬ナキ航海標ト考フヘカラス風浪ニ暴露セル位置ニ碇置シタル浮標ハ特ニ然リトス故ニ船舶ハ成ルヘク海岸ニ於ケル固定物體ノ方位若クハ角度ニヨリテ航行シ浮標ニ依賴セサル樣ニスヘシ

浮標ニ點スル燈ハ深ク信賴スヘカラス燈ハ全ク消滅スルコトアルヘク又明暗式ナルトキハ機械ノ損シアルコトアルヘシ

第八節　霧中信號

（三十）音響ノ大氣中ヲ通過スルノ狀ハ極メテ不規則ナルモノナリ其風ノ影響ヲ蒙ルハ固ヨリ論ナク縱ヒ天氣晴朗ノ日ト雖音源ヨリ種々ノ方向種々ノ距離ニ於テ大ナル無響區域ノ存スルコトアリ且ツ第一、霧中信號ノ達スル距離ノ時々大ニ異ナルコト、第二、空氣ノ模樣ニヨリテハ高低兩調ノ音階ヨリ成レル霧中信號モ唯一調子ノ如ク聞ユルコト、第三、霧中信號ノ周圍ニハ折々其音響ノ全ク聞エサル區域ヲ生スルコト、第四、信號所ヨリ短距離ノ地ニ於テ霧起ルモ該信號所ヨリハ見エサルヲ以テ更ニ其信號ヲナサヽルコト、第五、霧中信號機ハ種類ニヨリテハ發霧ノ徵候ヲ認メタ

ル後可及的速カニ其發音機ヲ活働セシメント務ムルモ意ノ如クナラサルコトアルハ明カナル事實ナリ

故ニ霧中信號ハ單ニ航海上ノ一補助物ニシテ全然信賴スヘキモノニアラスト見做シ錘測探深ノ事ハ決シテ怠ルヘカラス又船內ノ喧騷ト霧中信號ノ音響ト成ルヘク混亂セサル位置ヲ選ミテ見張人ヲ置クハ最モ必要ナリ

何トナレハ機關ノ運轉中ハ甲板或ハ船橋ニテ聞エサル霧中信號モ運轉セサル船若クハ閑靜ナル位置ヨリ之ヲ聞キ得ルコトハ實驗ニ徵シテ明カナレハナリ又甲板上ニテハ之ヲ聞キ得ルコトアルヘシ

故ニ濃霧ノ際霧中信號所ノ近傍ヲ航スルニ當リ其音響ヲ聞キ洩ラサンヲ欲セハ船ヲ止メ而シテ船內各部ノ喧囂ヲ成ルヘク最少ナラシムルコトハ最モ緊要ノ事ナリトス

航海者ハ(第一)縱ヒ音響ヲ聞キ得サレハトテ直ニ普通ノ響達距離以外ニアリト速斷スヘカラス(第二)音響微ナルカ故ニ霧中信號所ヲ距ルコト遠キニアリト速斷スヘカラス(第三)縱ヒ其音響ヲ明カニ聞キタリトモ直ニ之ヲ以テ船ハ霧中信號所ニ近シト速斷スヘカラス(第四)一回實驗シタル響達距離及響度ヲ以テ各將來モ亦斯ノ如シト速斷スヘカラス(第五)霧中信號所ニ接近シタレトモ之ヲ聞カサルヲ以テ其信號ハ既ニ廢止セラレタリト速斷スヘカラス

(三十一)前項ノ如キ事情アルカ故ニ霧中陸地ニ接近スル場合ニハ注意ノ上ニモ注意ヲ加ヘサルヘカラス蓋シ霧中陸地ニ近ツク時ニ在テ安全ニ艦船ノ案內トナルヘキモノハ唯錘測探深ノ一法アルノミト知ルヘシ

(三十二)霧中衝突ヲ避ケン爲メ一船ヨリ他船ニ向テ爲スヘキ信號ニ關シ一好訓アリ

船橋ニ居ル人、他船ノ霧角ヲ聞キタルトキハ必ス先ツ自己ノ霧角ヲ取リテ之ヲ吹鳴シ以テ速カニ他船ノ信號ニ答フルヲ常習トス然レトモ之ヲ行フコト餘リ速カナラムカ他船ノ人ハ自己ノ吹ケル霧角ノ音

響ニ妨ケラレテ我船ヨリノ信號ヲ多分聞キ取リ得サルヘシ故ニ彼ハ事已ニ晩クレテ亦奈何トモスル能ハサルマテ我船ノ居ルコトヲ知ラサルナリ故ニ各船員タル者他船ノ霧角ヲ聞キテ直ニ自己ノ霧角ヲ吹キ鳴ラストキニハ其他船ニ聞エ難キモノナルコトヲ常ニ記憶シ應答ハ決シテ之ヲ即時ニ爲サス少ナクモ半分間ヲ待テ爲シ以テ他船ノ人ナシテ十分我信號ニ耳ヲ傾クルコトヲ得セシメサルヘカラスト

第九節　潮及潮流

（三十三）潮ノ昇降ノ著シキ海岸ヲ航スルトキニハ大ニ注意スヘキコトアリ乃チ此ノ如キ海岸ニ於テハ縱ヒ其潮流ノ大勢海岸ト相平行シテ流ルヽトキト雖港灣河江ノ近傍ニ於テハ必ス之ニ向テ流入スル所ノ潮流アリトノ覺悟スヘキコト是レナリ

（三十四）濱邊ニ於ケル高潮低潮期ノ時刻ト沖合ニ於ケル潮流ノ轉換期ト其時ヲ同フスルコトハ甚タ稀ナリトス例セハ瀨戸內ノ如キ一面直ニ外洋

ニ開通セル水道ニ於テハ潮流ハ通例高低兩潮期ノ後尙ホ若干時間續流シテ所謂續潮ナルモノヲ呈シ濱邊ハ既ニ高潮若クハ低潮ナルモ潮流ハ尙ホ最大速度ヲ以テ盛ニ流ルヽカ如キ結果ヲ現ハスコトアルカ如シ是亦宜ク注意セサルヘカラス

（三十五）門洲又ハ淺灘上ヲ橫過スルトキハ必ス先ツ高潮時ヲ算出スヘシ而シテ之レニヨリ某時刻ニ於ケル該洲灘上ノ水深ハ幾何ナルヤヲ推知スルコトヲ得ヘシ海軍海圖ニハ重大ナル港灣等ノ潮信ヲ揭記シアレハ概略ノ高潮時ヲ算出スルコトヲ得ヘシ又水路部刊行高潮時表ハ重ナル港灣等ノ高潮時ヲ揭記シ每年刊行スルモノニシテ大ニ助ケトナルモノナリ

（三十六）潮ニ著シキ日潮不等（午前潮ト午後潮トノ差）アル海岸ニ於テハ決シテ其升降ノ量ニ信ヲ置クコト能ハス故ニ斯ノ如キ海岸ヲ航スルニハ一層ノ警戒ヲ要ス

（三十七）潮ハ又時トシテ通常大低潮及大高潮ノ水準面以下ニ降リ又以上

ニ升ルコトアリ此事溫帶地方ニ於テ春分及秋分ノ季節ニ當リ常ニ見ル所ナリ又此現象ハ決シテ右兩分ノ季節ノミニ限ルニアラス何レノ時ヲ問ハス風或ハ高低氣壓ノ爲メニ生スルコトアルヘシ但シ其升降ノ度ハ土地ニヨリテ之ヲ異ニス又太陰ノ最卑點、滿月若クハ新月ト相合スル時ニハ屢々同一ノ結果ヲ生スルコトアリ

第十節　海圖上ニ記スル所ノ矢符

（三十八）海圖上ニ記スル所ノ矢符ハ唯某潮流或ハ某海流ノ平均方向ヲ示セルモノナレハ該矢符ノ方向ヲ見テ直ニ某流眞正ノ方向ヲ示スモノト思惟スヘカラス且ツ獨リ其方向ノミナラス其速度ノ如キモ種々ノ原因ヨリシテ常ニ變化シテ一定スルコトナキモノナレハ海圖上ニ記載スル所ノモノ、如キハ唯測量ノ際僅々數回ノ驗測ヨリ得タル速度ノ平均ヲ擧クルニ過キサルモノト知ルヘシ

第十一節　船ノ位置ヲ測定スル法

（三十九）陸地ニ對シテ最モ精密ニ船ノ位置ヲ定ムルノ法ハ海圖上ニ記載セル顯著ナル諸物體間ノ角度ヲ測ルニ在リ現今ハ各艦船皆三杆分度儀ノ備付アルヲ以テ爲シ得ヘキ時ニハ必ス此法ヲ用ユヘシ

（四十）然レトモ此法ニ依テ成功ヲ期センニハ第一良物體ヲ擇ムコトヲ要シ第二ニ測者ノ能ク六分儀ノ使用ニ熟練且ツ迅速ナランコトヲ要ス但シ六分儀ノ使用ニ熟練且ツ迅速ナランコトヲ期スルニハ實習ニ依ルノ外其手段ナシト知ルヘシ又良物體ノ撰擇ニ關シテハ水路部刊行水路測量書ニ詳記シアレハ就テ見ルヘシ

此法ノ精密ヲ期スルニハ兩角ヲ同明ニ測ルヲ要ス若シ航走中唯一人ノ測者ナレハ變化少ナキ角ヲ他ノ角ノ前後二回ニ測リ挿入法ニテ適當ノ數ヲ求メ得ヘシ

（四十一）戰鬪ノ際羅針儀ヲ打破セラレタル時或ハ彈丸飛來ノタメニ身體ヲ暴露スルヲ不得策ナリト思惟スル時ニ當リテ六分儀ノ効用ノ大ナルコ

トハ蓋シ復疑ヲ容レサル所ナリ何トナレハ艦内如何ナル部分ト雖其位置ニシテ苟モ數物體ヲ認ムルヲ得ル ノ場處ナランニハ六分儀ヲ以テ之カ角度ヲ測ルコトハ決シテ難事ニアラス既ニ角度ヲ得レハ又從フテ艦ノ位置ヲ知ルコトモ極メテ容易ナレハナリ

（四十二）上記ノ如ク六分儀ハ戰鬪ノ際殊ニ至大ノ用ヲナナスモノナレハ航海士官タルモノハ鋭意之カ使用ニ熟達スルヲ勉メサルヘカラス

（四十三）石花港又ハ泥堆間ノ如ク其幅狹隘ナルニ目標トスヘキ物體ノ間近カニアラサル水道ヲ航スル時ニハ六分儀ト三杆分度儀トニアラサレハ決シテ眞位置ヲ確定スルコト能ハサルナリ蓋シ斯ノ如キ場合ニ於テハ方位ニテ測定セル位置ハ粗ニシテ信賴スルニ足ラス方位ノ取方ニ又ハ其描畫ニ些少ノ誤謬アルカ爲メ船ヲシテ擱岸坐礁ノ不幸ニ陷ラシムルコトアルヘケレハナリ

（四十四）以上專ラ六分儀ノ使用ヲ說クモ是レ決シテ船ノ位置ヲ定ムルニ

羅針儀ヲ用ユヘカラスト謂フノ主意ニアラス即チ船ノ位置ヲ定ムルニハ羅針儀ヲ用ユルヨリモ六分儀ヲ用ユルノ確カナルニ若カスト言フノ主意ナリ

（四十五）凡ソ岩灘ノ位置及海圖上ニ追加スヘキ新水深又ハ新家屋ノ如キモノノ、位置ハ最モ精密ヲ要スルモノナリ故ニ總テ是等ノ位置ヲ定ムル場合ニハ必ス角度ヲ用井數多ノ物體ノ數ハ多々益々善シト雖蓋シ五箇ヲ以テ適宜ノ數トス何トナレハ五物體ニ依リテ測リ得タル四箇ノ角度ハ啻ニ誤謬ノ發生ヲ防クノミナラス海圖其物ノ精粗ヲモ證スルノ用ヲナナセハナリ若シ一周スル樣測角スルヲ得ハ測角ノ精粗モ亦證スルナリ

（四十六）唯二箇ノ物體ヨリ他ニ見エヘキ物體ノナキ時ニハ羅針方位ト六分儀ノ角度トヲ混用スルヲ利アリトス

（四十七）岬角又ハ島嶼ノ近傍ヲ通過スルノ際ニ於テ船ノ位置ヲ定ムルニ

ハ蓋シ一物體ノ船首角度ヲ初回ヨリ次回ニ倍加シ兩回ニ連測シテ定ムルノ良法ニ若クモノナシ而シテ其測法中最モ普通ノモノヲ四點方位法ト云ヒ即チ其法タル先ツ前方ニ當ル所ノ或ル一物體ヲ船首ヨリ四點ニ望ミ次テ又之ヲ正橫(即チ初回ノ點ヨリ後方ニ四點)ニ望ムノ法ニシテ(即チ其次回ノ位置ニ於ケル船ト物體トノ距離ハ兩次連測ノ間ニ航走シタル距離ニ相均シキモノトス)船ノ起程點ヲ定ムルニハ實ニ無比ノ良法ナリトス然レトモ其安全ヲ保スルノ點ニ至テハ未タ之ヲ以テ良法ナリト謂フヲ得ス何トナレハ未タ善ク船ノ位置ヲ定メ得サル中ニ該岬角及其附近ノ岩石等ヲ正橫ニ視ルノ法ナレハナリ

(四十八) 是故ニ今少シク前項ノ普通法ヲ修正シ前面ニ當ル一物體ノ方位ヲ其船首ヨリ初回ハ二點ニ次回ハ四點ニ測ルト云フカ如クスルトキハ該物體ヲ通過スルノ前ニ於テ極メテ良好ナル位置ヲ定メ得テ頗ル良法トナルヘシ但シ斯ノ如クニ其連測ヲ施スモ次回ノ位置ニ於ケル船ト物體トノ

距離ハ前項ト同シク兩次連測ノ間ニ航走シタル距離(要スルトキハ潮流或ハ海流ノ速度ヲ加減シテ)ニ均シキハ固ヨリ論ヲ俟タス

(四十九) 二方位間ノ度數ヲ測リタル時物體ノ距離ヲ知ラント欲セハ船ノ航走シタル距離ヲ東洋燈臺表卷首ニアル第二表ノ因數或ハ航海表第九表ノ因數(左欄ノ因數ニシテ右欄ノ因數ハ物體ヲ正橫ニ見タルトキノ距離ナリ)ニ乘スヘシ

物體ヲ正橫ニ望ムトキノ方位、距離及時刻ヲ記錄シ置キ該物體ヲ新起程點トナスヘシ突然霧ニ閉銷サルヽ、如キ場合ニ此事ノ重要ナルヲ感スヘシ

(五十) 背面ニ陸地ヲ負ヘル離岩ノ近傍ヲ通過スルニ當リテハ危險角度法ノ用ヰ得ヘキコトヲ忘却スヘカラス然レトモ用ユル所ノ海圖精密ナラスシテ撰擇セル物體位置ノ圖載正シカラサルトキハ海圖ヨリ取リタル角度ハ更ニ其用ヲ爲サルヽカ故ニ此方法ヲ用ヰントス欲スルトキハ宜ク先ツ海圖ニ注意セサルヘカラス即チ其海圖ニシテ測量ノ年月古キカ若クハ不完

全ナルコト明瞭ナルカ如キ時ハ此法ヲ用ヰサルヲ善シトス

（五十一）羅針儀ヲ以テ位置ヲ定ムル時ハ唯二方位ノミニテハ誤謬ニ陥リ易キモノナルコトヲ銘記セサルヘカラス何トナレハ唯二位法ノミナルトキハ或ハ測得シタル方位ノ孰レカニ誤謬アルコトモアルヘク或ハ自差ヲ加減スルニ際シテ誤謬ヲ生スルコトモアルヘク或ハ其測得方位ヲ海圖上ニ記載スルノ際ニ誤謬ヲ招クコトモアルヘケレハナリ故ニ是等ノ誤謬ヲ防カンニハ念ノ爲メ今一箇他ノ物體ヨリ第三ノ方位ヲ取ラサルヘカラス（海岸又ハ諸危險近傍ニ於テハ殊ニ此事ニ注意セサルヘカラス）此ノ如クニシテ其三方位線一點ニ交合セハ則チ始メテ爰ニ誤謬ナシトシテ安心スルコトヲ得ヘシ

漫ニ施行セル錘測ハ艦位ヲ定メ又ハ參照スルノ價値ニ乏シク且時トシテハ人ヲ誤ラスコトアルヘシ溟濛ノ天氣ニ際シ陸地ニ近クアルトキハ一定ノ間隔ヲ以テ連續錘測シ底質モ併セテ法式的（システマチカルレー）ニ記錄スヘシ映臨紙上ニ航

跡ヲ表スル一線ヲ畫キ之ニ沿テ海圖ノ尺度ニ從ヒ水深ヲ點記シ該紙ヲ海圖上ニ置キ該線ノ針路ト平行ニ保チ測得水深ト海圖ノソレト一致スル迄移動セハ艦位ハ通例全ク良好ニ定マルヘシ

（五十二）天測ヲ以テ船ノ位置ヲ定ムル方法ノ中ニ於テサムナー氏兩高度經緯度法ノ效用ノ至大ナルコトハ決シテ等閑ニ付スヘカラサルコトヽス「サムナー」線即チ位置ノ線ト太陽ノ方位ト直角ニ船ノ位置（一箇ノ假定緯度ト經線儀經度ニ依リ得タル）ヲ通シテ引ケル線ニシテ其航海上ニ於ケル效用ハ實ニ至大ナルモノトス何トナレハ所用ノ經線儀ニシテ其原差及日差正確ナルニ於テハ船ノ眞位置ハ必ス此線上ノ何處カニ在ルハ明カナレハナリ又天測ヲ行フト同時ニ錘測ヲ施シ置クトキハ之ヲ海圖上ノ水深ト照シ合セ此「サムナー」線上ニ於テ直ニ船ノ概位ヲ知リ得ルノ場合少ナシトセサルナリ

（五十三）サムナー氏兩高度經緯度法ハ尚ホ亦一箇ノ方法ニ依リ早朝ノ中

既ニ甚タ精密ナル位置ヲ示スノ用ヲモナスコトアリ其法トハ即チ黎明地平線ノ明カナルトキ先ツ一輝星ニ依リテ一經度ヲ測リ次ニ太陽ノ地平線上數度ニ升リシトキ之ニ依テ他ノ經度ヲ測ルカ又ハ黎明ニ二箇以上ノ星ヲ觀測シ斯クシテ得タル兩位置ヲ通シテ各一箇ノ「サムナー」線ヲ引クコト是ナリ而シテ此時太陽ト星トノ方位ノ差角若シ三點以上ナルトキハ此兩線ハ實ニ一大好結果ヲ與フル媒介トナルヘシ

第十二節　磁針偏差ノ變更

（五十四）方位ニ依リ海圖上ニ位置ヲ點記スルニ當リテハ磁針偏差ノ年ヲ經ルニ從ヒ漸次變化スルノ事實アルコトヲ忘却スヘカラス夫ノ迅速ニ位置ヲ點記シ針路ヲ畫ク等ノ用ニ供スル爲メ海圖上ニ描畫セル數箇ノ羅針盤ハ年ヲ經ルコト久シケレハ右ノ事實アルカ爲メニ皆些少ノ誤差ヲ見ルニ至ルヘシ而シテ小尺度ノ海圖ヲ用ユルトキ若クハ長キ方位線ヲ引クヘキトキノ如キ場合ニ於テ若シ此事ヲ度外ニ置キテ省ミサルトキハ或ハ非常ニ位置ヲ點シ誤ルノ虞ナシトセス海軍海圖ニハ磁針偏差算定ノ年及年差ヲ標題記事中ニ揭記スルヲ例トス但シ圖上ニ描畫セル數箇ノ羅針盤ニシテ互ニ年差ニ多量ノ差異アルトキハ各別ニ羅針盤内ニ其年差ヲ記スルモノトス又海圖上ノ羅針盤ハ偏差ノ變化四分ノ一點ニ達シタルトキ始メテ之ヲ改刻スルモノニシテ其變化是ヨリ以内ニ在ル限リハ則チ改正セサルモノト知ルヘシ蓋シ銅版上同一ノ處ニ屢々改正ヲ施スコトハ到底爲シ能ハサル事ナレハナリ

（五十五）世界ノ某處ニ於ケル磁針偏差ノ地理的變化ニハ甚タ迅速ナルモノアリ即チニューファウンドランドヨリハリファクスニ向フテ赴カントスルトキニハ行クコト未タ五百浬ナラスシテ磁針偏差ニ於テハ既ニ十度ノ變化アルナリ故ニ艦船斯ノ如キ場處ニ航海スルトキハ宜シク注意シテ磁針偏差圖ヲ參照セサルヘカラス

第十三節　船内ニ於ケル羅針ノ地方磁亂

(五十六) 地方磁亂ナル語ハ船内ノ羅針ニ起ルヘキ各變動中單ニ一地方ニ限リ起ル所ノ變動ノミヲ指シタルモノナリ而シテ現今ノ實驗ニ於テハ斯ル感動ヲ起スヘキ地方ハ地球上二三ノ場處ノミ

(五十七) 前項ノ如キ變動ヲ起ス原因トナルモノハ唯露出セル陸土ノミトノナルニ茲ニ陸地ヨリ半浬ヲ隔タル處ニ於テ羅針ニ此變動ヲ起スコトアルヲ見レハ露出スル陸土ノ他必ス別ニ未知ノ磁氣力地方中心ナルモノアルヲ疑フヘカラス

(五十八) 前記ノ如キ羅針ノ變動ハ船底下ノ海底ニ於ケル鑛物ニ起因スルモノナリ故ニ水淺クシテ磁力強キ時ニハ同處上ヲ通過スル船ノ羅針ハ一時變動ヲ生スルコトアルヘシ然レトモ此變動區域ハ數多ノ磁力中心ノ相集合スルニアラサレハ甚タ狹隘ナリ

(五十九) 磁氣赤道ノ北ニ於テハ羅針ノ北端ハ變動中心ノ方ニ引カレ該赤

道ノ南ニ於テハ變動中心ヨリ推シ反ヘサル、モノナリトハ從來地方磁亂ノ定法ナリ

(六十) 船若シ地方磁亂ノ區域上ヲ通行スル時ニハ必ス其位置ヲ定メ且諸事實ヲ査定シ水路部ニ報道センコトヲ要ス

第三章 浪勢ヲ殺ク油ノ効用

(六十一) 近來ノ經驗ニ徴スレハ浪勢ヲ殺ク爲メニ油ノ効能アルコトハ毫モ疑ヒナシ而シテ其使用法ノ如キモ亦甚タ簡單ナリ

(六十二) 波濤猛烈ナル時ニ當テ航海者若シ少量ノ油ヲ巧ニ用ユル時ハ或ハ波濤ノ猛勢ヲ和ラケ以テ船舶(就中小船)及端舟ノ蒙ルヘキ大損害ヲ免ルヽコトヲ得ヘシ

(六十三) 油ノ使用ニ關スル要領左ノ如シ

(一) 妨礙ヲ受ケサル浪即チ深水中ノ浪ニ於テハ油ノ効用最モ大ナリ

(二) 磯浪又ハ門洲上ニ碎クル浪中ニ於テハ油ノ効用ハ確實ナラス蓋シ斯ノ如キ場所ニハ何物モ大浪ノ碎クルヲ防クコト能ハス然レトモ

尚ホ多少ノ効ハ之アルヘシ

(三) 油ハ最モ重ク最モ濃キモノヲ第一トス精製シタル石油(ケロシーン)ハ効能ナシ已ムヲ得サル時ハ蒸餾セサル石腦油(ペトロリユーム)ヲ用ユルモ多少ノ効驗ヲ呈スヘシト雖最モ効能ノ著シキモノハ動物及植物ノ油(殊ニ機關等ニ注キタル廢油)ナリトス

(四) 油ヲ流ス時之ヲシテ風上ニ廣カラシムル樣ニナサハ少量ノ油ニテ十分ノ効驗ヲ呈スヘシ

(五) 船或ハ端舟ノ順風ニ駕シ或ハ荒天斜走法(ライジングダー)ヲ行ヒ或ハ下手廻シヲナス時ニハ油ヲ流スコト有益ナリ

(六) 波濤劇烈ナル海上ニ於テ端舟ヲ本船ニ引揚ケントスル時ニ油ヲ使用シタルコトハ未タ實際經驗セシコトヲ述ヘタルモノアラサレトモ若シ斯ル場合ニ於テ油ヲ使用セハ大ニ引揚時間ヲ省クノミナラス端舟ヲ損害スルノ恐レヲ減スルコト更ニ疑ヒナカルヘシ

(七) 冷水中ニテハ油ハ低溫度ノ爲メニ濃厚トナリ自在ニ廣カラサルカ故ニ其効力大ニ減スヘシ然レトモ是ハ用ユル所ノ油ノ種類ニヨリテ多少ノ相違アルヘシ

(八) 油ヲ使用スル最良法ハ帆布ニテ小ナル嚢ヲ作リ二升五合乃至五升ノ油ヲ盛リ次テ帆縫針ニテ嚢ノ所々ニ小孔ヲ穿チテ油ノ流出ヲ易フシ而シテ後之ヲ船舷ヨリ水中ニ吊下スルニアルカ如シ嚢ノ位置ハ場合ニ依リテ變更セサルヘカラス即ナ風ヲ船尾ニ受ケテ航走スル時ハ油嚢ヲ「カットヘッド」ヨリ吊下シテ水中ヲ挽キ行ク樣セサルヘカラス

前方ノ「ウェーストパイプ」モ此目的ニ甚タ有益ナリ

「クォーター」ニ風ヲ受クル時ニハ他ノ位置ニ風ヲ受ケタル時ニ比シ効驗少ナキカ如シ何トナレハ「カットヘッド」ヨリ吊下スルトキハ波濤ハ「クォーター」ニ寄セ來ルニ油ハ船尾ノ方ニ流レ去レハナリ

荒天斜走(ライジングダー)ノ時ニ當リ油嚢ヲ吊ルスニ最モ好キ場處ハ風上「バウ」及夫ヨリ少シク後方ノ處トス但シ船カ風下ニ流サル、間ニ油嚢ヲシ

テ風上ノ方ニ在ラシメン爲メ其吊索ヲ十分長クシ置カンコトヲ要ス

(九) 漲潮ニ際シ門洲ヲ横切ラントスル時ニハ油ヲ船外ニ注流シテ船ノ前方ニ浮ハシメ之ニ續テ船ハ油嚢ヲ船尾ニ曳キナカラ航進スルヲ以テ最上策トスルカ如シ然レトモ前已ニ記載セシ如ク斯ノ如キ場合ニ於テハ油ノ効用ニ十分ノ信ヲ置クコト能ハス落潮ニ際シ門洲ヲ横切リテ駛入セントスル時ニハ油ヲ用ユルモ恐ラク其効用ナカルヘシ

(十) 難波船ニ乘リ入ラントト欲スル時ニハ我カ船ヲ彼ノ船ニ横附ケセサルヲ前ニ油ヲ其風上ニ注流センコトヲ要ス尤モ此場合ニ於テハ油ノ効能ハ大ニ海流ノ方向ト水深ノ模様トニ關係ス

(十一) 惡天ノ時「シーアンコル」ノ滑車ニ通シタル無端索ニ嚢ヲ縛着スヘシ然スル時ハ油ハ好ク前方ニ廣カルノミナラス油ヲ注キ足サン爲メ嚢ヲ船内ニ引揚クルニモ甚タ便利ナリ

支那海水路誌第四卷

本卷ハ揚子江口ヨリ上流重慶ヲ經テ叙州附近ニ至ルマテヲ記載ス

第一編

揚子江總記及吳淞江

偏差　明治三十八年(殆ト定針)

Ariadne rocks　二度二五分西
漢口　〇度三〇分西
重慶　一度二〇分東

總記

揚子江(ヤンツ)ハ其全部ヲ三區ニ分チテ漢口ヨリ下流ヲ下揚子(ローアーヤンツ)江、漢口宜昌間ヲ中揚子(ミツドルヤンツ)江、宜昌ヨリ上流ヲ上揚子(アツパーヤンツ)江ト稱ス其詳細ニ至リテハ支那海水路誌第一卷一一頁揚子江總記ヲ看ルヘシ

揚子江諸條約港

支那海水路誌第一卷二四頁ヲ看ルヘシ

海圖第三〇七號第四九一號

可航力

最近ノ報道ニ從ヘハ揚子江ノ外閂洲上ニ於テハ大潮ノ最低潮時ノ水深十九呎乃至二十呎 Middle ground ノ南東方ニアル平灘ナル Fairy flats 上ニ於テハ十六呎ニシテ其潮升ハ概シテ小潮ニ十呎、大潮ニ十四呎乃至十五呎半アリト云フ夫レ斯ノ如キ潮升アルヲ以テ喫水二十六呎及二十呎ノ船ハ South channel ヲ航行シ得ラルヘシ然レトモ此地方ハ風ノ潮ニ及ホス影響頗ル大ナルヲ以テ是等潮升ノ如キハ固ヨリ妄ニ信賴スルヲ得サルナリ

呉淞外閂洲上ノ水深ハ現時大低潮ニ十一呎、大高潮ニ約二十三呎、小潮ノ高潮ニ十九呎アリ然ルニ内閂洲ノ大低潮ニ於ケル水深ハ八呎ヨリ十三呎ニ變ス是レ蓋シ此閂洲ハ季節ニヨリテ或ハ閉塞シ或ハ其水深ヲ增加スルニ因ルナリ（第六二頁ヲ看ヨ）但シ上海ヘハ通例秋季ノ小潮ニハ喫水十六呎乃至十七呎ノ船、秋季ノ大潮ニハ喫水二十呎乃至二十一呎ノ船達スルヲ得ヘシ又春季ノ小潮ニハ喫水二十呎乃至二十一呎ノ船、春季ノ大潮ニハ喫水二十四

呎乃至二十五呎ノ船達スルヲ得ヘシ

又喫水二十七呎マテノ船ハ總テノ季節ニ於テ南京ニ達スルヲ得ヘシ現ニ一九〇一年二月軍艦明石（喫水十九呎）ハ呉淞ヲ發シテ南京ニ遡行シ同年四月英船「ゴライアス」（喫水二十八呎五吋）モ亦南京ニ遡行セリ

夏季ニハ喫水二十七呎ノ船及冬季ニハ十六呎ノ船蕪湖ニ達シ得ヘシ又六月ヨリ十月ニ至ル間ハ喫水二十七呎ノ船九江ニ遡行シ得ヘキモ冬季中ハ喫水十一呎ノ船ノ該市ニ達スルニハ時トシテ困難ヲ感スルコトアリ但シ鄱陽湖口ノ湖口縣ヘハ喫水十四呎ノ船達シ得ヘシ

夏季中即チ四月中旬乃至下旬頃ヨリ十月中旬乃至下旬頃マテハ喫水二十七呎ノ船ハ漢口ヘ達シ得ラルヘシト雖六月初旬マテハ確ニ達シ得ヘシトハ斷言スルヲ得ス而シテ冬季中ハ喫水九呎ノ船ト雖遡航時々困難ヲ感スルコトアリ〇一九〇三年五月七日英國軍艦「グローリー」（喫水二十六呎乃至二十八呎）ハ漢口ニ達セリト云フ

低水期ニ於テハ喫水二十七呎ノ船ハ蕪湖ノ下流四十浬ニアル Wade island マテ達シ得ヘシ此處ニ到レハ水道淺マリテ十九呎トナル○蕪湖ノ上流九十二浬、太子磯ニ又閂洲アリ此處水深十三呎ニシテ水道狹隘ナリ○九江ノ下流十二浬 Oliphant island ニ於テハ約十呎ノ水深アリ然レトモ一八八一年ニハ數日間僅ニ八呎ノコトアリシ○九江ノ上流二十浬 Hunter island ニ更ニ閂洲(水深十呎)アリ而シテ漢口ノ下流三十浬 Gravener island ニモ又閂洲アリ

喫水二十呎ノ船ハ高水期ニハ岳州マテ達シ得ヘキモ低水期ニハ七呎ノ船ニアラサレハ達シ難シ一九〇二年六月軍艦愛宕(喫水十三呎)ハ吳淞ヨリ岳州ニ遡航セシモ翌年一月再ヒ遡航セシ際ハ太子磯附近ノ淺水ニ扼セラレシヲ以テ遡航ノ終點ヲ蕪湖ニ止メタリト云フ漢口宜昌間ハ夏季ニハ喫水十四呎マテノ船、航シ得ヘク冬季ニハ時ニ困難ナキニアラサルモ概シテ喫水六呎ノ船行クヲ得ヘシ

然リト雖南京ヨリ上流ハ年ニヨリテ諸閂洲上ノ水深著ク變スルカ故ニ某喫水ノ船ヲ以テ蕪湖ヨリ上流ヘ安全ニ遡航シ得ヘキヤ否ヲ決スルニハ土地ノ案内ヲ熟知スルコト最モ肝要ナルヲ記憶スヘシ

宜昌(イチャン)ヨリ上流ハ急湍激流等アルヲ以テ航行極メテ困難ナリ英國軍艦「ウートコック」及「ウードラーク」(孰レモ長百四十五呎喫水二呎乃至二呎十吋)嘗テ五月中揚子江ヲ遡リテ重慶及叙州(Suifu)マテ達シ其他今日マテニ商業用ノ汽船ニシテ宜昌上流ノ遡航ヲ安全ニ遂ケシモノ二、三アリ

聞ク所ニヨレハ英艦「キンシャ」モ亦嘗テ八月中叙州マテ航行ヲ遂ケタリト云フ該船ハ長百八十呎幅三十呎喫水六呎速力十四節ノ外輪汽船ナリ

之ヲ要スルニ低水期中汽船ハ宜昌ヨリ上流ヘ遡航スルヲ得サルヘシ啻ニ低水期中ノミナラス如何カナル季節ト雖七八兩月間ノ過半ハ遡航ヲ中止スルヲ常トス

凡ソ本江航行ノ海員ハ江ノ右岸及左岸ト稱スルハ上流ヨリ下流ニ向フテ言

フモノナルカ故ニ右岸トハ下航船ノ右側即チ右舷ニ當ル岸ニシテ上航船ニ在テハ其反對トナルコトヲ記憶センコトヲ要ス

水先人

揚子江ノ水先船ハ何レモ「スクーナー」形ニシテ其帆ニ番號ヲ記シ檣頭ニハ上半白、下半紅ノ旗ヲ掲ケテ揚子江南口ニ於ケル好路打鐘挂燈浮標ノ近傍ニ巡回シ或投錨ス然レトモ偏北西颱ノ吹キツヽアル時又ハ其吹キ來ラントスルノ模樣アルトキハ東沙(トンシャ)燈船ノ内側ニ碇泊スルヲ常トス然ルニ該颱發吹中時トシテ東沙堆ノ風下ニ達スルヲ得サルコトアルヲ以テ其場合ニハ揚子岬若クハ Saddle island ノ風下ニ走入スルヲ良トス

水先人ヲ搭載セサル水先船ハ萬國信號旗ノK(縦ニ黄綠二色ニ染メ分ケタルモノ)ヲ掲揚ス

水先人ハ上海免許水先協會ト稱スル會社ヲ組ミ其事務所ヲ上海ノ北京街ニ設ケテ一般ノ要招ニ應ス現今上海ニハ支那人ニシテ水先業ヲ營ムモノナシ

○蓋シ揚子江ノ如ク船舶ノ安否カ潮汐ノ知識如何ニ關係スルコト大ナル地ニ於テハ水路誌ノミニ依賴シテ水先人ノ用ヲ廢スルコト能ハサルナリ上海又ハ吳淞(但シ前以テ通知セハ)ニ於テ下揚子江ノ航行ニ練熟セル水先人ヲ雇ヒ得ヘシ

揚子江口ニ於テ適宜ノ舟艇ヲ呼招シテ解傭シタル水先人ヲ之ニ移乘セシメント欲セハ萬國信號ノ標信旒一旒ヲ桁端ニ掲揚スヘシ

揚子江ノ變狀

揚子江ノ如ク數千浬ノ地方ヲ貫流シテ定時ノ汎溢ヲナス所ノ河川ニ於テハ河口附近ノ河底ニ絶エス大ナル變化ヲ生スルハ數ノ免カレサル所ナリ是ヲ以テ揚子江中最モ變化ノ少ナキ部分タル South channel ト雖尚ホ且著シキ變更ヲ免カレス

吳淞江ヨリ上流五十浬間ハ水道ノ變更殆ト間斷ナク殊ニ狼山(ランシャン)澪(クロッシング)附近最モ甚シク江幅時ニ開キテ四浬乃至九浬ニ及ヒ加フルニ流移變遷定マラサル幾多

ノ大平灘及中洲等ヲ構造シ其變狀實ニ豫測スヘカラサルモノアリ故ニ該處附近ノ海圖ノ如キハ航行指導用トシテハ更ニ信賴スルヲ得ス

啻ニ狼山澪附近ノミナラス航行ノ點ニ關シテハ揚子江各處ノ變化實ニ迅速ナルヲ以テ海圖ノ如キハ絕エス改正ヲ加フルニ非サレハ忽チ無用ノ長物トナルナリ

年ニ依リ冬期ノ水準面非常ニ高キコトアルモ之カ爲メ水道ノ水深モ亦大ナリト言フヲ得ス事實ハ却テ反對ヲ呈スルナリ現ニ千八百七十年ヨリ同七十一年ニ於ケル冬期ノ水準ハ前四年間ノモノヨリモ三呎高カリシト雖汽船ノ漢口ニ達スルニ大困難ヲ感セシハ即チ其水深ノ前四年ヨリ淺カリシニ因ルナリ蓋シ此ノ外見上奇怪ナル現象ハ非常ナル洪水ニ伴フテ多量ノ泥沙流レ下リ洪水ノ退クニ及テ江底ニ沈澱セルヨリ起ルモノヽ如シ○嘗テ九江ニ於テ施シタル諸檢測ハ江水ノ低落セシトキ江底ノ隆起セシコトヲ證明セリ○揚子江ノ主ナル諸淺處ノ底質ハ流沙ナルヲ以テ低水期中屢〻是等淺處ニ膠

着スル船舶ハ突然其下風ニ當リ沙堆造生シテ數時間ノ內ニ乾燥凝結スルヲ見ルコトアリ然レトモ暫時ニシテ此沙堆ハ該膠着船ト共ニ流レ去リテ水道再ヒ無礙トナルヲ常トス

前述ノ如ク揚子江ハ其江底常ニ變化シテ定マラサルヲ以テ啻ニ水深ノ減少ト水準面ノ低落ト一致セサルノミナラス水準面其者ノ昇降モ亦決シテ一定ノ規律アラサルカ故ニ一週間前ノ水深ニヨリテ直チニ諸淺處ノ水深ヲ見積ルコト能ハサルナリ

揚子江ノ航行

九月及十月ニ於ケル揚子江ノ水準面ハ冬期ヨリモ高キコト數呎ナルカ故ニ適當ノ注意及警戒タニ用フレハ航行困難ナラス○蓋シ揚子江ノ水準面ハ八月或九月ヨリ降リ始メ十一月及十二月ニ至レハ低落一日ニ八吋若クハ十吋ノ多キニ及フ是ヲ以テ一歲中此二ケ月ヲ以テ揚子江航行ノ最困難期トナスナリ蓋シ揚子江ノ河床ハ夏季ノ汎溢ト疾流トニヨリテ既ニ大變化ヲ來タセ

シナ以テ若シ冬季中船アリテ江底ニ擱座センカ其船體直チニ浮上カルニアラスンハ翌春江水ノ上ルマテ恐ラクハ浮出スルノ期ナカルヘシ故ニ冬季中水先人ナクシテ揚子江ノ航行ヲ企ツルハ實ニ無謀ト謂フヘキナリ

揚子江ハ上流ニ至レハ江幅狹ハマリ水流疾强トナル故ニ上流ニ於テハ小汽力ノ船ハ成ルヘク江岸ニ接航スルコト肝要ナリ而シテ遡航ノ場合ニハ投鉛測深ヲ以テ最好指導トナスヲ得ヘシト雖下航ニハ中流ヲ保チ航シテ流勢ヲ利用シ以テ多クノ危險ヲ避クルヲ可トス又小汽船ハ六月ヨリ低水ノ初時ニ至ルマテハ各捷路ヲ取ルヲ得ヘシ

揚子江各淺處ニ關スル最近ノ模樣ハ川蒸氣船ニ就テ問合ハスヘシ

揚子江ノ流勢ハ南京ヨリ上流ニ於テハ十一月ヨリ三月マテ平均三節半、漢口ヨリ上流ニ於テハ三月中二節、六月中四節ニシテ七月中ハ間々七節或八節ニ達スルコトアリト云フ此時ニ當リ能ク土地ノ案內ニ熟知スル者ハ巧ニ淺喫水ノ船ヲ操リ浸水地上ヲ通過シテ水流ノ强勢ヲ避ク而シテ當時水流ノ

强勢ハ江中ノ深水道ヲ識別スルノ最好指導トナルナリ○聞ク所ニ據レハ此季節ニ於ケル揚子江ノ航行ハ極メテ困難ナリト雖揚子江水先人ノ練熟ニヨリ遭難ノ數大ニ減シ今ヤ殆ト皆無トナレリト云フ

江水ノ高低

揚子江ニ於ケル水準ノ變化ハ頗ル定期的ニシテ二月或三月ニ於テ增水ヲ始メ七月或八月ニ至テ最高水準面ニ達ス此季節ニ際スレハ江水ハ四周ノ低地ニ汎溢シテ冬季減水ノ時ニハ一小流タリシ江面モ忽チ變シテ洋々タル大湖トナリ今迄水面ニ現露セル堆灘ハ皆增水ノ下ニ沒シ各種ノ小船海圖上乾土ト記セル部分ヲ駛スルノ奇觀ヲ呈ス殊ニ南京ト漢口トノ間ニ於テハ江幅廣カリテ二十浬餘トナリ試ミニ甲板上ニ立チテ四顧スレハ水天一色、遠山ノ外一モ眼界入ルモノナシ

此時ニ當リ人民ハ難ヲ山上ニ避ケテ水ノ退クヲ待チ人家皆水中ニ沒シ數浬ノ間唯タ屋脊及樹梢ノ僅ニ水上ニ出ツルヲ見ルノミ夫レ斯ノ如キ增水モ八

表別月減増量水江子揚

年	三十二年		三十三年		三十四年		三十五年		三十六年		三十七年	
月	最高	最低	最高	最低	最高	最低	最高	最低	最高	最低	最高	最低
	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋	呎 吋
一月	—	—	4.0	2.0	2.1	0.8	3.4	0.2	2.8	0.0	2.3	△0.5
二月	3.4	1.9	2.7	1.9	1.3	0.5	4.0	1.1	0.8	△0.9	1.7	△0.5
三月	5.4	3.4	2.9	2.4	0.9	0.2	1.4	△1.5	5.3	1.0	3.7	2.0
四月	10.0	4.2	8.7	2.6	7.3	0.2	4.8	0.9	10.5	3.0	14.2	3.3
五月	16.4	4.7	10.6	6.1	11.5	4.3	14.2	5.0	11.10	9.0	16.0	11.0
六月	24.3	15.0	17.6	6.3	23.0	10.5	17.0	12.0	19.8	14.5	24.1	12.0
七月	25.0	15.0	21.0	16.4	29.5	19.7	25.9	16.3	26.11	20.0	23.10	17.10
八月	21.0	14.6	19.2	14.0	22.0	17.7	25.7	19.5	29.5	19.5	26.6	16.3
九月	26.10	18.8	19.5	9.7	22.1	17.0	25.0	16.9	26.0	19.3	24.8	19.2
十月	24.6	14.0	13.4	9.0	17.8	13.1	19.0	14.1	19.4	15.0	20.5	16.5
十一月	14.1	8.1	9.1	3.9	13.0	7.6	13.4	8.6	14.5	6.7	15.9	7.0
十二月	8.3	4.0	5.5	2.0	7.3	3.0	8.6	2.9	7.9	2.4	7.0	3.9

表中△印ハ一定ノ水準以下ヲ示ス

月下旬頃ヨリ漸次減退シ一月下旬ニ至レハ其最低水準ニ達シ遂ニ海圖上載スル所ノ水深ニ復ス蓋シ冬季ハ水準ノ變化約三呎ニ過キサルモ夏季ニ於テハ水準ノ差甚タ大ナリ

夏季ノ水準ハ冬季ヨリ高キコト鎮江ニ於テハ十五呎乃至十八呎、九江ニ於テハ三十呎、漢口ニ於テハ四十呎乃至五十呎ナリ又九江ニ於テハ三月及六月ノ間ニ十一呎ヲ示シ岳州ニ於テハ二十呎ヲ示セリ

揚子江ノ水量ハ之ヲ概言スレバ夏季ニ於テ增加シ冬季ニ於テ減少スト言フヲ得ヘシト雖尚ホ精密ニ之ヲ吟味スルトキハ夏秋冬春ノ順序ニ依リ夫々等差アルコトヲ發見ス可シ即チ六、七、八ノ三ケ月(夏季)間ハ最モ高ク九、十、十一ノ三ケ月(秋季)間之ニ次キ三、四、五ノ三ケ月(春季)稍ヤ低ク十二、一、二ノ三ケ月(冬季)最モ低シ之レ年々一定シテ殆ト動カス可ラサルノ事實ト認メ大過ナキカ如シ今此事實ヲ統計的ニ說明センカ爲メ左ニ過クル最近六ケ年間ノ揚子江水量增減月別表ヲ示サン

潮及潮流

大戢山島〔Gutzlaff I.〕ノ近傍及東方ニ於テハ朔望高潮十一時三十分○大潮升約十五呎而シテ最高潮ハ朔望後第二日目ニ起ル

東沙(トンシャ)燈船ニ於テハ朔望高潮十一時三十六分○大潮升十四呎小潮升十一呎小潮差八呎

大潮及小潮ニ於テハ落潮ハ七時間ニシテ漲潮ハ五時間ナリ

揚子江口ノ潮流ハ旋轉性ノモノニシテ時計ノ針ト同方向ニ旋轉ス即チ漲潮ノ初半部ハ南ヨリ西ニ走リ後半部ハ西ヨリ北ニ走ル而シテ落潮ノ初半部ハ北ヨリ東ニ走リ後半部ハ東ヨリ南ニ走ル

潮流ノ速度ハ一時間一節ヨリ四節ノ間ニアリテ月齢ト共ニ變ス蓋シ前述ノ規則ハ陸地近傍及ヒ一方向ヨリ數時間强風ノ吹キツヽアル地方又ハ出水中ニ於テハ多小ノ變更ナ要スヘシト雖大體ノ指導トシテハ即チ船ナ航路外ニ壓流スル潮流ノ方向ナ豫期シ或ハ江口ニ向ヒ進行中如何ニセハ潮流ナ利用

シ得ヘキヤナ航海者ニ知ラシムルノ點ニ於テハ甚タ有益ナルモノナリ

大戢山島ヨリ沙尾山(シャウエイシャン)島ニ至ル間ノ潮流ハ十二時間ニ一回轉ナ爲ス而シテ未タ確證ナ得サルモ海方若干距離間及ヒ北方遠距離ノ間ハ潮流同一ノ性質ナ保持スト信スルノ理由アリ現ニ揚子江口ノ北方百二十浬、陸岸ナ距ル七十浬ノ處ニ於テ回轉潮ナ實驗セリ

潮流ハ其回轉中 Ariadne rocks 近傍ニ於テハ高潮後直チニ北西ヨリ北々東ニ轉シ低潮後直チニ南東ヨリ南々西方ニ轉スルモ其他ノ時ニ於テハ每一時ニ約二十度ナ變ス○漲潮ノ初部ハ南流ニ始マリ落潮ノ初部ハ北流ニ始マルト雖全體ヨリ論スレハ漲潮ハ西流シ落潮ハ東流ス

次頁ニ掲ケタル潮流表ハ是等回轉潮ナ知ルノ最好指導ナリ故ニ揚子江附近ナ航スルノ船舶ハ其針路及航程ナ此表ニ依リテ加減シツヽ每一時間若クハ尙ホ一層多次ニ改正セサル可カラス蓋シ該表中ニ掲記セル潮流方向ハ若シ誤差アリトスルモ一點ニ及フコト稀レナリ然レトモ其速度ニ至リテハ判斷

ナ要スヘキ事ニシテ總テノ附隨セル諸事情ヲ熟慮考察セサレハ殆ト其正確ヲ知ルヲ得ス是ヲ以テ「グラウンド、ログ」(水程儀ノ一種)ノ用ハ決シテ廢スヘカラス

海軍海圖第四九一號ハ矢符ヲ以テ潮流ノ速度及方向ヲ示明ス

揚子江附近ニ於テハ時トシテ潮流ノ速度及方向ノ不規則ナルコトアリ濃霧ノ時ハ殊ニ甚シキヲ以テ航海者宜ク警戒スヘシ

揚子江ニ入ラントスルノ船ハ落潮ノ末時及ヒ漲潮ノ初時ニ於テ揚子江口南側ノ淺堆上ニ向流スル潮流ノ壓流ヲ豫防セサルヘカラス○漲潮ノ初時ニ於テ强キ偏北風アル時ハ遠ク江口以內ニ至ルマテ此南向流ヲ感スルコトアリ」

東沙燈船ニ於テハ落潮流ノ速度ハ第五時及第六時ヲ以テ最强トス而シテ其時大潮ノ最大速度ハ五節ニシテ小潮ノ最大速度ハ三¼節ナリシ○漲潮流ノ速度ハ第三時及第四時ヲ以テ最强トシ其時大潮ノ最大速度ハ三節ニシテ小潮ノ最大速度ハ二節ナリシ

South channel ニ於テハ潮流ノ回轉迅速ニシテ漲潮流ハ高潮前四時三十分ニ始マリ落潮流ハ高潮後二時乃至二時三十分ニ始マル○憩流ハ殆ト皆無ニシテ落潮ハ大潮ニハ七時間ニ亘リ其間二十四浬ノ距離ヲ走リ而シテ高潮後第五時中ハ一時間五節ノ最大速度ニ達ス○漲潮ハ五時間ニ亘リ其速度落潮ヨリ甚タ弱ク四節ノ速力ヲ超ユルコト稀レニシテ其一漲潮時間ニ走レル距離ハ十六節ナリ○諸堆灘以內、江流ノ影響ヲ感スルノ地ニ於テハ朔日ノ落潮ハ一漲潮時間ニ二十節流走シ漲潮ハ仝シク十節流走スルヲ驗測セリ

東沙燈船ト吳淞トノ間ナル可航水道中ノ潮流ハ沖合ヨリモ遙ニ强シ是レ諸堆灘ノ爲メニ潮水カ狹隘ノ區域內ニ限ラルヽニ因ルナリ

東沙燈船近傍及ヒ夫レヨリ東方遠距離間ノ落潮流ハ南方ヨリノ疾風ニ際スレハ他ノ場合ヨリモ一層長時間東以北ニ向フ而シテ偏北ノ疾風アルトキハ仝ク之ニ反ス

Ariadne rocks.		大潮ニ於ケル東沙燈船		小潮ニ於ケル東沙燈船	
方向	速度	方向	速度	方向	速度
N.11°W.	1.0	N.56°W. to N.34°W.	1.5	N.67°W. to N.34°W.	1.0
N.11°E.	1.0	N.22°W. to N.45°E.	0.9	N.45°W. to N.11°E.	0.9
N.34°E.	1.5	N.45°E. to S.79.°E.	1.3	North to East	1.0
N.45°E.	3 to 4	N.79°E. to S.67.°E	2.2	N.45°E. to S.67°E.	1.0
N.67°E.	3.0	S.67°E. to S.45°E.	2.8	East to S.56°E.	1.7
S.67°E.	3.0	S.56°E. to S.45°E.	3.6	S.67°E. to S.45°E.	2.2
S.45°E.	2.0	S.45°E.	3.2	S.56°E. to S.45°E.	2.2
S.22°E.	1.0	S.45°E.	2.5	S.45°E. to S.22°E.	1.7
S.11 W.	2.5	S.45°E. to S.45°W.	1.5	S.34°E. to S.45°W.	1.2
S.22°W.	3.2	S.45°W. to N.67°W.	1.5	South to S.79°W.	1.3
S.45°W.	3.5	N.67°W. to N.56°W.	2.1	S.67°W. to N.67°W.	1.5
N.79°W.	3.5	N.67°W. to N.45°W.	2.0	N.67°W. to N.45°W.	1.3
N.45°W.	2.5	N.56°W. to N.45°W.	1.6	N.67°W.	1.5
N.34°W.	1.5	N.22°W.	1.0	N.56°W.	0.7

ハ總テ毎一時間ノ速度ニシテ節ヲ以テ示ス

揚子江口

揚子江口ハ南北ノ幅七十浬ニシテ本流其三角洲ヲ貫流シテ殆ト之ヲ二等分ス○該三角洲ハ長六十浬ニシテ其北部タル崇明（ツオンミン）島ハ西北西、東南東ノ長約三十七浬濶五浬乃至十浬ニ亘リ今ヤ殆ト五十萬ノ人民ヲ有スル一大島ナルモ第十四世紀頃ニハ未タ水面上ニ現出セサリシト云フ○島内ニハ農民ノ居

潮時		沙尾山島	
		方向	速度
高潮ニ於テ		North	0.5
落潮第一時ニ於テ		N.67°E.	1.0
同	第二時ニ於テ	East	2.0
同	第三時ニ於テ	East	2.5
同	第四時ニ於テ	S.56°E.	2.5to4
同	第五時ニ於テ	S.22°E.	2.5
同	第六時ニ於テ	South	0.5
低潮ニ於テ		S.11°W.	0.5
漲潮第一時ニ於テ		S.45°W.	0.8
同	第二時ニ於テ	S.67°W.	2.0
同	第三時ニ於テ	S.79°W.	2.5
同	第四時ニ於テ	S.79°W.	3.0
同	第五時ニ於テ	N.45°W.	1.5
同	第六時ニ於テ	N.11°W.	0.8

速度

住セル村落數多アリ且ツ沿岸ニモ幾多ノ漁村散在ス然レトモ一ツモ市街ト稱スヘキモノナシ○島岸ニハ數多ノ小川アリ

東沙堆(トンシヤ)ハ崇明島ノ南東方ニ横タハリテ三角洲ノ南部ヲ成ス

揚子江ハ左記ノ三水道ニ由リテ海ニ入ルモ其內、航行シ得ヘキモノハ二水道ノミナリ

北支流〔North branch〕ハ崇明島北西部ノ北方ニアリ大低潮ノ水深四呎乃至五呎○此水道ハ未タ十分ノ探測ヲ經ス唯支那形船ノ通行ニ適スルノミ

沙尾山(シヤウニイシヤン)水道即チ North channel ハ崇明澪ニ於テ現時十九呎ノ水深アリ然レトモ此澪ハ變化迅速ニシテ朝、夕ヲ圖ラス

三水道中ノ主要水道タル South channel ハ門洲上ノ最少水深十九呎乃至二十呎、Fairy flats 上ノ水深十六呎ニシテ南方ヨリ上海ニ赴ク船舶ノ取ルヘキ最近至便ノ水道ナリ上海ハ揚子江口ヨリ上流約四十浬ノ處ニ於テ該水道ニ注ク所ノ吳淞(ウースン)江一名黃浦(ワンプ)江ノ左岸ニアリ

大揚子堆

支那海水路誌第一卷一二六頁ニ詳記ス

外方錨地〔Outer anchorage〕

好天ノ時ハ大戢山島、Amherst rocks 及 Saddle groups 間ハ到ル處ニ於テ錨地ヲ得ヘシト雖必ス是等ノ一ヲ眼界ニ保チ以テ起程點ヲ取ルノ便ニ供セサルヘカラス○水底電線ニ關シテハ支那海水路誌第三卷二九三頁ヲ看ルヘシ

北東信風中ハ荒天ノ模樣アルニアラサレハ帆船ハ夜間 Saddle islands ノ直下ニ投錨スヘカラス何トナレハ此處ヨリ揚子江口マテ航上スルニハ屢〻翌日ノ晝間ヲ全費スレハナリ

夏季中若シ荒天ノ模樣アル時ハ(晴雨計ハ常ニ之ヲ豫報セス)確ニ門洲以內ニ達シ得ルノ見込アルニアラサレハ江口ニ走入セスシテ Saddle islands ノ直下ニ投錨スルカ若クハ沖合ニアリテ間切リ居ランコトヲ要ス何トナレハ江口ニ走入セントスルニ際シ颱風ノ來襲ニ遇フハ甚タ危險ナレハナリ但シ

此邊ハ潮流強ク且ツ時ニ濃霧ヲ來タスコトアルヲ以テ船舶ハ沖合ニアリテ漂泊スルヨリ寧ロ Saddle islands 下ニ投錨スルヲ善シトス

Saddle islands 及 Parker group ノ諸錨地ハ支那海水路誌第三卷三〇九頁及三〇一頁ニ記載ス

北口〔North entrance〕

北口ハ北緯三一度五〇分東經一二二度〇分ニアリ崇明島ノ北方ヲ經テ北支流ニヨリテ揚子江ニ通ス○此水道ハ一八四二年ニ一部分ノ測量ヲ施セシノミナルヲ以テ爾來堆灘及水道ノ模様全ク變化セシコト疑ヒナシ故ニ船舶ハ縱ヒ如何ナル好天ノ時ト雖水深八尋ヨリ淺キ處マテ之ニ近ツクヘカラス

沙尾山(シャウエイシャン)水道一名 North channel

沙尾山水道ハ北方ハ沙尾山島及其淺灘、Drinkwater bank 及崇明島ト南方ハ東沙堆及ヒ夫ヨリ西方ニ向ヒ石頭沙(中島)及崇寶沙(チユンパオシヤ)マテ擴延セル淺灘トノ間ニアリ現時ハ深喫水船ノ航行ニ適セス

該水道ノ中央部即チ水道中最モ深キ處ハ底質重ニ泥若クハ泥沙ナルモ東沙堆ニ近ツケハ全ク沙ノミトナル而シテ水道ノ北側ハ水深漸次ニ淺キモ東沙堆ハ陡界ナリ

該水道ハ沙尾山島ヨリ Drinkwater point 浮漂マテハ幅約三浬ニシテ最モ淺キ處水深十八呎乃至十九呎ナルモ夫ヨリ上流崇明澪ニ至ルマテハ其幅平均二浬ニシテ水深三尋半乃至九尋ナリ崇明澪ハ狹隘ニシテ現時ノ最少水深ヲ十九呎トス

沙尾山(シャウエイシャン)島

大戢山島ヨリ北八度東三十七浬ニアリ高一九六呎ノ一小島ニシテ四面削ルカ如シ而シテ頂ニ燈臺アリ○該島ハ南々西ノ方向ニ望メハ最高部ヲ東方ニ有スル平頂島ノ如ク見エ之ヲ偏西ノ方向ニ望メハ一尖形島ノ如ク又之ヲ約五浬ヲ隔テヽ北西ノ方向ニ望メハ一島ノ如ク・シテ西部較ゝ低シ然レトモ南方ヨリ入江スル時ハ見エサルコト多シ

沙尾山島ヲ南一二度東七浬及南三三度東十四浬ニ望ム處ニ水深九呎ノ淺灘各一箇アリ又該島ヲ南二三度東四十三浬ニ望ム處ニ低潮ニ干出スル點灘アリ其他該島ヲ南東十浬ニ望ム處ニ一泥堆アリ低潮ニ干出ス

沙尾山燈臺

島頂ニ設ク○圓形黑塗、高五十五呎、守燈房白塗○明暗白光燈ニシテ明十三秒暗二秒○明弧全度○燈高二二九呎○晴天光達二十二浬

霧中信號

霧天ノ時ハ船舶ノ霧中信號ニ應シテ沙尾山島ヨリ號砲ヲ三發ス各發砲ノ間隙ハ第一砲ト第二砲トノ間五分第二砲ト第三砲トノ間一分ナリ而シテ尚ホ必要ト認ムルトキハ更ニ十五分ヲ隔テヽ再ヒ前ノ如ク發砲ス

潮

沙尾山島ニ於テハ朔望高潮十一時二十二分○大潮升十四呎、小潮升九¼呎、小潮差五¼呎

Drinkwater point 浮標

沙尾山島燈臺ヲ北八六度東距離十二¼浬ニ望ム處ニ碇置ス紅黑橫線ニ塗レル圓錐形ノ挂燈打鐘浮標ニシテ明四秒暗二秒ノ明暗白燈ヲ顯ス

Drinkwater point

沙尾山水道ノ北側ニアリ蘆葦及其他ノ雜草ニ蔽ハレタル低角ニシテ土堤ヲ設ケ以テ海水ノ汎溢ヲ防ク○該角ヨリ內方約一浬ノ處ニ數多ノ樹木アリ

Drinkwater point ヨリ西方約六浬間ノ崇明島南側ニハ大低潮ニ干出スル泥堆沿布ス此泥堆ハ Chi yao bank ト稱シ或ル場所ニ於テハ約一浬半モ伸出シテ陸界ナリ○

Chi yao bank 浮標

Chi yao bank ノ南西界附近ニ碇置ス紅塗圓錐形浮標ニシテ夜間ハ明四秒暗二秒ノ明暗白光ヲ顯ス○該浮標ヨリ Drinkwater point 燈臺ハ北四度西ニ當リ距離二¼浬

Drinkwater bank 及沙尾山淺灘ハ Drinkwater point ヨリ東方ニ擴延シテ殆ト沙尾山島ニ達ス○ Drinkwater bank ノ西端附近即チ Drinkwater point ヨリ二浬半ノ處ハ大低潮ニ干出ス

Drinkwater point 燈臺

角上ニ設ク○圓形、黑白橫帶塗、高九十三呎○連閃白燈ニシテ毎二十秒ニ迅速二閃光ヲ發ス○燈高八十九呎○晴天光達十五浬

六滋(リウチヤオ)燈臺

崇明島南岸ノ六滋角上(此角ハ Drinkwater pt. 燈臺ヨリ北七〇度西六浬八鏈ノ處ニアリ)ニ設ク○圓形白塗、高五十三呎○明暗白燈(明十三秒暗二秒)○燈高五十二呎○晴天光達十二浬半○燈光ハ北六三度西ヨリ西方ニ望ム時ハ樹木ニ蔽ハレテ見エス

諸立標

崇明島ノ南岸ニ於テ六滋(リウチヤオ)ノ西北西方約五浬 Cheng hsiao chiang ト稱スル一小河ノ口ニ三脚木造立標アリ球形籠ヲ戴ク

Cheng hsiao chiang ノ西北西方約五¾浬、崇明島ノ南岸ニ目籠造ノ木造立標(北西立標ト稱ス)アリ球形籠ヲ戴ク

Ya wo sha〔Black house I.〕

土堤ヲ以テ圍マレタル多樹島ニシテ沙尾山水道ニ入ル船カ該水道ノ南側ニ於テ第一ニ認メ得ル所ノ陸ナリ○該島ノ南東端ニ近ク木造目籠式ノ白塗四角形立標アリ高五十呎○此島住民アリ

崇寶沙(チユンパオシヤ)

此島ハ Ya wo sha ノ西北西方二¼浬、吳淞江口ノ北方約二浬ノ處ニ位ス長約三浬幅七鏈ニシテ島內能ク耕作ヲ施セリ

崇寶沙ノ北西部ニ撿疫所アリ此ニ木造目籠式ノ撿疫立標アリ一箇ノ竿及球形籠ヲ戴ク

石頭沙(シトウシヤ)〔Middle island〕

崇寶沙ノ北東方約一浬ニアリ樹林耕地多ク河川縱橫ニ貫流ス

石頭沙ノ東端ニ近ク木造四角形白塗ノ目籠式立標（高五十呎）アリ
石頭沙及崇寶沙ノ北方ニ横タハレル堆附近ニ截頭圓錐形ノ黒籠ヲ戴ケル黒塗浮標アリ石頭沙浮標ト稱シ石頭沙東端附近ノ立標ヨリ北二四度東四浬ニアリ

崇明澪（ツオンミンシクロツシング）

崇明澪ハ崇寶沙ノ北方ニアリテ南八〇度西ノ方向ニ走レル堆間水道（スワツシ、ウエイ）ニシテ左ノ四浮標ヲ以テ之ヲ標示ス

Entrance buoy ハ崇明澪東口ノ南側ニアリ黒塗挂燈浮標ニシテ明四秒暗二秒ノ明暗白光燈ヲ顯ス

West spit buoy ハ崇明澪西口ノ南側ニアリ紅黒縱線塗ノ挂燈浮標ニシテ明四秒暗二秒ノ明暗白光燈ヲ顯ス

第一澪浮標及第二澪浮標ハ孰レモ黒塗ニシテ Entrance buoy ト West spit buoy トノ間ニアリテ崇明澪ノ南側ヲ示明ス

針路法

沙尾山水道ノ最少水深ハ現時低潮二十九呎ナリ○此水道ハ北方ヨリ來ル所ノ岸航瀛船ノミ用ユルモノニシテ現時此水道ノ水先案内業ニ從事スルモノナシ

大風ノ時ハ外側ニ碇泊シ或ハ日暮後強キ潮流ヲ犯シテ South channel ニ向フヨリモ寧ロ Drinkwater bank ノ直下ニ避泊スルヲ可トス然レトモ此地方ハ屢〻非常ノ變化ニ屬スルコトヲ忘ルヘカラス

沙尾山水道ヲ取ル時ニハ崇明澪ヲ通過シ了ルマテ絶エス漲潮ト順潮トヲ保チ而シテ吳淞附近ニ投錨スルノ際憩流トナル樣見積リテ航行スルヲ最可トス

閂洲ニ近ツク所ノ船舶ニ閂洲上ノ水深ヲ告知セン爲メ沙尾山島ニ驗潮標ヲ設ケ船舶ヨリノ要求ニ應シ萬國普通信號法ヲ以テ海圖ニ示セル水深以上ノ潮高ヲ（呎數ニテ）信號ス

沙尾山島ノ南方三浬ヲ通過シ然後潮流ヲ加減シツヽ Drinkwater point 浮標ニ向フヘシ

次テ Drinkwater point 浮標ヲ北方一鏈ニ見捨テヽ西ニ進行シ既ニ Drinkwater point 燈臺ヲ北五〇度西ニ視ルノ地ニ到ラハ針路ヲ北七六度西ニ取リ而シテ Chi yao bank 浮標ノ南方約五鏈ノ處ヲ通航スヘシ〇次テ石頭沙浮標及各崇明澪浮標ヲ左舷約一鏈ニ視ツヽ揚子江ノ右岸ニ向ヒ進行シテ水道ノ約中央ニ出テ以テ江ヲ上航又ハ下航スヘシ

警戒

崇明澪ハ變化實ニ迅速ナルヲ以テ該地最近ノ模様ニ通セサレハ航海ノ安全ヲ期シ難シ

沙尾山水道ノ潮流

沙尾山島ト Drinkwater point トノ間ハ潮流旋轉シ且ツ疾強ナルヲ以テ警戒ヲ要ス〇漲潮流ノ初一時間ハ南方ニ向ヒ次テ西ヲ經テ北方ニ旋轉シ落潮流ノ初一時間ハ北方ニ向ヒ次テ東ヲ經テ南方ニ旋轉ス而シテ潮流ノ速度ハ概シテ落潮ノ第四時及漲潮ノ第三時ニ最モ強クシテ通例ハ大潮ニ一時間三節乃至四節ナルモ時トシテ五浬半ニ達ス〇沙尾山水道內ノ Drinkwater point 以西ニ於テハ潮流ハ旋轉性ヲ失フ而シテ崇明澪ニ於テハ潮流水道ヲ橫切リテ流走ス船舶ハ殊ニ其北西ニ向フノ潮流ニ對シテ警戒セサルヘカラス〇海圖第四九一號ニ記セル潮流矢符ヲ看ルヘシ

Amherst rocks

大戢山島ヲ距ル北二八度東二十四/10浬、沙尾山島ヲ距ル南二三度東十六浬半ニ位スル暗黑岩ノ集團ナレトモ其內ノ最大岩（高二十六呎）ハ他ニ秀テヽ殊ニ顯著ナルヲ以テ恰モ一黑岩ノ如ク見ユ〇該最大岩ノ南方一/三鏈ノ處ニ一孤立岩アリ大低潮ニ三呎半干出ス

此近傍ハ常ニ漁舟ノ往來繁ク且ツ處々ニ漁網ヲ敷設ス〇此漁網ニハ孰レモ竹籠製ノ浮子ヲ附シアルヲ以テ晝間ハ之ヲ避ケ得ヘキモ夜間ハ到底之ヲ避

クルコト能ハス故ニ此地方ハ遠サカリテ航スルヲ可トス

Ariadne rocks

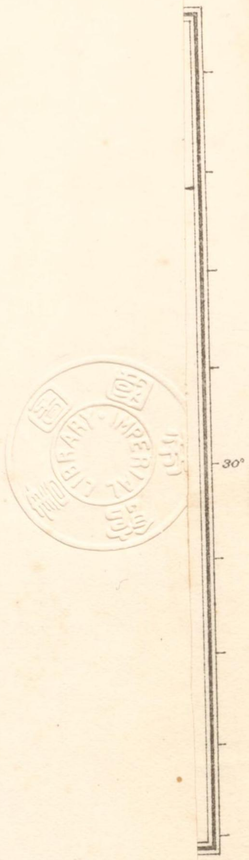
Amherst rocks ヲ距ル南七九度西六$\frac{3}{4}$浬ニ位シ其最淺部ハ大低潮ニ洗フ而シテ其周圍至近ハ水深四尋乃至四$\frac{3}{4}$尋ニシテ泥質ナリ○此岩ノ近傍ニ於テハ警戒ヲ用フルコト肝要ナリ北向流及西向流ノ際ハ殊ニ以テ警戒ヲ加ヘサルヘカラス何トナレハ投鉛測深ハ更ニ指導トナラサレハナリ

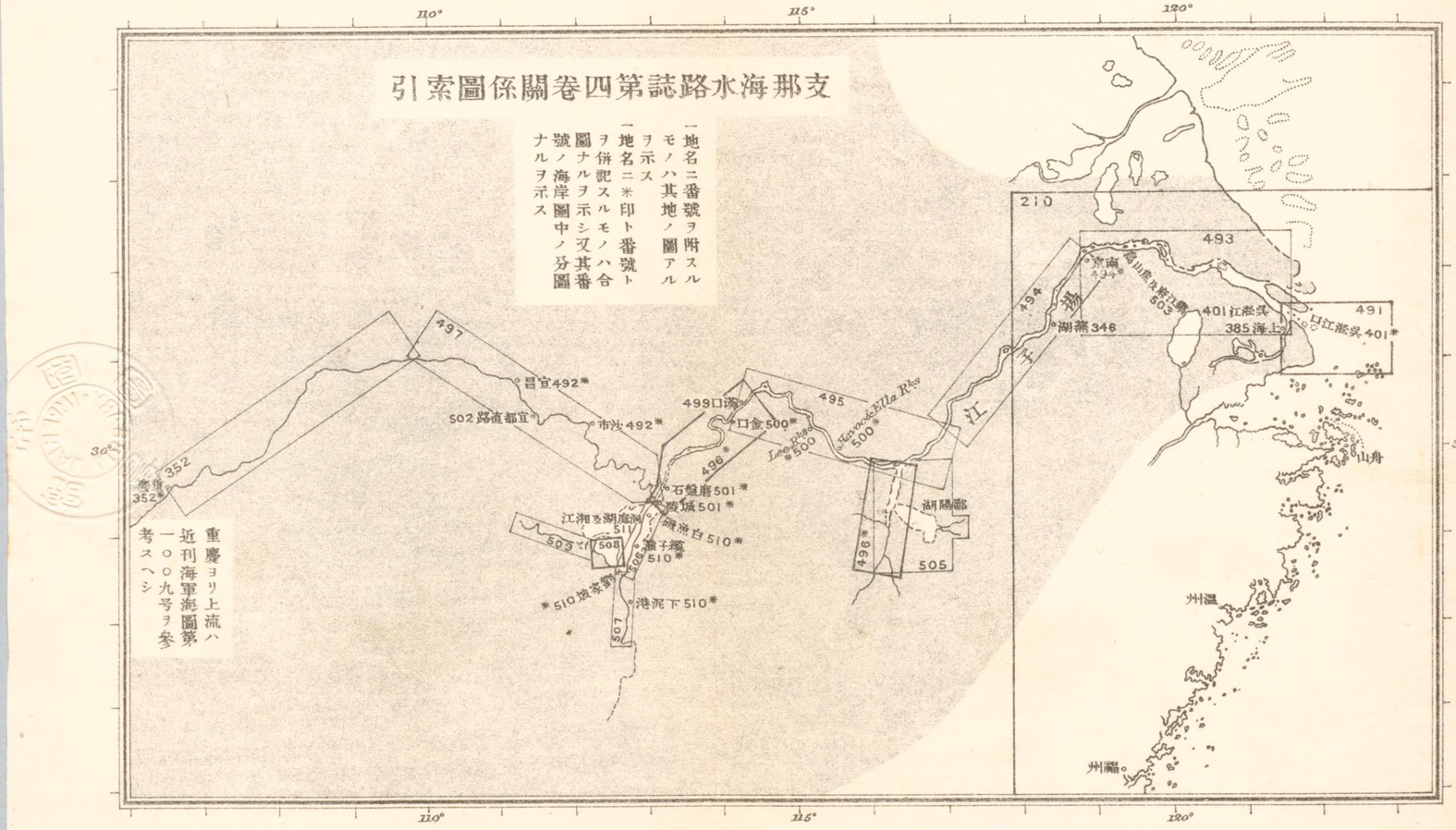
浮標

前記低潮洗岩ノ南方約二百五十碼水深五尋ノ處ニ紅黑方格塗ノ鳴笛浮標ヲ碇置ス

潮流

Ariadne rocks ノ潮流ハ旋轉性ニシテ漲潮流ハ南ニ始マリ西ヲ經テ北方ニ回轉シ第三時ト第四時トノ間ニ其最大速度ニ達シ一時間三浬半トナル又落潮流ハ北ヨリ始マリ東ヲ經テ南方ニ回轉シ第三時ト第四時トノ間ニ一時間





潮流

Ariadne rocks ノ潮流ハ旋轉性ニシテ漲潮流ハ南ニ始マリ西ヲ經テ北方ニ回轉シ第三時ト第四時トノ間ニ其最大速度ニ達シ一時間三浬半トナル又落潮流ハ北ヨリ始マリ東ヲ經テ南方ニ回轉シ第三時ト第四時トノ間ニ一時間

四浬ノ速度ニ達シ且ツ稀ニ五浬ニ達スルコトアリ○第十八頁ノ潮流表及海軍海圖第四九一號ノ潮流矢符ヲ看ルヘシ

揚子岬

揚子江ヨリ流レ來ル泥沙ノ沈澱ニヨリ成リタルモノニシテ其高ハ尋常大潮ノ高潮面ヲ出ツルコト僅ニ一呎ナリ

該岬ヨリ北方ハ海岸漸々北々西方ニ彎曲シテ揚子江ノ右岸ニ達ス又該岬ノ西方八浬間ノ海岸大體ノ方向ハ約南八六度西ニ向走ス

該岬ノ近傍ニ於テハ高潮界線以内約九鏈ノ處ニ高七呎ノ土堤アリ○此土堤ハ一八八四年ニ築造セシモノニシテ該岬ヨリ北方ハ海岸ト平行スレトモ岬以西ハ其方向較ヤ不規則ニシテ岬ヲ距ル約四五浬ノ處ニ至レハ一旦海岸ニ接近シ次テ更ニ内方ニ轉ス

揚子岬ノ西方六浬該土堤ノ外側ニハ高十呎乃至十四呎ノ圓丘數多アリ蓋シ墳丘ナラン○此邊ハ總テ沼地ニシテ土堤ノ内側ニハ村落多ク一面ニ耕地ナ

リ

此邊ハ蘆葦迅速ニ生長シテ出水ノ際揚子江ヨリ流出セル泥土ノ沉澱セシモノヲ把持スルヲ以テ揚子岬ハ漸次東方ニ增延スルノ傾キアルカ如シ現時該泥土ハ該岬ヨリ南方ヘハ距濱一浬半干出シ東方ヘハ約二浬半干出スト而シテ其低潮界線ハ時トシテ波紋アリテ之ヲ示明ス

揚子岬近傍ニ於テ最モ顯著ナル物躰ハ土堤ノ內側少距離ニアル廟宇ナリ其屋頂ハ海面上ノ高約十四呎ニシテ廟ノ外側ニ四本ノ柱アリ○廟ノ位置ハ北緯三○度五三分四二秒東經一二一度五○分四八秒ナリ

潮流

揚子岬近傍ニ於テハ朔望高潮約十一時三十分○潮流ハ海岸ノ方向ト平行ニ走リ漲潮ハ西方ニ落潮ハ東方ニ向フ○漲潮流ハ低潮後直チニ始マリ落潮流ハ高潮後直チニ始マル○大潮ニ於テハ潮流ノ速度六浬、小潮ニ於テハ三浬ナリ投錨ノ際ハ警戒ヲ要ス

海岸

South channel南側ノ海岸ハ揚子岬ヨリ吳淞江マテハ卑低平坦ニシテ樹木茂生シ耕地多ク且ツ沿岸ノ一部分ニハ土堤ノ設ケアリ

South bank

揚子岬ヨリ北方二十浬間ハ海岸ノ前面ニ廣濶ナル泥堆沿布ス而シテ其水深二尋界ノ東端即チ東臂ハ濱ヨリ約十浬、大戢山島ヨリ北一九度西十一浬半ニアリ○此東端ヨリ該堆ハ十三浬ノ間約北三五度西ニ轉走シ次テ北西ニ彎曲シテ漸次ニ海岸ニ接近ス

此泥堆ハ極メテ軟質ニシテ其外部ニハ大ナル漁柵ヲ幾列トナク浮ヘテ之ニ網罟ヲ附ス

South channel

揚子江ニ入ルノ主要好路ニシテ南西方ハSouth bankニヨリテ界セラレ北東方ハ東沙堆及ヒ該堆ヨリ擴延セル淺水地ニヨリテ界セラル

東沙堆（トンシヤ）

South channelノ北東側ヲ成ス所ノ淺堆ニシテ變化窮リナク其東部ノ如キハ最新測量後著ク變更セリト云フ

該堆ノ南東嘴（三尋水深以内）ハ東沙燈船ヨリ東南東方殆ト五浬ノ處マテ擴延シ其水深四呎乃至十六呎ニシテ偏北東颱アル時ハ烈ク破浪ス○該堆ノ南西側ハ陸界ナリ

東沙堆ハSouth channelノ爲メ天然ノ好防波堤トナルヲ以テ該水道ハ通常ノ天氣ニハ到ル處ニ安全ノ錨地ヲ成ス

東沙燈船ヲ北五五度西ニ望ミテ進メハ東沙堆南東嘴ノ南東方接近ノ地ニ導ク

False channel

東沙堆ノ南東嘴ト該堆ノ東部トノ間ニ成レル水道ニシテ北西方ニ向ヒ六浬若クハ七浬ノ間ハ十九呎乃至二十二呎ノ水深ヲ持續スルモ夫ヨリ以外ハ東

沙堆ノ爲メニ閉塞セラル○此水道ハ外門洲ト往々誤認セラル蓋シ此水道ト外門洲トハ底質ニ何等ノ相異ナキヲ以テ船舶若シ霧天ニ際シ更ニ其所在地ヲ知ルノ手段アラサル時ハ投錨スルカ又ハ（風强吹セハ）海方ニ轉進スルヲ善シトス

外門洲〔Outer bar〕

外門洲上ノ澪筋ニ於ケル最淺部ノ水深ハ大低潮ニ十九呎ナリ

諸航路標識

現時South channelニハ左ノ諸航路標識ヲ設ケテ之ヲ示明ス然レトモ其位置屢々變更スルヲ以テ最近ノ報道ニ接セスシテ一意海圖或ハ水路誌ノミニ依賴スヘカラス

好路挂燈打鐘浮標

紅黑横帶塗圓錐形ノ挂燈打鐘浮標ニシテSouth channelノ好航路附近水深二十二呎ノ處ニ碇置シ夜間ハ明暗白光（明四秒暗二秒）ヲ顯ス○該浮標ヨリ大

戢山燈臺ハ南ニ當リ距離十三〇浬、東沙燈船ハ北四八度西ニ當ル

東沙(トンシヤ)燈船

該燈船ハSouth channel中、東沙堆南東嘴ノ南西側附近ニ於テ外閂洲ノ中央部水深三尋半ノ處ニ碇置ス○該燈船ハ紅色ニ塗リ兩側ニ白字ヲ以テTungshaト書シ黑球ヲ戴ケル單檣ヲ有ス而シテ夜間ハ毎四十五秒ニ迅速三閂光ヲ發スル連閃白光燈ヲ顯ス燈高ハ高潮面上三十八呎ニシテ晴天光達十一浬ナリ

修理ノ爲メ該燈ヲ卸ロス時ハ一小不動白燈ヲ掲ケ且ツ一閃火ヲ焚ク又燈船碇置ノ方向ヲ示ス爲メ日沒ヨリ日出マテ「フォーアステイ」ニ一小白燈ヲ掲ク

該燈船若シ其正位置ヨリ導標ノ用ヲ爲サヽル處ニ移動スルコトアラハ連閃燈ヲ點セスシテ別ニ船ノ兩端ヨリ不動紅燈ヲ顯ス又黑球ヲモ下ス而シテ之ヲ下スマテハ其上ニ紅旗ヲ掲ク

船舶ノ險處ニ走入スルヲ見ル時ハ該燈船ヨリ號砲ヲ發シ而シテ後萬國普通信號法ニヨリ其取ルヘキ針路ヲ信號ス

霧中信號

第一等信號霧笛ヲ設備シ霧天ノ時ハ九十秒毎ニ高低二聲ヲ發ス○若シ霧笛ニ毀損等アラハ九十秒毎ニ一回銅鑼ヲ打鳴ス

九段(キウトアン)燈船

此燈船ハMiddle groundノ南方、South channelノ中央水深四尋ノ處ニ碇置ス○該燈船ハ紅色ニ塗リ兩側ニ白字ヲ以テKiu toanト書ス而シテ鐵柱ヨリ燈籠ヲ吊挂シ夜間ハ毎二十秒ニ二回暗黑(明十二秒暗二秒明四秒暗二秒)ヲ呈スル第四等複連明暗白光燈ヲ點ス燈高ハ高潮面上三十呎ニシテ晴天光達十一浬

該船碇置ノ方向ヲ示ス爲メ日沒ヨリ日出マテ船首ニ於テ甲板上十二呎ノ處ニ一白燈ヲ顯ス

該燈船若シ其正位置ヨリ移動スルコトアレハ通常ノ燈火ヲ撤シ夜中ハ船ノ兩端ニ不動紅燈ヲ顯シ晝間ハ紅旗ヲ揭ク

霧中信號

濃霧或ハ溟濛ナル天氣ニハ重量十斤ノ霧鐘ヲ一分毎ニ二敲ツヽ三回打鳴ス而シテ其毎敲ノ間ヲ五秒トシ毎回ノ間ヲ十五秒トス

警戒

過度ニ東沙及九段兩燈船ニ接近シテ通航スル汽船ノ爲メニ該兩燈船ハ屢々危險ヲ蒙ムルコトアリ故ニ如何ナル船舶モ落潮流若クハ漲潮流ノ盛時ニ當リテハ決シテ半浬ヨリ近キ距離ヲ以テ該兩燈船ノ「バウ」ヲ横切ラサル樣注意スヘシ又如何ナル事情アルモ該兩燈船ノ百五十碼以內ヲ通過セサル樣ナサヽルヘカラス

九段立標

四角形ノ目籠式木造立標ニシテ九段燈船ヨリ北五七度西約四浬半 South channelノ南岸上ニアリ亦測量用ニ建設シタルモノニシテ高五十呎

一九〇六年一月ノ英國水路告示第八八號ニ據レハ清國政府ハ江岸崩壞セシニヨリ今般九段立標ヲ前位置ヨリ南八七度西距離五/四鏈ノ處即チ概位北緯三一度一五/四分東經一二一度四三分ノ處ニ移置セリト云フ（水路告示第一七八二號）

九段小立標

木造三脚架白塗ニシテ九段立標ヨリ北西方約五浬半 South channelノ南岸ニアリ亦測量用ニ設ケタルモノナリ

九段小挂燈立標

九段小立標ヨリ北四七度東五百呎ノ地ニ建設セル白塗木竿ニシテ夫ヨリ複連明暗白光燈（明二十秒暗二秒明二秒暗二秒明二秒暗二秒）ヲ顯ス燈高ハ高潮面上ノ高四十呎ニシテ晴天光達十浬○守燈房白塗

Kao sha (House island)

South channel ノ北側ヲ成セル一低島ニシテ數多ノ小流縱橫貫流ス元來此島ハ泥土ノ沖積セシモノニシテ今尙ホ其沖積作用行ハル

該島ノ南西側ニ近キ內方約半浬ニ「ピラミッド」形目籠式ノ木造立標アリ高七十呎 Kao sha 立標ト稱ス又該島ノ南東部ニ球形籠ヲ戴キタル圓柱立標アリ南東立標ト稱ス俱ニ測量用ニ建設シタルモノナリ

Kao sha ノ南西側附近ニ濶殆ト半浬水深四尋乃至六尋ノ好錨地アリ能ク風浪ヲ屏障シテ水面平滑ナリ

Middle ground

Kao sha ノ南西方ナル水道ノ殆ト中央ニ於テ江ノ方向ト平行ニ橫タハレル中洲ニシテ其北西端上ニ左記ノ黑塗圓筒形籠ヲ戴ケル浮標一箇ヲ碇置シテ之ヲ示明ス

該浮標ハ黑色圓筒形籠ヲ戴ケル紅黑縱線塗圓錐形浮標ニシテ是ヨリ Kao sha 立標ハ南八一度東西四浬八鏈ニ當ル

Fairy wreck 挂燈打鐘浮標

綠塗圓錐形ノ挂燈打鐘浮標ニシテ白字ヲ以テ Wreck ト書シ夜間ハ每六秒ニ明四秒暗二秒ノ明暗白光ヲ顯ス○此浮標ハ Kao Sha 立標ヲ北一○度西四浬九鏈ニ望ム處ニ位シ元來ハ「フェイリー」沉船ヲ標示セシモ沉船ハ旣ニ除去セラレテ今浮標ノミ存在ス

水道淺最部

South channel 中ノ最淺部ハ Middle ground ノ南東端ヲ示明セル浮標ノ南方ニアル Fairy flats ト稱スル平灘上ニアリテ其水深低潮ニ約十六呎ナリ○此平灘ハ硬泥ニシテ大ナル變化ヲ爲サストト云フ

Block-house shoal

Ya wo sha ヨリ南東方ヘ約九浬半擴延セル淺灘ニシテ灘上ノ一部低潮ニ干出ス

南東礁挂燈浮標

Block-house shoalノ南西方ニ碇置セル紅塗圓錐形浮標ニシテ毎六秒ニ明四秒暗二秒ノ明暗白光燈ヲ顯ス此浮標ヨリ九段小立標ハ約南八六度西二浬九鏈ニ當ル

淺水

Ya wo shaノ南西側ヲ距ル約七鏈半ノ處ヨリ西方崇寶沙ノ南方約七鏈半ノ處ニ至ル一線以北ハ總テ淺水ナリ

Block-house 挂燈浮標

Ya wo shaノ上端對面South channelノ北側ニ碇置ス紅塗圓錐形ニシテ明四秒暗二秒ノ明暗白光燈ヲ顯ス○此浮標ヨリ石頭沙立標ハ北一○度西二浬七鏈ニ當ル

檢疫錨地

崇寶沙南西方ノ檢疫錨地ハ二箇ノ白塗浮標ヲ以テ之ヲ示明ス○此二浮標ハ檢疫ヲ受ケントスル船舶若クハ檢疫ヲ受ケタル船舶ノ崇寶沙附近投錨用ニ

供スルモノニシテ二尋界線ニ互ニ一浬ヲ隔テ、碇置ス

傳染病流行地ヨリ來ル汽船其他大形船舶ハ檢疫官ノ檢疫ヲ受クル爲メ吳淞江ノ外門洲上ヲ航過スル線ヨリ北西方適宜ノ處ニ投錨シ得ヘシ

樹木

South channelノ南岸ニ於テ九段小立標ノ北西方約二浬半ニHigh Doubleノ名ヲ以テ知ラレタル顯著ナル二樹アリ南東礁浮標附近ヨリ見ルヲ得ヘシ此ヨリ更ニ北西方一浬ニSraggy treeト稱スル一叢樹アリ

Sraggy treeノ北西方一浬半、内地半浬ニ顯著ナル三樹ノ一團アリ其傍ニ又一樹アレトモ顯著ナラス

一般針路法

南方ヨリノ汽船針路法

揚子江ヲ指シ進ム所ノ全汽々船（フールパワードスチームベッセル）ハSteep island passニ向ヒ而シテ約北一○度西ノ針路ニテ其約正中水道ヲ航スヘシ

Steep islandニハ霧中信號ノ設ケアレトモ天氣密濛ニシテ陸地隱蔽セラルヽノ場合ニハ Steep island ニ達スルノ前ニ投錨スルヲ善シトス好錨地ハ水深約二十尋泥質ノ處ニアリ但シ潮流甚タ強キカ故ニ船頭ヲ潮ニ向ケテ投錨スヘシ

Steep island passヨリハ Elgar islandノ東方一浬ノ處ヲ過クヘキ樣進航シ夫ヨリ Bonham straitヲ通過シ次テ Bonham rockト Button isletノ間ヲ經テ直チニ好路挂燈打鐘浮標ニ向フヘシ其近傍ニハ殆ト常ニ水先船ノ巡徊シ居ルヲ見ルヘシ

○大戢山島ハ左舷五/三浬ノ處ヲ通航スヘシ○該好路浮標ヲ指シ航スル時ハ大戢山燈臺ヲ南ヨリ東方ニ望ムヘカラス○夜間揚子江ニ向フ時ハ大戢山燈臺若クハ沙尾山燈臺ノ燈火ヲ認ムルナラン

Steep islandニ近ツク時及該島ヨリ揚子江ニ達スルマテハ針路ヲ定ムルニ當リ潮流ノ方向ヲ加減スルコト必要ナリ○潮流ニ關シテハ第三卷一七八頁本卷十四頁及海圖上ノ潮流矢符ヲ看ルヘシ

若シ天氣惡シクシテ好路浮標附近ニ水先人ノ居ラサル時ハ該浮標ノ南方約半浬ノ處ヲ過キテ針路ヲ約北五三度西ニ取リ東沙燈船ヲ右舷ニ保視シ以テ東沙堆ノ方ニ推シ流サレサル樣注意シツヽ進入スルヲ可トス而シテ該燈船ノ南方約二鏈ノ處ヲ通過シ該船ヲ約南四二度東距離二浬ニ望ミ水深十九呎乃至二十一呎ノ處ニ投錨スヘシ

喫水約十五呎及其以上ノ船ハ好路浮標ニ近ツキテ將ニ江ニ入ラントスルニ當リ十分ノ水深ヲ得ン爲メ能ク潮合ヲ考ヘサルヘカラス

霧天等ニ際シ相當ノ距離ヨリ大戢山島ノ見エサル場合ニハ澪筋以外ニ投錨スルヲ最可トス斯ル場合ニ於テ敢テ揚子江口ニ向テ航進スルハ安全ナラス何トナレハ回轉潮流ノ勢強ク加フルニ其速度及方向ノ如キハ出水又ハ大風ノ通過若クハ長時間一方向ヨリ吹ク所ノ流行風ノ爲メニ變化シ全然信賴スルヲ得サレハナリ

喫水二十一呎及其以下ノ船ハ大戢山島ノ南西方ニ投錨シ得ヘク又二十一呎

以上ノ船ハ Elliot island ノ北方ニ投錨シ得ヘシ但シ何レノ場合ニ於テモ水底電線ヲ避ケンコトヲ要ス

小力ノ汽船或ハ他船ヲ曳キタル船ハ夏期ニハ全汽々船ト同一ノ航路ヲ取ルヲ得ヘク又冬期偏北風流行スル時ハ舟山叢島以南ノ諸航路ヲ用フルヲ得ヘシ○喫水二十呎若クハ夫ヨリ淺キ船ハ韮山(クエシヤン)列島ノ內側ヲ經テ佛肚(ファッ)水道ノ一航門ヲ通航スルヲ得然レトモ其喫水若シ二十呎以上ナレハ韮山列島ノ外側ヲ經テ蝦岐(ハチ)門(モン)[Vernon channel]ヲ通航セサルヘカラス蝦岐門ハ桃花(タウファ)島ノ顯著ナル峯ニヨリテ容易ニ認識シ得ラルヘシ○佛肚水道ヲ通航スル淺喫水船モ蝦岐門ヲ通過スル大喫水船モ既ニ是等水道ヲ通過セハ Roundabout island ヲ指シテ進ミ次テ順次螺頭水道[Tower hill channel]冊子水道[Blackwall channel]及冊子門[Blackwall pass]ヲ經過シ West Volcano island ノ西方、Rugged islands ノ南東方及東方ヲ過キ次テ大戢山島ノ東方ヲ經テ該島ヨリ北四〇度東八浬ノ地點マテ進ミ而シテ後好路挂燈打鐘浮標ニ向テ直進スヘシ

注意

天氣密濛ノ時船若シ舟山叢島ノ東方ヲ通航セハ Barren islets ノ外側ヲ過キ十分之ニ遠サカリテ進ムヲ必要トス但シ此時ニ當リテハ再ヒ陸地ヲ認ムルコト困難ナリ

帆船針路法

六月ヨリ九月ニ至ル間偏南風ノ流行スル時揚子江ニ向フノ帆船ハ Video I. ヲ指シ進ミテ其外側約一浬ノ處ヲ通過スヘシ然ルトキハ Saddle islands トノ間ヲ經テ直ニ好路挂燈浮標ニ向フヲ得ヘシ○Saddle Is. トParker islands トノ間ヲ經テ直ニ好路挂燈浮標ニ向フヲ得ヘシ○Saddle Is. トParker islands ノ間ヲ通過スル際ハ Bit rock ニ接航シ且ツ西 Middle Stirrup ノ南西方一浬半乃至二浬ノ處ヲ航シ以テ Cairnsmore rock ヲ避クヘシ好路挂燈浮標ニ向テ航進スル時ハ水先人ノ乘船スルマテ大戢山燈臺ヲ南ヨリ東方ニ望ムヘカラス

冬期偏北風流行スル時ハ Video island ヲ過ルノ後衢(ツ)山(サン)島ト其南方ナル島脉

トノ間ヲ間切リ次テ Rugged I. 及ヒ大戢山島ノ東方ヲ過クヘシ○此航路ハ海面平滑ニシテ間切リヲナスニ適シ且ツ風潮兩ナカラ不利ナルニ遇ハヽ何時ニテモ水深適度ノ錨地ヲ得ラルヘキナリ

舟山叢島ノ北方及南方ノ諸航門ハ變轉不定ノ風アルト潮流速度ノ大ナルトヲ無風ニ遇フモ適度ノ水深中ニ錨地ヲ得ルノ不確カナルトノ故ヲ以テ帆船ニハ保薦シ難シ

北方ヨリノ汽船及帆船針路法

北方或北東方ヨリ揚子江ニ近寄ルノ各船舶ハ沙尾山(シャウエイシャン)島及ヒ Amherst rocks ヲ指シテ進ムヘシ○ Amherst rocks ヲ船尾北六一度東ニ保チテ進メハ Ariadne rocks ノ南東方殆ト二浬ノ處ニ導クヲ以テ夫ヨリ直ニ好路掛燈浮標ニ向フヘシ Ariadne rocks ハ紅黑鳴笛浮標ヲ以テ其位置ヲ示明ス○總テ針路ヲ定ムルニハ必ス潮流ヲ加減センコトヲ要ス且ツ爲シ得ヘキ時ハ「グラウンド、ログ」ヲ用ヒサルヘカラス又東沙堆上ニ壓流セラレサル樣豫防スルヲ要ス○

若シ濃霧等ノ爲メ沙尾山島又ハ Amherst rocks ヲ相當ノ距離ヨリ視ルヲ得サル時ハ外側ニ投錨セサルヘカラス

偏北東風ノ時ハ强キ偏南海流(潮流ハ旋轉性ナルニモ拘ハラス)アルノ故ヲ以テ船舶ハ往々豫定ノ航程以外ニ走出スルコトアリ○若シ日暮揚子江ニ向ヒ進ムノ際沙尾山島或ハ其燈火或ハ Ariadne rocks ヲ豫期セシ時ニ認メ得サレハ風壓ト一時間一浬ノ偏南海流トヲ見積ルニ足ル丈北方ニ在リテ天明マテ踟躕セサルヘカラス而シテ絕エス投鉛探深センコトヲ要ス

警戒

揚子江ニ近寄ル時ハ潮流ノ方向ト投鉛探深トニ適當ノ注意ヲ拂ハサルヘカラス蓋シ此航海ノ危險ハ主トシテ注意ノ足ラサルニ由レハナリ○船舶ハ決シテ好航路中ニ投錨スヘカラス且ツ霧中投錨スル時ハ海上衝突豫防規則ニ示セル信號ヲ用フヘシ

東沙堆ハ硬ク南堆ハ軟カナリ

好路挂燈打鐘浮標ヨリ吳淞江ニ至ル針路法

揚子江口ハ諸水道及諸淺堆ノ變化常ナキヲ以テ諸燈船及諸浮標モ亦之ニ從テ其位置ヲ變ス而シテ潮流又疾強ナリ故ニ喫水十二呎以上ノ船舶ニシテ該江最新ノ事情ニ通セサルモノハ必ス水先人ヲ用ヒンコトヲ要ス

明治三十九年三月軍艦千歲ノ報告ニ據レハ該船ノ羅針儀ハ無自差ナルニモ拘ハラス二度乃至三度ノ自差ヲ示セリ依テ水先人ニ質セシニ如何ナル船艦モ揚子江ニ入ル時ハ必ス一時ノ自差ヲ生スト言ヘリ

左ノ針路法ハ唯一時的ノモノト見做スヘシ

好路挂燈打鐘浮標ノ南方約半浬ノ處ヲ經テ針路ヲ北六八度西ニ取リ東沙燈船ヲ北四五度西ニ望ムマテ進航スヘシ

既ニ東沙燈船ヲ該方位ニ望マハ其方位線上ヲ追フテ其燈船ニ近ツキ之ヲ北東方約四分一浬ニ見捨テ次テFairy wreck浮標及ヒ九段燈船ノ北約二鏈ノ處ヲ航スヘシ○九段燈船ハ東沙燈船ヨリ北六三度西ニ當リ而シテFairy wreck

浮標ハ該二燈間ノ一直線上ニ位スル而シテFairy flats上ノ最深部ハ此一線上ニアルナリ○九段燈船ヨリ北三六度西ノ針路ニテ航上シ以テ南東礁挂燈浮標ニ向フヘシ但シ絕エス潮流ヲ加減セサルヘカラス

喫水深キ船ヲ以テ入口セントスル時ハ高潮前約一時ニ好路挂燈打鐘浮標ニ達スル樣ニシ出口セントスル時ハ高潮前約半時ニFairy flatsニ達スル樣ニスヘシ而シテ潮ノ多ク落ツル前ニ淺水ヲ避了セン爲メ十二節ノ速度ヲ以テ進行センコトヲ要ス但シ潮ノ低落ハ高潮後約一時三十分間ハ微小ナリ

次テ南東礁挂燈浮標ノ南西方ヲ過キ而シテ後吳淞江口マテハ海圖ヲ指導トシテ臨機針路ヲ變シツヽ航進スヘシ

北堆ノ緣邊ハ大概四尋及五尋ノ處ニ大ナル漁柵ヲ列植シアリテ其內側ハ水深僅ニ數呎ナリ

吳淞江（ウースン）

總記

支那海水路誌第一卷十三頁ヲ看ヨ

吳淞江一名黃浦江ハ上流ヨリ流下スル泥土ノ河身ニ殘留スルト上海ヨリ下流十四浬ノ間江岸ノ崩壞スルトニ因リ水深年ヲ逐フテ減少スルノ傾キアルヲ以テ一九〇二年上海領事會議ノ決議ニ依リ上海廳、海關及商業會議所等ヲ以テ黃浦江保存會ナルモノヲ設立シ專ラ江南機器局ヨリ下流ニ於ケル黃浦江ノ改修及管督ヲ擔任セシメタリ蓋シ該會ハ繫船浮標ノ位置及船舶ノ錨場ヲ管督シ又揚子江ノ安全航行ニ必要ナル各燈船、浮標、立標、陸標ノ設置及燈火信號ノ實施ヲ管理ス（但燈臺ノ建設ハ一八五八年ノ英清條約第三十二款ニ從ヒ今尚ホ領事ト地方官トノ會同協議ニ依ル）其他該會ハ港務長及其屬員ノ任命及警察ノ事務ヲ管掌シ且ツ上海即チ下揚子江水先人ヲ管督ス

警戒

吳淞江ハ絕エス大ナル變化ヲ來タスヲ以テ海圖第四〇一號（吳淞江）ノ如キハ決シテ全然信賴スルヲ得ス故ニ該江ヲ橫過セント欲スル時ハ必ス水先人ヲ雇フカ若クハ稅關信號所ヨリ門洲ノ情勢ニ關スル報道ヲ得サルヘカラス

水先人

吳淞ニハ水先人ノ屯在所ナシ然レトモ吳淞燈臺ハ水先人要招ノ信號ヲ取繼キテ之ヲ上海ノ水先事務所ニ電報ス

外門洲〔Outer bar〕

吳淞江ノ外門洲ハ江口ヲ距ル約一浬ノ處ヨリ始マリテ江口ノ兩側ニ沿布セル廣濶ナル淺水平灘ノ間ヲ貫キテ一條ノ狹水道ヲ通ス此水道ノ最少水深ハ大低潮ニ十二呎ナリ

外門洲ノ外側ニ投錨スル船舶ハ外門洲ノ示導線（吳淞燈臺ト Prince's wharf 上ノ挂燈立標トノ一線）ニ接近シテ投錨スヘカラス

潮信號

吳淞燈臺ニ近キ竿ヨリ潮信號ヲ爲シテ前記示導線上ニ於ケル吳淞外門洲上

ノ水深ヲ示ス其信號式ハ内門洲ノ式ト同樣ナリ（第六十四頁ヲ看ヨ）

吳淞燈臺

江ノ左岸ニ設ク○方形、黑塗、高五十八呎○不動燈ヲ顯ス○明弧ハ燈臺北西方ノ江岸ヨリ南二二度西ヨリ南六五度西マテハ綠光、南六五度西ヨリ吳淞江ノ左岸即チ西岸マテハ紅光ヲ顯ス○燈高ハ高潮面上五十呎○晴天光達ハ白光、南二二度西ヨリ南六五度西マテハ綠光八浬、紅光八浬、綠光五浬

吳淞燈臺ノ各明弧區界ハ水道ノ變化ニ伴フテ之ヲ變更ス

南堆

吳淞江口右岸對面ノ堆ハ軟泥ヨリ成ル

外門洲燈船

外門洲水道ノ南側（吳淞燈臺ヲ南八○度西ニ一浬一鏈半ニ望ム處）ニ碇置ス○黑塗支那形船ニシテ單檣上黑球ヲ戴ク○上紅下白ノ二不動燈ヲ縱掲ス○晴天光達一浬○船宜シク該燈船ノ南方ヲ通航スヘカラス

吳淞嘴

寶山（パオシヤン）ト吳淞燈臺トノ間ナル諸河川ノ濱ヨリ擴延セル淺嘴ニシテ硬沙ヨリ成ル

諸浮標

吳淞嘴浮標ハ黑色ノ球形籠ヲ戴ケル紅黑縱線塗圓錐形ニシテ吳淞嘴ノ北東界ニ碇置ス

Fort buoy ハ黑塗圓錐形瓦斯浮標ニシテ外門洲水道ノ内口南側ニ碇置ス此浮標ヨリ每六秒ニ明四秒暗二秒ヲ呈スル明暗白光燈ヲ顯ス

吳淞砲臺ニ於テハ每月（陰曆）二日及十六日ノ兩日午前九時ヨリ正午マテノ間ニ大砲射的演習ヲ施行スヘシ但シ暴風雨ノ場合ニハ一日二日若クハ三日延期スルコトアルヘシ若シ通行船舶ニシテ該危險區域内ニ進入スル塲合ニハ砲臺ニ於テハ射擊ヲ中止スヘシト雖是等船舶ニ於テモ猥ニ射擊線ニ近ツカサル樣注意スヘシ

射的演習施行中ハ砲臺ノ旗竿上ニ赤色燕尾旗（長八呎幅五呎）ヲ掲ケ標的ニ
ハ方四呎ノ赤旗ヲ掲ク

江口

吳淞江口ノ左岸ハ卑低ナルヲ以テ堤防ヲ築キテ江水ノ氾溢ヲ防止ス田野能
ク闢ケ運渠縱橫錯綜ス

Princes' wharf ハ木造ニシテ吳淞燈臺附近ノ濱ヨリ三百呎伸延シ其外端ニ八
呎乃至十呎ノ水深アリ

吳淞燈臺ノ上流一浬ニ吳淞溪アリテ吳淞江ニ注ク其北側ニ吳淞村アリ此ニ
二三ノ倉庫及白色ノ建物アリ又此地ハ現時上海吳淞間鐵道十一浬間ノ終極
停車場ナレトモ尙ホ之ヲ北方ニ延長シテ Prince's wharf 附近マテ達セシムル
筈ニテ目下其工事中ナリ

吳淞溪ノ上流約一浬ニ稅關信號所アリ方形白色ノ建物ニシテ其前面ニ信號
竿ヲ建テ以テ內門洲上ノ水深ヲ信號ス（第六十四頁ヲ看ヨ）

吳淞江口ノ右岸ハ甚タ卑低ニシテ泥灘沿布シ而シテ Pheasant point ニ至ルマ
テハ蘆葦繁生ス Pheasant point ハ江口以內約一浬ニアル銳曲角ナリ

挂燈立標

Prince's wharf 上ニ圓形ノ目標ヲ戴ケル白竿ヲ建テ、夫ヨリ不動紅燈ヲ顯ス
船若シ之ヲ吳淞燈臺ト一線（南七六度六西）ニ保視シテ進メハ外門洲燈船ト吳
淞嘴トノ間及ヒ外門洲上ノ最深處ニ導ク

暴風信號

吳淞稅關信號所ニ於テ暴風信號ヲ行フ支那海水路誌第一卷五十二頁ヲ看ヨ

錨地

吳淞燈臺ノ南方ニ好錨地アリ然レトモ該錨地ニハ屢々船舶ノ充滿シ居ルコ
トアルカ故ニ入江スル前ニ泊地指定官吏ニ信號シテ其投錨ニ適當スル空キ
錨場アルヤ否ヤヲ問合ハスヘシ

軍艦ハ外門洲ノ外側ニ投錨スルノ規則ナレトモ非常ノ場合ニハ吳淞錨地ニ

投錨スルモ妨ケナシ

吳淞錨地ハ吳淞燈臺ヨリ南四五度東ニ畫シタル一線ヲ以テ北界トシ稅關信號所ノ上流二千五百碼ニアル左岸上ノ限界標ヨリ北三〇度東ニ畫シタル一線ヲ以テ南界トス

如何ナル船モ外門洲上ノ水道ヲ示明スル導標線上ハ勿論其下方五百碼以內及其上方百碼以內ニ投錨スルヲ得ス

泊地指定官吏ノ來船ヲ求メントスル時ハ前檣ニ萬國信號ノN旗ヲ揭クヘシ然カスル時ハ該官吏來リテ錨地ヲ指定ス

吳淞附近ニ投錨スル船舶ハ往々引ケ錨トナルノ處アリ現ニ軍艦ニシテ一浬餘ノ間引ケ錨トナリタルノ例ナキニアラス殊ニ大帆船ハ大潮ニハ如何ナル風アルモ屢々引ケ錨トナルヲ免カレス故ニ如何ナル船舶モ必ス雙錨泊スルノ必要アリ是レ潮流ノ變轉毎ニ錨ノ位置ヲ轉換スルヨリモ一層善ク錨爪ノ爬入ヲ期シ得レハナリ又大潮ニハ潮水猛然突進シ來ルカ故ニ豫備錨ハ機ニ

臨テ神速投錨シ得ル樣準備シ置カサルヘカラス

吳淞附近ニ投錨セントスル大船ハ潮流ニ逆フテ入江セン爲メ潮流ノ變換スル時ヲ以テ外門洲ヲ橫過セサルヘカラス大潮時ニ當リ順潮ヲ以テ双錨泊スルハ危險ナリ○潮流變換ニ關シテハ第六十五頁及針路法ニ關シテハ第六十八頁ヲ看ヨ

吳淞江內

Pheasant point ノ南東方一浬半ニ Gough island ノ北西端アリ該島ハ夫ヨリ平均約三鏈半ノ幅ヲ以テ南東方ヘ一浬四鏈擴延ス○該島ハ常時水面上ニ現露ス○該島ヨリ北西方七鏈ノ處マテ干出沙嘴伸出ス又該島ノ南方八鏈以內ニ二箇ノ干出堆アリ

上海ニ導ク所ノ船舶水道ハ (Gough island 及其干出沙嘴及二箇ノ干出堆ト江ノ右岸トノ間ニシテ狹隘ナリ○矮船水道ハ Gough island 及其干出沙嘴ノ南西方ニアリテ船舶水道ヨリモ半浬短シ然レトモ Gough island ト其南方ナル

干出堆ト ノ間ナル航路ト前記二干出堆間ノ航路トハ低潮ニ六呎及七呎ノ水深アルモ狹隘ニシテ該二干出堆中ノ南干出堆ト左岸ト ノ間ナル航路ハ淺シ

○Gough island ノ上流ニ於ケル江ノ兩岸ハ江口ト同樣卑低ナリ

內門洲

內門洲ハ Pheasant point ト Gough island ヨリ西北西方ニ擴延セル沙嘴ト ノ間ニ橫ハル○此門洲ハ一年ノ內某期限間ハ塡塞シ某期限間ハ開通シ殆ト其期ヲ愆タス○該門洲上ノ大低潮水深ハ秋季(九月十月及十一月)ニハ八呎乃至九呎ニシテ春季(二月四月五月)ニハ十二呎乃至十三呎ナリ○若シ春夏二季ニ於テ吳淞江ノ通流セル地方ニ多量ノ降雨アル時ハ落潮流ノ速度大ニ增加スルヲ以テ門洲上ニ泥沙ノ沉澱スルコト割合ニ少ナキモ乾燥季中ハ全ク之ニ反ス(第二頁ヲ看ヨ)是ヲ以テ內門洲ノ水深ハ全然潮升ニ關係セス故ニ該門洲上ニハ何日何時ニ如何ナル水深アルヘシトノ概則ヲ定ムルコト能ハサルナリ○第六十四頁ノ潮信號ヲ看ヨ

吳淞內門洲 [Feima channel] 挂燈標杆

稅關信號所ヨリ下流約四鏈、江ノ左岸ニ二箇ノ挂燈標杆アリ其低杆ハ「ピラミツド」形ノ目標ヲ戴キ江岸ニ近ク位シ高杆ハ長方形ノ目標ヲ戴キ稍ヤ內方ニ位ス

夜間ハ該低杆ヨリ白燈ヲ顯シ高杆ヨリ紅燈ヲ顯ス其光達何レモ二浬

該二標杆若クハ二燈ヲ一線ニ保チテ進メハ內門洲ヲ橫キリ以テ稅關信號所ヨリ信號スル水深中ニ導ク

挂燈浮標

Pheasant point ノ南方即チ內門洲導標線ノ北方ニ黑塗圓錐形瓦斯浮標ヲ碇置シ夜間不動紅燈ヲ顯ス 此浮標ハ吳淞內門洲燈船破壞セシニ因リ其代リトシテ同位置ニ碇置シタルモノナリ ○此浮標ハ該角ヲ繞航スル船舶ノ導標ナリ

挂燈立標

內門洲ノ上流右岸ニ長方形ノ目標ヲ戴キタル一高杆アリ蓋シ舊時該門洲上

ヲ導ク導標ノ一ナリシ○現時是ヨリ光達四浬ノ不動紅燈ヲ顯ス

潮信號

稅關信號所ノ一標竿ヨリ潮信號ヲ顯シテ吳淞江、內門洲上ノ水深ヲ示ス

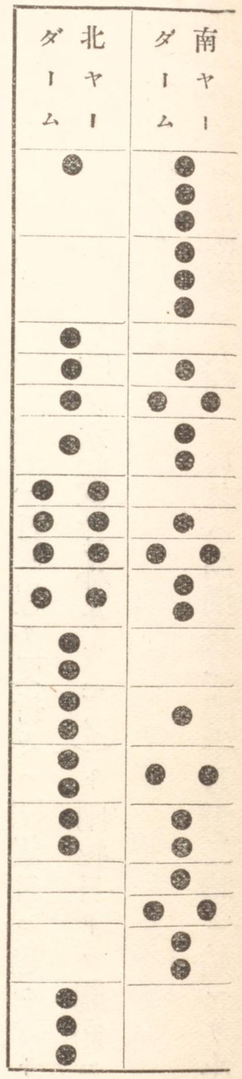
此信號ハ船舶カ海方ヨリ信號所ニ近ツク時モ又上海ヨリ近ツク時モ同一ニシテ北「ヤーダーム」ハ常ニ標竿ノ右ニ南「ヤーダーム」ハ其左ニアリ

竿頭ノ單球ハ潮ノ升リツヽアルヲ示シ而シテ「ガーフ」端ニ一球ヲ揭クルハ信號セル水深ニ半呎ヲ添加スルモノトス

左記ノ表中ニ記セルモノヨリ門洲上ノ水深ニ增減アル時ハ竿頭ニ萬國普通信號法ヲ以テ其呎數ヲ示シ其半呎ハ「ガーフ」ノ外端ニ一球ヲ揭ケテ之ヲ示ス

夜間ハ球ニ代フルニ白燈ヲ以テス

吳淞內門洲上ノ水深	呎
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	



潮及潮流

吳淞內門洲ニ於テハ朔望高潮平均零時四十分○大潮升十二呎小潮升七呎八時○上海ニ於テハ朔望高潮一時三十分○大潮升十呎小潮升七呎普通ノ場合ニ於テハ吳淞ニ於ケル高潮時ノ平均日差ハ新月後初七日間ハ四十分ニシテ第八日ニ五十分ニ增シ第十日ニ一時四十分ニ增シ次テ第十二日ニ五十分ニ減シ第十二日ヨリ第二十二日マテハ四十分ニ減シ再ヒ第二十四日ニ一時四十分ニ增シ次テ新月ノ前日ニ至テ約二十分ニ減ス

該日差ノ最大不規則ハ弦月後第一日第二日及ヒ第三日ニ起ル而シテ異例ナル天候ノ場合ニハ殆ト四時ノ差ヲ生セシコトアリシ

大潮中ハ潮降約八¼時間ニ、潮升約四時間ニ亘リ小潮中ハ潮降約七時間半ニ、潮升四½時間ニ亘ル

潮ハ風ノ影響ヲ受クルコト大ニシテ北東至東ノ疾風アル時ハ漲潮ハ平常ヨリモ早ク起リテ高ク昇リ且ツ長時間流走スルモ北至西ノ強風アル時ハ諸事全ク反對シテ落潮ハ平常ヨリ長時間流走ス○一年中ノ最高大潮ハ通例八月ニ起ル○二月中旬ヨリ九月マテハ午前潮ハ午後潮ヨリ高ク他ノ月ニ於テハ之ニ反ス

最高潮或最低潮ノ起ルヘキ太陰日ニ關シテハ一定ノ規則ヲ示スコト能ハス蓋シ最高潮ハ屢〻朔望後第二日ニ起ルト雖又朔望後第二日ニ起ルコトモ往々之レアリ且稀レニハ朔望後第一日ニ起リ又折々ハ朔望日ニ起ルコトアリ○非常ノ小潮(即チ高潮時ノ水深最モ少ナキモノ)ト兩弦日トノ關係ニモ亦同一ノ不規則アリ

吳淞ニ於テハ落潮流ハ大潮ニ於テハ高潮後一時半乃至二時ニ始マリ小潮ニ於テハ高潮後一時乃至一時半ニ始マル○兩岸ニ沿フ所ハ潮ノ流レ始マルコト中央水道ヨリモ早シ

吳淞稅關信號所附近ハ漲潮流ハ速度四節乃至五節ニシテ濱傍高潮ヲ成ス時最モ强シ而シテ落潮流ハ對岸ヲ最モ强シトス○大潮ニ於テハ憩流ナシ然レトモ小潮ニハ時トシテ一時間ノ憩流アリ

上海ニ於テハ潮流ハ高潮後約一時半乃至二時ニ轉流ス又雨後時アリテ落潮ハ八時間ニ亘リ其速度四節半ニ達ス

報時信號

尋常ノ天氣ニハ上海ノ報時信號ハ吳淞錨地ニ碇泊セル船舶ノ檣頭ヨリ視ルヲ得ヘシ(報時信號ニ關シテハ第七十七頁ヲ看ヨ)

經線儀比較

吳淞ニハ經線儀ノ比較ヲナスヘキ場所ナシ

上海港 海圖第三八五號ヲ看ヨ

上海港ハ吳淞江ノ一部ニシテ蘇州(スチヤウ)溪ノ下流約二三/四浬ヨリ其上流約二浬半ニ至ル間ヲ稱シ其左岸ニ上海市街アリ港幅ハ約二鏈半乃至三鏈半ニシテ錨地區ノ水深ハ三尋半ヨリ八尋ニ至ル而シテ港內ヲ九區ニ分チ各區ニ碇泊セル船舶ヲシテ必ス列ヲ立テ、碇泊セシメ以テ各船舶ノ所在ヲ知ルニ便ナラシム但シ英國領事館對面ノ危險區ハ此限ニアラス此區ニハ渦流アリ○港ノ兩岸ニ數多ノ埠頭アリ吳淞內閂洲ヲ橫過シ得ルノ船舶ハ之ニ橫着スルヲ得ヘシ

上海港ハ吳淞江改修會ノ任命セル港長ノ管督ニ屬ス(第五十四頁吳淞江ノ部ヲ看ヨ)

針路法

吳淞江ノ諸淺灘ハ變化常ナキヲ以テ最近ノ情勢ニ通セサル船舶ハ水先人ナクシテ入江スヘカラス

逆潮ヲ以テ閂洲(內外兩閂洲ヲ言フ)ニ近ツクノ船舶ハ順潮ニ乘ル所ノ船ヲ待チ合セ先ツ之ヲ通過セシムヘシ又後方ヨリ來ル船ハ其速力ヲ緩ニシ船首ノ船ヲシテ先ツ閂洲ヲ通過セシムヘシ

吳淞ノ內外閂洲ニ接近セル船舶ハ周到ノ見張ヲナスヲ要ス而シテ其見張ハ入港船ニ在テハ吳淞外閂洲ノ下流一浬ノ處ヨリ始メ出港船ニ在テハ Gough I. ノ上端若クハ其附近ヨリ始ムヘシ

外閂洲水道ノ口ハ外閂洲燈船ト吳淞嘴浮標トニヨリテ之ヲ示明ス現今ハ吳淞燈臺ヲ Prince's wharf 上ノ挂燈標杆ト一線ニ保視シテ進メハ外閂洲上低潮最少水深十二呎ノ處ニ導ク○Fort buoy ヲ左舷百碼ニ見捨テ次テ Prince's wharf ヲ一鏈隔テ、通過シ而シテ後左岸ヨリ約同距離ヲ保チ航スヘシ○錨地ニ關シテハ第五十九頁ヲ看ヨ

吳淞嘴浮標ト外閂洲燈船ノ北方七百呎ニ於ケル一地點トノ間ナル水深ハ信號ヲ以テ示セルモノヨリモ二呎乃至三呎淺キヲ常トス

外閂洲水道ハ外閂洲燈船ノ外側二鏈ヨリ其内側二鏈マテノ間ヲ狹部トス故ニ入江スル所ノ船ハ此狹部ヲ過キテ既ニ該燈船ノ内側二鏈ノ地ニ到レハ前記ノ導標ヲ少シク北方ニ開視スルモ差支エナシ

外閂洲燈船ヨリ内閂洲ニ至ルマテハ船舶航行ノ爲メ常ニ一條ノ無碍水道ヲ存ス

吳淞錨地ニ入ルノ澪筋ハ下部錨地ニ於テ諸汽船ノ碇泊シ居ル各錨場ノ東方ニアリ故ニ船舶ハ是等碇泊汽船カ水道ヲ横斷シテ振レ廻リツヽアル時ニ該澪筋ニ進入セサル樣スヘシ且ツ是等碇泊汽船ト左岸トノ間ハ常ニ支那形船密集碇泊スルヲ以テ通航スルヲ得ス

喫水深キ船ハ高潮ニ於テ漲潮流ノ尙ホ强流シツヽアル間ニ内閂洲ヲ横過セサルヘカラス故ニ船舶ハ内閂洲導標ヲ一線ニ望ムヤ否ヤ敏速針路ヲ變スルヲ要ス而シテ斯ク針路ヲ變スルニハ内閂洲挂燈浮標ヲ以テ好指導トス○吳淞江ニ奔流シ來ル漲潮流ハ大潮ニハ一時間四節小潮ニハ一節ノ速度ニ達ス」

上海ニ赴クノ船舶既ニ内閂洲ニ到達スルモ其喫水深キニ過キ之ヲ横過スルヲ得サレハ外閂洲ノ外側ニ投錨シテ潮ノ都合ヲ待ツヘシ

潮流强流シツヽアル間ハ如何ナル帆船モ至輕風ヲ以テ内閂洲ヲ横過スヘカラス○潮流ノ轉流ニ關シテハ第六十六頁ヲ看ヨ

上海ニ赴カン爲メ内閂洲ヲ横キリテ其最深處ヲ進航セント欲セハ左岸ニ設置セル高低ノ二標杆ヲ一線ニ保視シテ進ムヘシ然カスル時ハ稅關信號所ヨリ信號ヲ以テ示セル閂洲上ノ水深中ヲ行クヲ得ヘシ○既ニ閂洲上ヲ通過セハ右岸ニ接シ分圖ヲ指導トシテ常ニ距濱約半鏈乃至一鏈半ノ處ヲ保チ得ル樣針路ヲ換ヘツヽ進航スヘシ

浦東角ヲ距ル約一浬半ニ達セハ投錨シテ落潮ヲ待ツカ又ハ約北八〇度西ノ針路ニテ左岸ニ轉進シテ該岸ニ沿航スヘシ○浦東角ヲ過ル時ハ舵柄ニ大ナル注意ヲ加フルヲ要ス已ニ該角ヲ過ルノ後ハ正中水道ヲ進ムヘシ○港内ニ碇泊セル諸船舶中ヲ順潮ニ乘シテ帆走又ハ汽走スルハ危險ナリ○潮流ノ轉

流ニ關シテハ第六十七頁ヲ看ヨ

船舶ノ錨地ニ入ラントスルヲ見レハ副港長來リテ之カ爲メニ適當ノ錨場ヲ指定ス○水先人ハ港長ヨリ其錨場ヲ指定セラルヽマテハ下部錨地ヲ越エテ船ヲ内方ニ導クヲ禁セラル

上海直路ノ下部ニハ漁舟常ニ江ヲ横キリテ一列ニ碇泊ス然レトモ其中間ニ必ス一條ノ無碍航路ヲ存ス船ハ一般ニ該直路ノ上部ニ投錨セル船舶ノ南方ヲ通過ス

曳船ヲ雇ヒ得ラルヽカ故ニ之ヲ使用セハ大ニ衝突ノ危難ヲ避ケ得ヘシ

錨地

外國船ノ錨地ハ洋涇(ヤンキン)溪ト支那江岸通リノ南端トノ間トス

蘇州(ステヤウ)溪口附近ナル英國領事館前面ノ區ハ常ニ船舶群集シテ航行ヲ妨ケサルモ浦東角ノ處ニテ江ノ右岸鋭ク屈曲シテ渦流ヲ生シ爲メニ此區ヲシテ不安全ノ錨地タラシム且ツ底質錨掻キ惡シク引ケ錨トナリ易ク加フルニ水深ハ

尋乃至十二尋ニシテ船體絶エス振レ廻ルヲ以テ雙錨ヲ投シ未タ「スウィブル」ヲ取附ケサル内ニ錨鎖ハ已ニ數回ノ搦マリヲ生スルナリ

最好ノ錨場ハ清國海關ノ對面及上方ニ於テ江ノ左岸ニ沿ヘル處ニアリ此處ハ潮流規則正シク且ツ港内ノ地區ヨリモ其速度緩ナリ而シテ右岸ニ沿ヒ常ニ一條ノ航路ヲ存ス○船舶ハ錨鎖ヲ少ナクモ二十六尋マテ伸出シテ雙錨スヘシ而シテ必ス「ムーリング、スウィブル」ヲ用ヒサルヘカラス又錨ハ暫時ニシテ引ケ錨トナリ易キヲ以テ十分ニ錨鎖ヲ緊張スルヲ必要トス且ツ錨ヲ投スルノ際ハ他船ノ錨鎖ト搦マラサル爲メ最モ注意ヲ盡スヲ要ス船體ノ長キ船ニ在テハ殊ニ然リトス

出港船舶ニシテ内門洲ヲ横過シ得ルノ水深ヲ待タントス欲スル者ハ上海トPheasant pointトノ殆ト中央ニアルBlack pointノ下方ニ投錨スヘシ

軍艦繫留地

清國海關ノ前面低潮水深二十三呎ノ處ニ第二等巡洋艦ノ振レ廻ルヘキ餘地

及ヒ英國軍艦ノ用ニ供スル一組ノ「ムーリング」アリ其位置ハ一浮標ヲ碇置シテ之ヲ示明ス○衝角ヲ有スル船舶ハ此繫船錨鎖ヲ左舷ニ取ルヘシ然ラサレハ該錨鎖ノ爲メニ衝角ヲ損スルコトアリ

掮鎖改正

吳淞江ニ於テ掮鎖ヲ解カント欲セハ漲潮ノ末時ニ於テスヘシ蓋シ此時ニハ殆ト二時間ニ及ヘル比較的憩流アルモ低潮ノ時ハ漲潮流不意ニ始マリテ更ニ憩流ナルモノアラサルナリ

上海 海圖第三八五號ヲ看ヨ

上海ハ黃浦即チ吳淞江ノ左岸、吳淞ヲ距ル十二浬ノ上流ニ位スル而シテ市街ノ下流約四浬以內ニハ大ナル倉庫、埠頭、船渠、造船所、各種ノ工場、繰絲會社及綿布製造會社等櫛比ス

上海ハ大運河ニヨリ江蘇省ノ首府タル蘇州府（上海ヲ距ル四十五浬）ニ通スル最近ノ海港タルヲ以テ往時ヨリ商業頗ル盛ナリシモ其地位三等ノ市街ニ過キサリシモ一八四二年外國貿易ノ開港場トナリシヨリ僅々二十五年ヲ出テスシテ世界有數ノ一大市場トナリ爾後年々繁盛ヲ加ヘ今ヤ實ニ支那帝國ニ於ケル外國貿易ノ最重要ナル中心トナレリ○此地今ハ海岸ヲ距ルコト十浬ナルモ支那歷史ニ據レハ往時上海ハ瀕海ノ一市ナリシニ泥沙漸次ニ沖積シテ終ニ上海ト海岸トノ間ニ今日ノ如キ低陸ヲ構成セシモノナリト云フ

上海市街ノ周圍五十浬間ハ數多ノ河渠縱橫貫通シ頗ル水運ニ便ナリ

外國人居留地即チ租界ハ江ノ左岸ニアリテ米英佛ノ三租界ニ分レ支那市街トハ全ク其趣ヲ異ニシ街衢廣濶道路清潔大厦高樓櫛比シ各國領事館及諸會社皆此內ニアリ○支那市街ハ外國人居留地ノ南方ニアリ長一浬廣半浬ニシテ繞ラスニ城壁ヲ以テシ四面ニ七門ヲ設ク而シテ市內ハ商店軒ヲ並ヘ頗ル繁盛ノ觀アリト雖街衢狹隘ニシテ凹凸甚シク且ツ不潔汚穢ヲ極ム

亞米利加租界ハ地方ニテハ虹口（ホンキウ）租界ト稱シ蘇州溪（スチヤウ）ノ北ニアリテ吳淞江岸ニ沿ヒ東方ニ一浬擴延ス獨逸及西班牙等ノ領事館、其他商社、銀行、旅館及諸

波止場等アリ而シテ本邦領事館、郵船會社支店及其專用波止場等モ亦此租界内ニアリ○此租界對岸ノ浦東側ハ各外國人ノ共同地ニシテ浦東角ノ上方ニ清國海關ノ倉庫及信號見張所アリ又該角ノ東方ニ英國人ノ埋葬地アリ英吉利租界ハ蘇州溪ト洋涇濱路トノ間ヲ占メ三租界中最モ繁華ナリ歐洲諸國ノ領事館及諸商館大概此内ニアリ○英國領事館ハ蘇州溪橋附近ニ建テタル方形ノ一大建物ニシテ其旗竿ノ位置ハ北緯三一度一四分四一秒東經一二一度二八分五五秒ニアリ

江岸通リ即チ洋子路ニ沿ヒ香港上海銀行、比阿汽船會社、「カナダ」太平洋鐵道會社、「ジヤーヂン、マデソン」會社、各國領事ノ邸宅等櫛比シ而シテ其中央ニ清國海關アリ此構内ニ各口巡工司廳及港務廳アリ各口巡工司ハ在北京ノ總稅務司ノ管下ニ屬シ燈臺、浮標及立標ニ關スル件ヲ監督ス○英國租界中ニ於テ最モ美麗ナル建物ハ英國本教會堂ナリ

佛蘭西租界ハ支那市街ノ北ニ隣シ之ト洋涇濱河トノ間ヲ占メ更ニ該市街ノ

北東方ナル江岸ニ瀕セル北部ノ外坊ヲ包有シテ支那市街ノ東門ニ通スル小河マテ擴延ス○此租界ニ於テ著名ナル建物ハ佛國領事館、町會所及天主教ノ本教會堂トス又幾多ノ美麗ナル埠頭アリテ荷物ノ揚卸ニ備フ其他佛國郵船會社〔Messageries Maritimes〕ノ美麗ナル支店アリ而シテ夫ヨリ上流ハ支那形船常ニ群集碇泊ス

上海ノ人口ハ約三十五萬ニシテ其内六千七百七十四人ハ外國人ナリ

報時信號

佛國租界ノ北東端ニ設置セル暴風信號所ニ於テ日々球ヲ掲ケ徐家匯天文臺ヨリ電氣ヲ以テ之ヲ墜落ス其方法左ノ如シ

該報時球ハ午前十一時四十五分ニ柱ノ中央ニ揚ケ同十一時五十分ニ柱頂ニ揚ケ十一時五十五分ニ落下シ次テ直ニ柱頂ニ引揚ケテ再ヒ東經一二〇度ノ子午線平時ノ正午即チ綠威平時ノ十六時零分零秒ニ落下ス

若シ該信號ニ故障若クハ過誤アレハ數字信號ノ零旗ヲ一分間柱頂ニ掲ク

經線儀比較

上海暴風信號所ニ經線儀ノ比較ヲ依賴セハ電話ヲ使用シ間接徐家匯天文臺ノ原基經線儀ト比較スルヲ得ヘシ○該暴風信號所ニテハ天文臺ノ都合ニヨリ日曜日ヲ除キ毎日午前九時ヨリ午後二時マテ依賴ニ應ス

浦東角ニ於ケル清國海關信號所ヨリ月曜及金曜兩日ノ正午ニ號砲ヲ發スレトモ手ニテ行フモノニシテ經線儀ノ差ヲ定ムル爲メニハ用フルヲ得ス

上海ニ於テハ東經一二〇度子午線ノ平時ヲ標準時トシテ採用セシモノヽ如シ

船渠

現今上海ニ左ノ乾船渠アリ

但シ左ニ記セル船渠ノ全長ハ總テ盤木上ノ長ヲ示シ幅ハ高潮水面ニ於ケル入ノ口幅ヲ示シ又水深ハ通常大高潮ニ於ケル水深ヲ示ス

「コスモポリタン」船渠

全長五百三十二呎、幅七十七呎半、渠口底及盤木上ノ水深二十四呎

「インターナショナル」船渠

全長五百二十六呎、幅七十七呎半、渠口底上ノ水深二十三呎、盤木上ノ水深二十二呎

新船渠

全長四百五十呎、幅七十四呎、渠口底上ノ水深二十二呎、盤木上ノ水深十九呎半

舊船渠

全長三百九十九呎、幅五十三呎、渠口底上ノ水深十六呎、盤木上ノ水深十五呎半

董家渡（ダンカド）船渠

全長三百五十呎、幅六十七呎、渠口底上ノ水深十六呎、盤木上ノ水深十五呎半」

以上五船渠ハ現今 Farnlan and Boyd company ト稱スル一會社ニ屬ス此會社

ハ米國租界舊船渠ノ東隣ニアリ上海ニ於テ入渠セント欲スル船舶ハ直接該會社ニ申込ムヲ以テ最捷徑トス

江南(キヤンナン)船渠

全長三百二十五呎、幅七十九呎、渠口底上ノ水深十九呎○此船渠ハ清國官業ニシテ南洋大臣ノ管轄ニ屬シ專ラ清國政府ノ艦船ヲ建造及ヒ修理ス

修理

船舶、器械及瀝罐ニ關スル各種修理ヲ爲シ得ヘシ嘗テ上海ニ於テ總噸數二千五百二十噸ノ雙螺旋船ヲ製造セリ○此ニ七十五噸ヲ揚ケ得ヘキ起重器アリ

海軍船廠

清國政府ハ江南ニ造船所及造兵廠ヲ有ス其位置ハ暴風信號所ヨリ上流約三/四浬ニアリ

暴風及天氣信號

暴風信號所ニ於テ暴風及天氣信號ヲ行フ

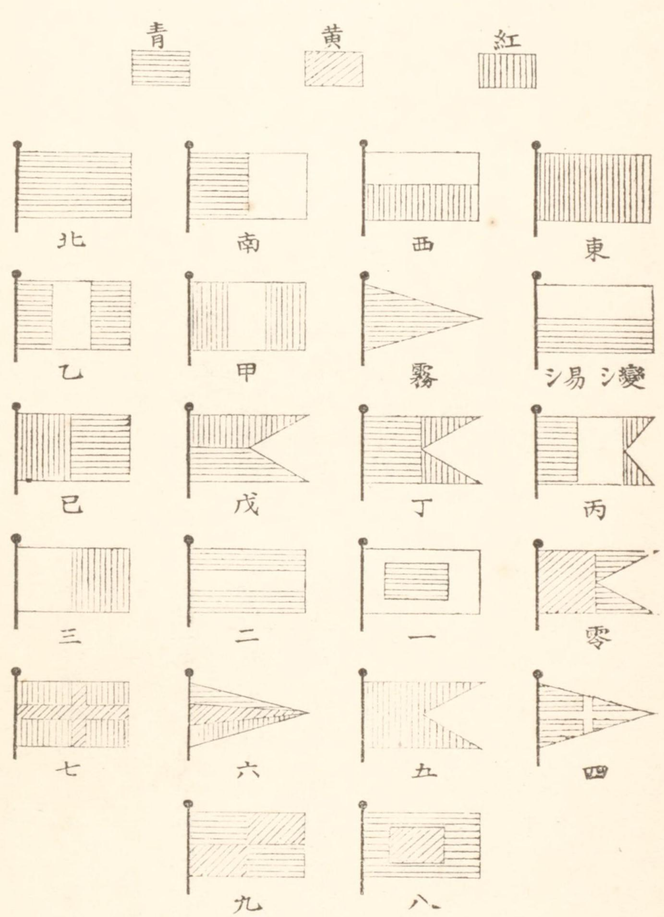
暴風信號

支那海水路誌第一卷五十二頁ヲ看ヨ

日々天氣信號

午前九時三十分ニ旗ヲ揚ケ以テ大戢山島(Gutzlaff island)ニ於テ午前九時ニ流行スル風ノ方向及力ヲ報ス即チ風向ハ左記圖式ノ上部ニ掲ケタル五旗ノ内一箇或ニ箇ヲ以テ示シ風力ハ數旗ヲ以テ示ス又縦テニ等分セル紅白染分ノ旗ハ無風ヲ示ス○此信號ハ午前十時ニ降下ス

信號旗旒



若シ事故アリテ午前九時三十分ニ該信號ヲ爲シ得サル時ハ午前十一時三十分ニ揚ケ十一時五十分ニ降下ス

又午後三時四十五分ニ同樣ノ信號ヲ揚ケ以テ午後三時大戢山島ニ於テ流行スル風ノ方向及力ヲ示ス○若シ事故アリテ午後三時四十五分ニ該信號旗ヲ揚クルコト能ハサレハ之ヲ午後四時十五分ニ揚ケ四時三十分ニ之ヲ降下ス

青旒ヲ揚ル時ハ大戢山島地方ニ於ケル海上ニ霧アルヲ示ス

左ノ信號ハ二十四時間內ニ於テ海上ニ起ルヘキ風ノ方向及力ヲ示シ又上海ニ於ケル天候ヲ豫報スルモノナリ

甲旗　此旗ヲ他ノ信號旗ノ上ニ附加シタルトキハ北緯三〇度以南ノ沿岸ニ於テ次ノ二十四時間內ニ吹クヘキ風ヲ示ス

乙旗　此旗ヲ他ノ信號旗ノ上ニ附加シタルトキハ北緯三〇度以北ニ於テ次ノ二十四時間內ニ吹クヘキ風ヲ示ス

丙旗　此旗ハ次ノ二十四時間內ニ上海ニ於ケル天氣ノ晴天ナルヘキヲ示

ス

丁旗　此旗ハ雨模様アリテ天氣不定ナルヲ示ス

戊旗　此旗ハ雨天ナルヘキヲ示ス

支那海ニ於ケル氣象ニ關スル報道ハ前記暴風信號所ニ於テ圖式ヲ以テ示ス又一層詳細ノ報道ヲ得ント欲セハ該信號所ニ依賴シ電話ヲ以テ徐家滙天文臺ニ問合ハスコトヲ得ヘシ

晴雨計信號

徐家滙天文臺ニ於テ毎日午後四時零分ニ示セル晴雨計ノ高（華氏ノ三十二度及平均水準面ニ改正）ヲ前記（セシ）モノヲ前記暴風信號所ニ於テ日々四時ヨリ四時十五分マテ信號ス蓋シ其目的ハ碇泊船舶ヲシテ其晴雨計ヲ原基晴雨計ト比較セシムル爲メニシテ此信號ニ用フル數字旗ハ天氣信號用ノモノト同一ナレトモ唯其三旗ヲ揚ケ而シテ晴雨計示數ノ頭字ヲ略ス即チ其例左ノ如シ

024＝30.24；　879＝28.79ノ如シ

交通

鐵道

上海吳淞間ニ鐵道アリ

電信

上海ニハ二條ノ水底電線アリ日本及歐洲各國ニ連絡ス又本地上海ト支那各要地トノ間ニ陸上電線ヲ通ス

汽船

上海ハ各會社ノ郵便汽船ニヨリテ世界各地ト交通連絡ス今其主要ナルモノヲ擧レハ比阿汽船航海會社〔Peninsula and Oriental Steamship Navigation Co.〕佛國郵便汽船會社〔Messageries Maritimes〕及北獨逸「ロイド」會社〔North German Lloyd〕ハ毎二週ニ東洋及歐洲間ヲ直航シ且ツ佛獨兩國ノ諸會社汽船アリテ中間諸港ヲ定期往來ス又俗ニ〔Blue funnel〕ト稱スル大洋汽船航海會社〔Ocean Steamship Navigation Co.〕ハ毎二週ニ諸港ヲ經テ Liverpool ト支那及日本間ヲ

往復シ日本郵船會社モ亦上海ヲ發シ孟買(ボンベイ)及歐洲ニ定期航海ヲ爲ス其他太平洋ヲ横切リ British Columbia ノ Victoria ヲ經テ Seattle ニ至ル航路線及横濱天津營口及臺灣ニ至ル短航路線アリ○Glen line ハ二週毎ニ倫敦ヨリ上海ニ到リ積荷ノアルヲ待チ Suez ヲ經テ紐育ニ赴ク又近來 Danish East Asiatic Co. ハ Copenhagen 及英國諸港ヘノ航路線ヲ開始シ尚ホ其他ニモ幾多ノ商船アリテ商品ヲ上海市場ニ輸送ス

太平洋側ニ在リテハ加那陀太平洋鐵道會社ノ汽船ハ晩香坡ニ毎二週間ノ定期航海ヲ爲シ而シテ太平洋郵便會社、東西汽船航海會社及我東洋汽船會社ハ協同シテ八日毎ニ交互開航シテ桑港ニ至ル又北太平洋鐵道會社汽船ハ華盛頓ノ Tacoma ニ往キ China Mutual Steam Navigation Co. ハ Seattle ニ定期航海ヲ爲ス

上海ヲ中心トセル沿岸貿易ハ殆ト全ク British Indo-China Steam Navigation Co. China Navigation Co. 此會社ハ航用汽船及内河行汽船ヲ合シ七十四隻以上ヲ有ス 及 China Merchants Steam Na-

vigation Co. ノ三會社ノ手中ニ歸ス又其他ニ Hamburg-American Co. ノ支線航路アリテ北ハ膠州及天津ニ南ハ香港及廣東ニ航海ス又上海ヨリ揚子江ヲ遡リテ漢口ニ到ルノ汽船八隻アリテ其内四隻ハ英國ニ一隻ハ獨逸ニ一隻ハ日本ニ一隻ハ支那ニ屬ス

又大阪商船會社ハ香港上海線ヲ開始シ明治三十八年四月其初航海ヲ爲セリト云フ

又 Hamburg-American Co. ハ遠カラス旅順口、大連灣、濟物浦及上海ニ定期航海ヲ開始セントスルノ計畫ナナセリ

商業

上海ヨリノ輸出品ノ主ナルモノハ豆類、綿花、生皮、紙、米、種物、絹、柔皮、茶、小麥、羊毛及諸雜品ニシテ一九〇三年ニ於ケル其輸出價格ハ（直輸出ヲ含ム）海關兩ニテ一億百二十五萬六百四十二兩ナリ

輸入品ノ主ナルモノハ鴉片、綿製品、毛織物、金屬及紙巻煙草、石炭、「アニリ

ン」染料、麥粉、窓硝子、洋藍、柔皮、器械類、「マッチ」石腦油、及砂糖ニシテ其
一九〇三年ニ於ケル輸入價格ハ海關兩ニテ一億八千四百十九萬二千九百五
十九兩ナリ
上海ハ貨物集散ノ中心地ニシテ諸外國ヨリ此ニ輸入セシ貨物ノ大半ハ香港
滿洲、朝鮮、日本及支那諸港ニ再輸出セラル
出入船舶
一九〇三年上海港ニ出入セシ船舶ハ入港汽船四千九十三隻、六百六萬百二
十一噸、帆船五百八十四隻、十一萬九千四百三十三噸、出港汽船四千七十九隻、
六百三萬八千八百八十四噸、帆船五百七十四隻、十二萬四千九十七噸ニシテ
之ヲ前年度ニ比較セハ五百隻、三十萬千三百六十九噸ヲ增加セリ又一九〇三
年ニ於ケル汽船出入ノ各國別ヲ比較スレハ英國船ハ遙ニ他諸外國ニ冠絕シ
日本ハ之ニ次テ第二位ヲ占メ獨逸、米國、諸威、露國、佛國、丁抹等之ニ亞ケリ
日本汽船ノミノ出入數ヲ見ルニ入港四百九十九隻、八十六萬八千百三十五

噸、出港五百一隻、八十七萬四千四百八十八噸即チ合計千隻、百七十四萬三千
六百二十三噸ニシテ前年ニ比シ二十一隻、九萬二千百四十七噸ヲ增加セリ
供給品
河水ハ多量ノ有機物ヲ含有シ甚タ不純粹ニシテ時ニ鹹味ヲ帶フ水夫等ノ疾
病ハ此水ヲ飲用スルヨリ起ルモノ最モ多シ故ニ飲用及料理用ノ水ハ蒸溜水
カ否ラサレハ上海用水工場會社ヨリ取寄セタルモノニアラサレハ用フヘカ
ラス（支那海水路誌第一卷八二頁ヲ看ヨ）
上海用水工場會社ノ用水ハ漲潮ノ時黃浦江ヨリ引キ入レタルモノニシテ其
質好良飲用ニ適ス
糧食品ハ豐多ニシテ其價又不廉ナラス而シテ市場ニハ牛肉、羊肉、魚、及家
禽多シ○野菜ハ培養中流動肥料ヲ用フルカ故ニ往々害アリ菓物ハ其質好良
ナラス唯米ヲ以テ最好トス
石炭

常ニ石炭約十五萬噸ヲ貯藏ス船舶ハ直ニ波止場ニ横着シテ之ヲ積ミ又ハ「ライター」艇ニ命シ籠ニ積テ運搬セシム○人夫甚タ多シ

氣候及流行病

上海ノ氣候ハ第一、冬夏寒暖ノ差甚シク夏時ハ炎熱燬クカ如キモ冬期ハ氷點以下數度ニ達スル（即チ華氏ノ百二度ヨリ十八度ニ至ル）ト第二、春秋二期ニハ溫度急ニ劇變シ往々二三時間ノ內ニ二十度乃至三十度ノ降下ヲナスコトアルト第三、濕氣ノ過度（是レ上海及四周ノ地卑低沮洳ニシテ數多ノ河川縱横ニ貫流スルニ因ル）ナルトヲ以テ其特狀トス○然レトモ上海ノ氣候ハ非常ニ健康ニ害アリト云フ程ナラス適當ノ豫防法ヲ用フレハ別ニ恐ルヘキモノニアラス一八九〇年中外國居留人中ノ死亡（船中ノ死亡ヲ込メテ）千人ニ付二十三人七九ノ割合ナリシト云フ

土人ノ市街ニハ每夏虎烈剌流行ス又近年ハ外國居留地ニ於テモ折々該病ノ發生スルコトアレトモ是レ多クハ港內ニ碇泊セル商船中ニ流行スルモノナリ

又「マラリア」熱、赤痢及痢病流行シ春秋二期ニハ溫度ノ急變ト濕氣ノ過度ナルトニヨリテ慢性トナリ易シ

故ニ當港ニ來ルノ船員ハ常ニ腹部ニ「フランネル」ノ帶ヲ纏ヒテ厥冷ヲ防クヘシ又不熟或ハ過熟ノ果實及土人ノ造リタル炭酸瓦斯抱合水ヲ飲食スヘカラス殊ニ氷ハ良水ヲ以テ製造セル器械製氷ノ外ハ一切飲ムヘカラス

秋冬二季ニハ支那人中ニ痘瘡流行ス故ニ當地來遊者ニシテ種痘後久シキヲ經タルモノハ再種痘ヲ施スヘシ○七月ノ第二週日ヨリ九月ノ第二週日頃マテハ日射病屢流行ス故ニ輕症ニモセヨ熱病ヲ患ヒタルモノ又ハ多量ニ飲酒セルモノハ炎天ニ身體ヲ曝ラスヘカラス

其他秋期ニハ腹部煩衝及花柳病甚タ多シ

左ニ揭クル氣象表ハ廿六年間上海徐家滙天文臺ニ於テ施シタル觀側ニ係ル

氣象表

月	晴雨計 三十二呎及夫面上二呎ノ		氣溫			關濕		雲量 零十ヨマテリ	降雨		風									風 平均
	平均高	最較大差	平均	平日均差	絕對 最高	絕對 最低	平均	最高	最低	平均	總雨量	日數	風ヒヤホイト 平均	最大	最少	北東	南東	南西	西北	無風		
	呎	呎	○	○	○	○					呎											
一月	30.35	1.14	36.2	9.7	70.2	10.2	79	100	9	6	2.05	10	2	0	9	8	4	3	2	1	3	8	1	30.79	29.65	41.0	31.3	N11°W.
二月	30.31	1.15	39.3	10.2	77.9	16.9	79	100	20	7	2.44	11	2	0	8	6	4	4	3	1	1	2	6	1	30.76	29.61	44.4	34.2	N12°E.
三月	30.19	1.01	45.8	7.7	82.4	21.6	77	100	17	7	3.39	13	2	0	8	6	5	5	5	2	1	2	5	0	30.65	29.64	49.6	41.9	N53°E.
四月	30.02	1.00	57.0	8.6	92.8	29.7	76	100	19	7	3.43	13	2	0	8	4	5	5	7	3	1	2	3	0	30.49	26.49	61.3	52.7	S74°E.
五月	29.90	1.01	65.3	4.6	96.3	37.4	76	100	20	7	3.62	13	2	0	9	3	3	6	10	5	1	1	2	0	30.34	29.33	67.6	63.0	S56°E.
六月	39.77	0.77	74.3	7.6	100.4	50.9	79	100	28	7	7.05	14	2	0	8	2	2	5	10	6	2	2	1	0	30.14	29.37	78.1	70.5	S54°E.
七月	29.71	1.21	80.4	6.7	102.0	60.6	79	100	37	6	4.77	11	2	0	10	1	2	4	11	8	3	1	1	0	30.04	28.83	83.7	77.0	S39°E.
八月	29.75	0.96	80.0	7.0	102.9	61.0	79	100	43	5	5.99	11	2	0	10	2	2	6	10	5	2	1	2	1	30.10	29.14	85.5	76.5	S62°E.
九月	29.93	1.15	72.9	5.4	99.9	44.2	79	100	30	6	5.00	12	2	0	9	6	6	5	4	1	0	2	5	1	30.27	29.12	75.6	70.2	N45°E.
十月	30.13	0.78	63.1	6.3	89.8	34.0	76	100	23	6	3.35	10	2	0	7	7	7	5	2	1	1	2	5	1	30.53	29.75	66.2	59.9	N31°E.
十一月	30.26	1.06	51.4	8.9	79.7	23.7	76	100	17	5	1.89	8	2	0	9	5	5	5	4	1	1	3	6	0	30.75	28.69	55.8	46.9	N7°W.
十二月	30.34	1.12	42.1	9.7	70.0	14.4	75	100	15	5	1.10	7	2	0	10	6	3	2	3	2	1	4	9	1	30.90	29.78	46.9	37.2	N26°W.
平總均數	30.06	2.07	59.0	7.7	102.9	10.2	78	100	9	6	44.08	133	2	0	10	56	48	55	71	36	15	25	53	6	30.90	28.83	62.8	55.1	——

風候及天候

秋冬春ノ三期ハ偏北西、偏北及偏北東ノ風流行ス而シテ一月ヨリ四月マテハ雨多シ○三月ハ概シテ濕リ勝チニシテ不愉快ナリ○冬期ハ頗ル健康ニ適シ就中乾燥季中ハ爽快ナ覺ユ○四月及五月中ノ天氣ハ一般ニ溫和ニシテ晝間ノ暑氣強キモ夜間ハ淸涼ナリ蓋シ南西信風ノ影響ハ遠ク上海ニ達スルカ故ニ夏期中該地ニ於テハ偏南風流行ス○十月及十一月ハ乾燥ニシテ太陽ノ照リ輝クヿ常トス○十二月及一月ハ降雪アリテ間々滑走スルニ足ルノ氷ヲ結フ

冬期中ハ寒暖ノ差甚タ大ナルカ故ニ極テ厚キ衣服及毛裘ヲ要スルモ夏期ハ極メテ薄キ衣服ニアラサレハ耐ヘ忍フヿヲ得ス

三月四月五月及六月ハ霧多シ○上海ニ於テハ大風ノ起ルコトナシ

黃浦江（ワンプ）

一八六二年喫水二十呎ノ船黃浦江ヲ泝リテ上海ノ上流二十五浬ノ處ニ達

シ松江(スンキヨン)市ニ通スル河口附近水深十六尋ノ處ニ碇泊セリ此處ハ朔望高潮約三時三十分潮升五呎ナルモ潮ハ頗ル不規則ナリシ○松江ノ下流十五浬ナル閔(ミン)行ニ於テハ朔望高潮二時二十分ニシテ潮升ハ六呎乃至七呎ナリ

蘇州(スチヤウ)

江蘇省ノ首府ニシテ上海ノ西北西方約三十七浬、大運河ノ側ニアリ市街ハ繞ラスニ城壁ヲ以テシ人家稠密人口約五十萬、商業頗ル盛ナリ而シテ運河四通シ水利極メテ便ナルモ其保護浚渫宜シキヲ得サルヲ以テ某時節ニハ處々干涸シテ小汽船ノ航行ヲ阻止ス

本港ハ馬關條約ノ結果一八九六年九月開港セラレタル所ニシテ城外ニ各國居留地アリ

日本專管居留地ハ城南ノ盤門外ニアリ湟ヲ隔テ、城壁ト相對シ形チ長方形ナナシ廣袤十萬坪アリ現今(明治三十七年)日本居留人五十五名ニシテ商業ヲ營メルモノハ雜貨及旅館ヲ兼業トスルモノ唯一軒アルノミ

居留地内ニ郵便局及ヒ警察署アリ日本領事館ハ城内ニアリ

交通

蘇州ヨリ汽船ヲ以テ航通スル水路ハ蘇州上海間及ヒ蘇州杭州間ノ二角航路ノ外ニ蘇州鎭江間ノ航路アリ而シテ現今此汽船航業ヲ營メル會社七社アレトモ其内最モ有力ナルモノハ我大東汽船會社ト新ニ我國籍ニ入リタル戴生昌號ノ二社ナリ而シテ大東汽船會社ノ所有汽船ハ上海蘇州間ヲ毎日一回約十四五時間ニ、杭州蘇州間ヲ毎日一回約二十時間ニ航行シ又蘇州鎭江間ハ毎三日ニ一回ノ航行ヲ爲ス而シテ船内設備ノ可ナルト發着時ノ正確ナルトニ依リ頗ル好評アリト云フ

水

飲料水ニハ井水河水何レモ使用シ得ヘシト云フ

輸出入

外國輸入品ノ主ナルモノハ鴉片、石炭、洋藍、石油、日本製燐寸、棒石鹼等ニ

シテ其價額ハ五十三萬五百四十七兩、又內國產輸入品ハ石炭、綿絲、大麻、麥粉、綠玉、砂糖、獸脂及煙草等ニシテ其價額ハ七十一萬七千百二十一兩ナリ

○輸出品ノ主ナルモノハ綿糸、絹布類、紅茶、機械製糸、菜種粕、生糸等ニシテ其價額ハ百八十八萬六千百九十四兩ナリ（一九〇四年調）

出入船舶

一九〇四年中蘇州上海及杭州間船舶出入總數ハ汽船客船荷船ヲ合シ二萬三千七百十八隻ニシテ內、日本船ノ入港セシモノ千五百九十六隻、出港セシモノ千六百七十三隻ナリシ

氣候

猩紅熱「ヂフテリア」、天然痘、流行性感冒等ハ或時期ニ流行ス殊ニ「マラリア」ハ本地ノ風土病ニシテ在留外人ノ此患ニ罹ルモノ多シト云フ

下揚子江　吳淞至漢口

總記

揚子江ハ吳淞江ヨリ上流八十浬間ハ三浬乃至五浬ノ幅アルモ夫ヨリ上流ハ更ニ狹隘ナリ○該江ハ每年ノ汎溢ト漲落兩流ノ幾條ニモ分レテ流ルヽトニ因リテ其水道絕エス變更シ其結果ハ遂ニ江中ニ變形轉位定マラサル幾多ノ大平灘及淺灘等ヲ構成スルニ至ル是ヲ以テ其海圖ノ如キハ絕エス改正シテ常ニ最新ヲ保タシムルニアラサレハ航行上更ニ何等ノ裨益ナカルヘシ故ニ水先人ノ用ハ常ニ廢スヘカラストハ雖其傭入ニハ極メテ周到ナル詮議ヲ爲シ十分ノ信用ヲ措クニ足ルモノヲ傭入ルヽコトヲ務メサルヘカラス

狼山（ランシヤン）澪ハ古來江中ノ最難處ト稱セリ然レトモ今ハ此難處ヲ始メ其他江中數箇處ノ狹隘錯雜ナル部分ニ燈火及浮標等ノ設ケアリ（揚子江ノ可航力ニ關シテハ第二頁ヲ看ヨ）

夏期即チ雨期中大出水アルトキハ江水非常ニ増加シ遂ニ溢レテ江岸ヲ浸シ往々内地數浬ノ處マテ汎溢スルヲ以テ光景全ク變シ朝ニ一小流タリシ江面モ夕ニハ洋々タル大湖ノ觀ヲ呈スルニ至ル而シテ此時ニ當テハ江水流下ノ速力（七浬乃至八浬ニ達ス）急ナルヲ以テ浮標立標ハ爲メニ洗ヒ去ラレ島嶼ハ變シテ淺灘トナリ淺灘ハ化シテ島トナリ水道全ク一變シテ船舶ノ航行實ニ困難ヲ極ム

公司等ノ汽船一週六回ノ定期交通ヲナス又我大阪商船會社ハ速力十一浬、噸數二千噸以上ノ船舶三隻ヲ用ヒ毎年三月ヨリ十一月マテハ毎週二回、十二月ヨリ翌年二月マテハ毎二週三回漢口上海双方ヲ發船ス

海岸

江岸ハ吳淞燈臺ノ海方約四分三浬ニアル Mareageuse point ヨリ北西方ニ折レ走ルコト一浬四鏈ニシテ寶山(パオシヤン)角ニ到リ次テ一彎岸ヲ成シ尙ホ同方向ヲ保チテ Clump point ニ到ル

揚子江ノ此區ニ於テハ兩岸トモ平坦ニシテ樹木繁生シ各處一樣ノ觀ヲ呈シ加フルニ沿岸ノ土堤高クシテ內地ノ人家及其他ノ物體ヲ遮蔽ス

寶山塔ハ寶山市街(市街ノ周圍壁ヲ繞ラス)內ニアリ截端(キリヅマ)屋根ノ建物ニシテ塔ヨリモ寧ロ廟宇ノ觀ヲ呈ス○此塔ハ好目標ニシテ崇寶沙(チユンパオシヤ)水道(Bush island channel)ノ殆ト全部ヨリ見得ルノミナラス吳淞江口ヨリモ見ユルナリ其西方至近ニ一廟宇アリテ他ノ諸建物ノ上ニ突起ス又該塔ノ南々西方四鏈半

ノ內方ニ顯著ナル圓形樹アリ

寶山塔ノ西方九鏈半ニアル Strawstack tree ハ其形チ寶山塔ニ類似シ東方ヨリ望ムモ又西方ヨリ見ルモ頗ル顯著ナリ

寶山塔ノ北西方二/三浬、濱ニ近ク斜叢樹アリ其頂部著ク傾斜シ此地方ニ於ケル他樹ト全ク異ナリテ東方及西方ノ長距離ヨリ望見シ得ヘシ

斜叢樹ヨリ北西方殆ト二浬ニ Bridge beacon アリ球籠ヲ戴ケル圓柱ナリ

崇寶沙(チユンパオシヤ)水道〔Bush island channel〕

崇寶沙ト陸岸トヲ分テル長殆ト五浬幅殆ト一浬ノ水道ニシテ五尋乃至九尋ノ水深アリ○該水道ノ寶山側ニハ數箇ノ好目標、崇寶沙ニハ一箇ノ撿疫立標アリ皆以テ交叉方位ヲ取リテ船位ヲ定ムルノ用ニ供シ得ヘシ

寶山(パオシヤン)淺灘ハ寶山角ニ面スルモノニシテ其外緣ハ該角ノ北方約七鏈半ニアリテ其附近ノ水深九呎○ Blonde shoal ハ寶山灘ノ續キニシテ數浬ノ間北西方ニ擴延シ距濱若干距離ノ間干出ス而シテ其二尋界線ハ Bridge beacon ノ上流

六浬劉河ノ處ニ於テハ距濱一浬半ニアリ

Pien tan sha

崇明島ノ南方約一浬ニ位スル島ナリ其南東端ハ崇實沙ノ北西端ヨリ北二四度西約七浬半ニ當リ該島ハ夫ヨリ平均一浬一鏈ノ幅ヲ以テ西北西方ニ五浬擴延ス○該島ノ西端ヨリ約一浬四鏈、其北岸ヨリ二鏈半以内ノ處ニ球籠ヲ戴キタル圓柱立標アリ

崇明平灘

崇明澪ト Pien tan shaトノ間ニ擴延セル平灘ニシテ灘上處々干出スルモ場處ニヨリテハ水深三尋ノ處アリ○該平灘ハ Pien tan shaノ南西方及西方ヘ殆ト二浬擴延ス而シテ其西緣ハ崇明島ノ南西立標ニ向テ北方ニ走ル

諸立標

南西立標ハ球籠ヲ戴ケル目籠式木造立標ニシテ崇明島ノ南西角附近ニアリ」

Leo point beaconハ球籠ヲ戴ケル圓柱立標ニシテ劉河口ヨリ約北二五度西六

七浬、江ノ右岸ニアリ

Fork tree beaconハ二箇ノ球籠ヲ戴ケル圓柱立標ニシテ Leo point beaconノ北西方九浬、江ノ右岸ニアリ

Cone tree beaconハ球籠ヲ戴ケル圓柱立標ニシテ崇明島ノ西岸、南西立標ヲ距ル三浬四鏈ニアリ

Mason point beaconハ球籠ヲ戴ケル目籠式木造立標ニシテ崇明島ノ Mason point上ニアリ

Niu creek beaconハ球籠ヲ戴ケル目籠式木造立標ニシテ Mason pointト狼山トノ殆ト中央ナル江ノ左岸ニアリ

Actæon shoal

此淺灘ハ崇明島ヨリ南西方約一浬四鏈ヲ隔テ、Leo point beaconト Fork tree beaconトノ間ナル江ノ右岸附近ニ横タハル

Centaur shoalハ Actæon shoalト Plover pointトノ間ナル右岸ニ沿フテ擴延

ス

Mason bank

Mason bankハMason pointノ西方ニ横ハル而シテ其西方ニハ平灘及淺水アリテ江ノ左岸ヨリ約二浬乃至五浬ノ處マテ延伸ス

Harvey point channel

東及北ハ崇明平灘崇明島及Mason bankト西及南ハActeon shoalトノ間ナル水道ニシテ最狹ノ幅約五鏈、最淺部ノ水深約七尋ナリ

此水道ニハ支那領海ニ於テ採用セル一定式ニ從テ諸浮標ヲ碇置ス（第一卷七十三頁ヲ看ヨ）

是等諸浮標中Harvey point channelノ南口附近ニ碇置セル南東嘴浮標ハ明暗白光（明四秒暗二秒）ヲ顯ス所ノ紅黑縱線掛燈浮標ニシテ該水道口ト孔子（カンフーシアス）水道口トヲ示明ス○孔子水道ハActeon shoalト南濱トノ間ナル水道ニシテ是迄梗塞シ居リシモ現今ハ開通シ諸浮標ノ設ケアリ然レトモ喫水深キ船ハ低水ニハ此

水道ヲ取ルヘカラス

警戒

Harvey point channel及孔子水道ニ於ケル諸浮標ハ水道ノ變更スル毎ニ其位置ヲ轉移ス船舶宜ク各浮標ノ着色ニ從ヒ夫ヨリ約半鏈ヲ隔テヽ通航スヘシ

潮流

揚子江ノ北支ヨリ來ル漲潮流ハActeon shoalニ向テ流レ落潮流ハHarvey point channel北側ノ諸淺灘ニ向テ流ルヽモノヽ如シ

Plover point

Fork tree beaconヨリ約北五八度西七浬六鏈ニアル角ニシテ角上ニ一村落アリ又球籠ヲ戴キタル木造三脚架立標各一箇及一砲臺ト一團樹トアリ○該角ノ傍ニ注出セル小河ノ口ニハ常ニ多クノ支那形船碇泊ス

該角ノ西方十一浬、右岸ニ福山（フシヤン）ト稱スル圓形山アリ頂部樹木繁茂シ內ニ白塗ノ家屋數軒アリ而シテ山腹ニハ圓砲臺ノ如キモノアリ

狼山平洲（ランシヤン）

Plover point ノ北方ヨリ十二浬ノ間江ノ左岸前面ニ沿布セル平洲ニシテ其過半ハ極メテ淺シ現時其南西緣ハ左岸ヲ距ル約七浬、右岸ヲ距ル約二浬ニアリ

狼山澪（ランシヤンクロサンシング）

Plover point ノ上流ヨリ始マリ廣濶ナル諸中央灘ヲ橫斷シテ Pitman-King Island ニ達スル水道ニシテ其澪ノ限界ハ西方ハ Waterman bank 及 Johnson flats ニ依リ東方ハ North bank ニ依テ示明セラル此邊ニ於テハ揚子江ハ沖積層ノ平原ヲ貫キテ流ルヽカ故ニ江幅展開シテ九浬トナリ從テ水道及ヒ淺灘ノ位置形狀等ノ變化常ニ絕ユルコトナシ○浮標ハ總テ支那領海ニ用ユル一定式ニ從テ設クト雖屢〻移動ヲ免カレス

狼山澪ニ於ケル顯著ナル陸標ヲ江ノ北岸上ニアル狼山トス此山ハ雙峯ニシテ西峯（高二七五呎）ニ一塔アリ

警戒

狼山澪ハ天氣溟濛ノ時ニハ安全ニ航過スルコト能ハス啻ニ天氣溟濛ノ時ノミナラス如何ナル時ニ於テモ此區ヲ航スル船舶ハ注意警戒ヲ加ヘ且ツ測深ヲ爲シツヽ航進セサルヘカラス

此澪ヲ通航スル所ノ船長及水先人ニシテ若シ諸浮標ニ毀損等アルヲ發見シ又ハ淺堆淺灘ノ位置ニ變化アルヲ發見セハ速ニ報導アランコトヲ要ス

North tree 挂燈立標

Plover point ヨリ約北三四度西十三浬、左岸ニ Vine point アリ North tree 挂燈立標ハ此角ヨリ約北二〇度西三浬半同岸上ニアリ球ヲ戴キタル單杆ニシテ夜間ハ是ヨリ不動白燈ヲ顯ス○燈高ハ高潮面上六十五呎晴天光達七浬

North tree rocks

此列岩ハ North tree 挂燈立標ノ前面、江ノ左岸ニ於ケル高潮痕ヲ距ル一浬二鏈ニアル列岩ニシテ江水最低ノ時岩上大低潮時ノ水深僅ニ二呎

該列岩ノ北東方約二鏈ノ處ニ黑塗圓錐形浮標ヲ碇置ス

西蘆涇港 [Creek anchorage]

North tree 挂燈立標ノ北西方約四浬、江ノ左岸ナル一村落ノ前面ニアリ夜間ハ水先人此ニ投錨ス

該立標ノ下流ニアル一川口ニ東蘆涇港アリ共ニ North tree ノ北方三浬ニアル通州(タンチヨー)ニ通ス上海市場ニ於ケル日用品ハ重ニ此地方ヨリ供給スト云フ

聞ク所ニ據レハ西蘆涇港錨地ハ現今之ヲ用ヒス夜間投錨ヲ要スル場合ニハ North tree 挂燈立標ノ南方一浬内外ノ處ヲ可トスト云フ然レトモ此區ノ沿岸ハ陡界ナルヲ以テ八尋ヨリ淺處ニ近ツクヘカラス

潮

狼山(ランシヤン)澪ニ於テハ朔望高潮二時四十分○大潮升十二呎、小潮升八呎、小潮差四呎○大潮ニ於テハ潮升三時間ニシテ潮降九時間ナリ又小潮ニ於テハ潮升四時間ニシテ潮降八時間ナリ

冬ニ於テハ江水流下ノ勢強キカ故ニ漲潮流ノ時間ハ爾ク長カラス而シテ大潮ニ於ケル漲潮ノ初時ハ微弱ナル暴漲湍ヲ伴フ○四月ニ於テハ午前潮ハ午後潮ヨリ一呎高シ○潮升三呎ニ至レハ堆灘多クハ隱沒ス

潮流交迭ノ時刻ニ關シテハ正確ノ報道ナシ但シ大潮ニ於ケル潮流ノ速度ハ漲潮流五節半、落潮流六節乃至七節ナリ即チ

警戒

夏期江水漲溢ノ際ハ江水流下ノ勢甚タ速カニシテ屢々浮標立標ヲ流シ且ツ諸水道ニ大ナル變更ヲ來シ淺灘ハ變シテ島トナリ島ハ變シテ淺灘トナル是ヲ以テ此時期ニ於ケル揚子江ノ航行ハ最モ困難ヲ極ム

Pitman-King island

該島ノ東部ハ North tree 挂燈立標ノ西方約四浬ニアリ該島ハ夫ヨリ西北西方ニ約十浬擴延シ島内村落散在シ耕地多シ○該島ノ西端ナル假山(クアシヤン)角ハ楔木形ヲ成シ其最高部ハ江ニ面シ高九十呎

Kiu shan point

此角ハ North tree 掛燈立標ヨリ上流約十二浬江ノ左岸ニアリ○近事洪水ノ際此區北岸ノ一部本陸ヨリ切斷セラレテ一新小島ヲ生シ而シテ此新小島ト Kiu shan pointトノ間ニ一水道ヲ新生セリ

張黃(チャンオンコン)港

Kiu shan pointノ上流五浬、左岸ニアル一大港ニシテ航河汽船ハ此ニ寄泊シ客荷ヲ上下ス○上海市場ノ食菜ハ多ク此ヨリ運搬供給スト云フ

Cooper bank

此堆ハ假山(ケアシャン)角ノ東約五浬ノ處ヨリ起リ而シテ Pitman-King island 附近及ヒ江ノ右岸前面ヨリ江ノ上流ニ向テ約九浬間擴延ス且ツ北方ニ向テハ江ノ左岸ヲ距ル約半浬ノ處マテ延伸ス

該堆ハ矮樹及蘆葦繁生ス○該堆東部近傍ハ絶エス變更ヲ爲シツヽアルカ如シ

燈船

Kiu shan point ヲ繞レル新水道ノ下端ニ碇置シアリ球附單檣ノ紅塗支那形船ニシテ不動白燈ヲ顯ス○燈高ハ高潮面上二十五呎晴天光達七浬○該燈船ハ航上船ノ爲メニ新水道ノ右舷側ヲ示明ス

Tung lo tu 掛燈立標

假山(ケアシャン)角ヨリ南八四度西八浬、江ノ左岸ニアリ條製球附黑竿ニシテ不動白燈ヲ顯ス○燈高ハ高潮面上四十九呎晴天光達七浬

此近傍ノ諸山ハ高二五〇呎乃至三五〇呎

Mud island

假山(ケアシャン)角ノ西方三浬八鏈ニアル東西ノ長約二浬ノ島ニシテ是ヨリ西方及南西方ニ向ヒ淺灘擴延ス○此淺灘ノ西緣ハ Cooper bank ノ西緣ト殆ト連續ス

江陰(キャンイン)角

Tung lo tu 掛燈立標ノ上流七浬、江ノ右岸ニアリ該角ノ東方ニ黃山(ワンシャン)ト稱スル

高地アリ

江陰角ノ北西方ニ於テハ揚子江ノ幅一旦縮窄シテ六鏈トナルモ之ヲ過クレハ直チニ廣濶トナル○該角ノ南西方一浬ニ小川アリ低潮時ト雖小汽艇ヲ通スヘシ之ヲ泝ル約一浬ニ江陰市アリ壁ヲ繞ラシ内ニ塔及ヒ寺院アリ倶ニ顯著ニシテ目標トスルヲ得ヘシ

市ニハ肉類、野菜等ノ供給十分ナリ

警戒

江陰砲臺ニ於テハ毎月陰暦二日及十六日ノ兩日午前九時ヨリ正午マテノ間ニ大砲射的演習ヲ施行ス故ニ通行船舶ニシテ該危險區域内ニ進入スル場合ニハ砲臺ニ於テハ射撃ヲ中止スヘシト雖是等船舶ニ於テモ猥ニ射撃線ニ近ツカサル様注意スヘシ（但暴風雨ノ場合ニハ延期スト云フ）射的演習施行中ハ砲臺ノ旗竿上ニ赤色燕尾旗（長八呎幅五呎）ヲ掲ケ標的ニハ方四呎ノ赤旗ヲ掲ク

吳淞ヨリ江陰ニ至ル針路法

左ニ記スル針路法ハ揚子江ヲ航行スル船舶ノ現時取ル所ノ航路ノ大體ニシテ固ヨリ全然之ニ依賴スルコト能ハサルナリ○揚子江ハ諸水道ノ變化絶エサルト潮流ノ迅速ナルトノ故ヲ以テ必ス水先人ヲ傭ハサルヘカラス又諸水道及ヒ諸淺灘ノ狀況ニ關シテハ最近ノ地方報道ヲ得ルニ努メサルヘカラス

吳淞嘴浮標ヲ過ルノ後ハ正中水道ニ出ツルマテ北方ヲ保チ航シ而シテ後針路ヲ北西方ニ向ケテ諸淺灘ノ間ヲ進ムヘシ

上航ト下航トニ拘ハラス必ス潮流ヲ加減セサルヘカラス殊ニ下航ニ際シ崇寶沙ニ向フ時ハ該島北方ノ諸淺灘ニ向フテ強流スル落潮流ニ注意センコトヲ要ス

Pien tan shaノ南西方ナル正中水道ニ於ケル一地點ヨリHarvey point channel南口ノ南東嘴浮標ニ向フヘシ○既ニ南東嘴浮標ニ達セハ之ヲ左舷ニ視テ北

方ニ向ヒ淺灘ノ間ヲ進ムヘシ○ Cone tree 及 N. E. Actæon ノ兩浮標ハ之ヲ
左舷ニ見捨テ而シテ好路浮標ノ兩側何レカニ接近シテ航過スヘシ○夫ヨリ
Mason bank buoy ヲ右舷ニ Actæon upper buoy ヲ左舷ニ視テ進ムヘシ
現時此航路ハ Plover point ノ北方約一浬ノ處ニ導クヘシ該角附近ノ淺灘ハ甚
タ陡界ナルヲ以テ注意ヲ要ス○次テ Middle bank buoy ノ兩側何レカニ接近
シテ通過スヘシ○次テ針路ヲ浮標ヨリ浮標ニ向ケ North bank buoy、狼山浮
標及 Vine point lower buoy ヲ順次右舷ニ見テ進ミ夫ヨリ Vine point buoy ト Wa-
terman buoy トノ間ヲ通過スヘシ○次テ淺灘ノ間ヲ北方ニ進行シテ Upper
crossing buoy ノ兩側何レカノ至近ヲ通過シ而シテ後正中水道ヲ經テ North
tree 挂燈立標ニ達シ之ト North tree buoy トノ間ヲ通過スヘシ
North tree 挂燈立標ヨリ約二浬ノ間ハ江ノ左岸ニ沿航シ次テ針路ヲ西方ニ
變シテ正中水道ヲ通航スヘシ○夫ヨリ偏北西ノ方向ヲ以テ Kiu shan point
附近ノ新水道内ニ於ケル燈船ニ近ツキ之ヲ右舷ニ視テ約北二五度西ニ向フ

ヘシ然レトモ此水道ハ常ニ變化スルヲ以テ最近ノ模樣ヲ熟知スルコト肝要
ナリ○次テ Tung lo tu 挂燈立標ノ對面ニ到ルマテハ左岸ニ接航シ既ニ該立
標ノ對面ニ到ラハ漸次左岸ヨリノ距離ヲ增シ該立標ノ上流四浬ノ處ニ到ラ
ハ該岸ヨリ約七鏈半ヲ隔テヽ江陰角ヲ距ル二鏈ノ處ヲ通過スヘシ
Tung lo tu 挂燈立標ヲ通過スル後ハ揚子江中ノ最危險部ヲ航行シ得タリト
謂フヲ得ヘシ何トナレハ福山(フシャン)及狼山(ランシャン)ノ近傍ホト江底ノ變化迅速ナル處ハ他
ニ之レアラサレハナリ
江陰(キャンイン)至焦山(シャオシャン)島(Silver island)
江陰市ニ通スル河ノ口ヨリ上流十一浬間ノ右岸ハ幅殆ト半浬ノ泥灘沿布シ
甚タ陡界ナリ○江陰角ヨリハ左岸ヲ距ル五鏈乃至七鏈ノ處ヲ保チ航シ而シ
テ Bate point ト Collinson point トノ間ハ正中水道ヲ航スヘシ
Bate point 挂燈立標
江陰角ノ上流十四浬、左岸ニ設ク○球付黑竿○不動白燈○燈高五十三呎○

晴天光達七浬
Hermes channel
Collinson point ノ上流ハ江幅甚タ濶シト雖Starling I. Fishbourne I. 及 Manila I. ノ三低島アリテ江ノ西部ヲ占有シ僅ニ Fishbourne 及 Manila ノ二島ト左岸ト ノ間ニ Hermes channel ト稱スル一可航水道ヲ存スル而シテ其澪ハ水道ノ中央ヲ經テ Pottinger island ノ西側ニ接シ通過ス Pottinger I. ハ一名 Beaver I. ト稱シ其南端ハ Manila I. ノ北方約三浬ニアリ
泰興(タイシン)
Bate point ノ上流七浬、左岸ノ一小河口ヨリ通スル市ニシテ河口ヨリ二浬ノ處ニアリ航河汽船ハ此ニ寄港シテ客荷ヲ上下ス
Beaver 挂燈立標
Pottinger I. ノ北端ニ近ク設ク○球付黒竿○不動白燈○燈高五十二呎○晴天光達七浬

Kiying 一名Low island
此島ハ Pottinger island ノ直チニ上方ニ位ス○航路ハ該島ノ西方ヲ通過シ次テ西方ニ彎曲シテ漸次ニ左岸ニ接近ス此邊ノ島嶼淺灘ハ形狀極メテ分明ナラサルノミナラス其位置絶エス變遷スルヲ以テ此區ヲ航スルモノハ大ナル注意ヲ加フルコト必要ナリ
Parker point
Kiying point ノ上流五浬半、江ノ右岸ニアル角ニシテ其西方ニ Rose island アリ又此區ノ右岸ヨリ淺灘擴延シテ大ニ水道ヲ縮窄スル而シテ三江口(Sinnimu creek)ノ東方一浬ノ處ヲ最モ狹シトス
Sha yau ho
Parker point ノ上流三浬、江ノ右岸ニアリ○此河ハ Starling island ニ通スルモ今ハ殆ト閉塞シテ小支那形船ノ外通行スルヲ得ス○此河ノ直チニ上流ハ山地ニシテ頂ニ顯著ナル珠山(チユサン)塔アリ

江陰ヨリ珠山塔ニ至ル江岸

江陰ヨリ珠山塔ニ至ル間ナル江ノ兩岸ハ單調無味ノ平坦岸ニシテ唯〻君山(クンシヤン)ト稱スル高丘アリテ Fishbourne island 下流ノ直路ヨリ殆ト船首ニ當リテ見ユルノミ丘上ニ二三ノ人家アリ

Espiegle rock

高潮ニ殆ト洗フ所ノ岩ニシテ Sha yau ho ノ上流二浬半、右岸ノ一斗出角ヲ距ル二鏈ノ處ニ位ス○該岩附近ヨリ稅關ノ下流一浬半ノ處マテハ陸界ノ淺灘左岸ニ沿布スルヲ以テ船ハ正中水道ヲ取リテ該岩ヲ通過スヘシ

稅關ヨリ上流二浬ノ間ハ左岸ヲ距ル約二鏈半ノ處ヲ保チ次テ右岸ヲ距ル五鏈乃至三鏈ノ處ヲ保チテ Calliope shoal ノ北方ヲ通過スヘシ

丹徒(タンツ)挂燈立標

Espiegle rock ノ上流五浬四鏈、右岸ニ設ク○球附黑竿○不動白燈○燈高七十五呎晴天光達七浬

該立標ノ上流一浬半ノ處ニ到ラハ右岸ニ接シテ焦山島〔Silver island〕マテ航進スヘシ現時此水道ノ左側ハ絶エス變更シツヽアリ

小渚(セウツ)水道

東ハ長三洲(チヤン、サン、チヤウ)及小渚島此二島ハ現今合シテ一島トナルト西ハ大沙(タシヤ)トノ間ナル水道ニシテ其入口ハ丹徒挂燈立標ノ北東方ニアリ○此水道ハ深ケレトモ其北端ニ到レハ五尋ニ淺マリ而シテ大沙北方ノ航路即チ Feather islet 及ヒ焦山島ノ北方ニ導ク航路ノ澪筋ニ於ケル最少水深ハ二十一呎ナリ加フルニ大沙ノ西方ニ横タハレル高家沙(カオケシヤ)ヨリ淺灘北西方ニ擴延シテ左岸ヲ距ル約半浬ノ處ニ達ス○一九○二年一月英艦「エクリプス」ハ此水道ヲ取レリト云フ

焦山島〔Silver island〕海圖第五〇三號ヲ看ヨ

丹徒挂燈立標ノ上流五浬六鏈、江ノ曲折點ニ位ス是レ揚子江口ヲ遡ル時初メテ見ル所ノ非沖積質ノ島嶼ナリ○該島ノ東端ハ平坦ナルモ西端ハ高二三三呎ノ多樹山ニシテ頂ニ一箇ノ低塔アリ○該島ヨリ東方ニ向ヒ二鏈半沙嘴

擴延ス之ヲ焦山島嘴ト稱ス

焦山島ノ北方二鏈ニ Feather islet アリ高六十三呎

焦山島嘴浮標

菱形目標ヲ戴キタル紅黑縱線塗浮標一箇ヲ碇置シテ焦山島嘴ノ東端ヲ示明ス

焦山島澪

焦山島嘴ト高家沙ヨリ擴延セル淺灘トノ間ヲ焦山島澪〔Silver island crossing〕ト稱ス

焦山島澪挂燈立標

Feather islet ノ北方、江ノ左岸ニ挂燈立標二箇ヲ設ケ焦山島澪ノ導標トス○內方即チ高立標ハ黑塗ノ方形架ヲ戴キ不動紅燈ヲ顯ス守燈房黑塗○前方立標ハ黑白塗ノ菱形目標ヲ戴キ不動白燈ヲ顯ス守燈房白塗

此導標ヲ一線ニ望ムノ線上ニ於ケル最低水深ハ二十四呎ナリ然レトモ焦山

島嘴浮標附近ハ該導標線ノ兩側百碼ノ處ニ水深二十三呎ノ數點灘アリ

焦山島澪ハ水深ノ變化迅速ナルカ故ニ注意ヲ加フルヲ要ス前記導標ノ如キモ最近ノ事情ヲ知悉スルニアラサレハ用フヘカラス

船該導標線上ヲ保チ航シ已ニ金山ヲ焦山島ノ北端ヨリ開視セハ Feather islet ニ向ヒ該嶼ノ北四分二鏈ノ處ヲ過キ次テ之ヲ繞航シタル後南々西ノ針路ヲ取リ焦山島西端ヲ約一鏈隔テヽ進ムヘシ○舊來ハ一般ニ焦山島航門即チ南水道ヲ用ヒシモ狹隘ニシテ潮流急激ナルヲ以テ現今大船ハ一般ニ焦山島澪ヲ取ル然レトモ Feather islet ト焦山島トノ間ハ旋渦アリテ焦山島航門即チ南水道ヨリモ却テ狂激ナリト云フ

焦山島航門〔Silver island passage〕

焦山島ノ南側ヨリ數礁脈擴延シテ殆ト一鏈半ニ及フ而シテ該島ノ南角ヨリ擴延セル一礁脈ノ南端ニ Furious rock アリ該岩ハ岩上低潮時ノ水深六呎ニシテ焦山島頂ノ塔ヨリ南一一度西ニ當リ島濱ヨリ一鏈ノ處ニアリ

又江ノ右岸ヨリモ數礁脉伸出シテ約二鏈ニ達ス

焦山島ト江ノ右岸トノ間ハ最狹部ノ處二鏈半アルモ礁脉間ノ可航路ハ濶約百三十碼、最淺部水深二十一呎ニシテ揚子江中ノ一難處ナリ○一八九九年四月英艦「グラフトン」(喫水二十三呎)之ナ通過シ又一九〇三年八月軍艦和泉(前部喫水十九呎、後部二十呎六吋)モ之ナ通過セリ

焦山島航門ハ渦流アルカ故ニ之ナ通過スルノ際ハ操舵ノ敏捷ナルヲ要ス此航門中ノ潮流ハ速度速カニシテ約八節ニ達スト云フ○此航門ハ岩底ナルカ故ニ江ノ他部ニ比スレハ變化少ナシ

淺灘

焦山島ノ上流ヨリ長河頭(チャンホダウ)(鎭江府ノ殆ト對岸ニアル村)ニ至ルマテハ江ノ左岸ニ淺灘沿布ス現時此淺灘ノ最濶部ハ江岸ヨリ四鏈擴延スルモ尙ホ迅速增延シツヽアリ

鎭江港(チンキャン) 海圖第五〇三號ヲ看ヨ

一八五八年天津條約ニヨリテ開港セラレタル條約港ニシテ焦山島ノ上流二浬、江ノ右岸ニ位シ海ヲ距ルコト百九十浬ナリ

鎭江ハ城壁ヲ繞ラセル周廻四浬ノ市街ニシテ江ノ左岸ヲ距ル半浬ニアリ四方丘陵ヲ繞ラシ風色絶佳ナリ○該市街ハ一八五三年長髮賊ノ亂、兵燹ニ罹リ大半荒蕪ニ屬シ未タ舊狀ニ復スル能ハサルモ一八五八年ノ天津條約ニ依リ開港セラレシヨリ漸次繁盛ニ赴クト云フ○人口約二十萬

外國居留地ハ鎭江市街ノ上流大運河口ニアル海關ヨリ鎭江市街ノ上流ナル江岸ノ平坦部ニ沿テ銀山(インシャン)(Garlic hill)マテ延長ス其江岸通リハ美麗ノ家屋櫛比シ頗ル繁榮ノ觀アリ而シテ前面ニハ數箇ノ庫船一行ニ並列シ何レモ棧橋ニヨリテ江岸ト連接シ荷客上下ノ便ニ供ス

銀山ハ急峻ナル丘陵ニシテ其南東部ニ英國ノ領事館アリ○銀山附近ハ東方ニ向ヒ次第ニ幅ヲ減スル所ノ泥堆アリテ江岸ヨリ數百碼ノ處マテ擴延ス

錨地

鎭江港ハ季節ノ如何ニ拘ハラス喫水二十七呎ノ船舶ヲ近ツケ得ヘシ最好ノ錨地ハ最西庫船ノ北西方、右岸附近ニアリ船舶宜ク双錨泊スヘシ

淺灘

獨逸庫船「ブレメン」ヲ距ル三十呎乃至六十呎ノ處ニ水深十呎ノ三點灘アリ

鎭江淺灘

海關前面ノ濱ヲ距ル一鏈ノ處ニアリ粗石ヨリ成レル淺灘ニシテ最低水ノ時灘上水深約五呎

金山(キンシャン)〔Golden island〕

雜草繁茂セル一低角ノ外端ニシテ島上ニハ數多ノ祠宇ヲ建テ又絶頂ニハ一箇ノ細長塔アリ

此島ハ一八二三年ニハ江ノ左岸ニアリシカ一八四二年ニハ江ノ中央部ニ位シ今ハ江ノ右岸ニ於テ濱ヨリ以内四鏈ノ陸上ニアリ

金山附近ノ淺灘ハ年々約百二十呎擴延スト云フ

江水ノ增減及潮

鎭江ニ於テハ江水ハ一月ニ最モ低クシテ七月及八月ニ最モ高シ○其水準面ハ二月ヨリ昇リ始メ九月ヨリ降リ始ムㇺ而シテ高水ト低水トノ差ハ十五呎乃至十八呎ナリ○毎年ノ江水昇降ノ外ニ此區ニハ日々ノ潮浪アリテ朔望高潮ヲ約三時三十分ニ起シテ大潮ニハ約三呎半、小潮ニハ約二¹/₄呎ノ潮升アリス尤モ此日々ノ昇降ハ一般ニ水準面ノ靜止セル時ニハ明ニ辨認シ得ヘキモ一タヒ該水準面ニ昇降ヲ起ス時ハ潮ノ昇降ハ全ク消滅シテ又辨スヘカラス」

鎭江ニ於ケル水準測標ノ零點ハ概シテ冬期水準面以上約十八呎トス

高水期ニハ絶エス外方ニ向フノ流レアリ其速度ハ通常ノ潮勢ニヨリ時ニ增減アリト雖概シテ四節乃至五節ニシテ折々六節ニ達ス○低水期即チ鎭江ノ水準測標カ八呎以下ヲ示ス時ニハ船舶ハ時トシテ暫時ノ間漲潮ニ隨テ振レ廻ハルコトアリ但シ此時ト雖江水ハ一節半乃至二節ノ速度ヲ以テ海方ニ流走ス

石炭

日本產及淸國產アリ其價一噸約十三弗

供給品

牛肉、魚類、羊肉ハ充分ニ供給シ得ヘシ野菜及ヒ菓物ハ價廉ナリ薪木モ亦辨シ得ヘシ○其他各種ノ需品ハ一週ニ數回寄港スル所ノ內河航汽船ニヨリテ此ニ輸入ス○近傍地方ニハ野獸多シ

商業

鎭江港ハ揚子江口ヲ距ル甚タ遠カラサルト諸水路ノ集點ナルト殊ニ北京ニ通スル大運河ヲ擁スルトノ故ヲ以テ將來樞要ノ商業地トシテ注目セラルヽ所ナリ

土地豐饒ニシテ低地ハ河流縱橫シ大ニ水利ニ富ムヲ以テ米產ニ適シ較ヤ高キ地方ハ小麥、豌豆、蠶豆等ヲ產ス○此地方ニハ大小ノ村落處々ニ散在スルモ鎭江市ヲ除クノ外一ツモ大邑大市ト稱スヘキモノナシ

鎭江ノ輸入品中外國產ニ於テハ綿布類、毛織物、金屬、鴉片、石炭油、檀香木、砂糖「マッチ」等ヲ主トシ內地產ニ於テハ豌豆、石炭、桐油、麻布類、砂糖、煙草等ヲ主トス○輸出品ノ主ナルモノハ豆類、落花生、獸皮、落花生油、胡麻油、米及絹等ナリ又鎭江ハ全國第一ノ鹽產地ナル淮陰地方ヨリ輸出スル鹽ノ重ナル市場ナリ

一九〇二年ニ於ケル輸入品價額中外國輸入品ノ價額ハ二百三十六萬六千九百二十二磅、內國產輸入品ノ價額ハ八十二萬七千四百三十九噸ニシテ輸出品ノ價額ハ七十三萬千四百六十四磅ナリシ又同年中入港セシ船舶ハ汽船二千四百六十四隻(其噸數二百六十九萬六千九百五十七噸)、帆船千八隻(其噸數十六萬四千九百十噸)ニシテ別ニ小汽艇ノ入港數二千四百六十九隻噸數三萬五千五百十六噸ナリシト云フ然レトモ是等ノ數字ハ一時鎭江ニ寄リタルノミニシテ荷物ノ積載ヲ爲サヽル船舶ヲモ算入セシモノナルヲ以テ恐ラクハ當港ノ眞價ヲ過大視シタルモノナリ

大運河

鎭江市ノ上部ニ於テ揚子江ヨリ入リテ市ノ西面及南面ヲ過キ次テ南東方ニ轉シテ常州(チヤンチヤウ)及ヒ蘇州(スチヤウ)ニ至リ更ニ南方ニ轉シテ杭州府(ハンチヤウフ)ニ達ス○鎭江ト常州トノ間ハ此運河中浚渫ノ不完全ナルカ爲メ冬期減水期中(即チ十一月ヨリ四月マテ)ハ閉塞シテ航通スル能ハサルモ常州ト蘇州トノ間ハ常時開通ス

該運河ノ北支ハ鎭江ノ少シク上流ナル對岸ノ瓜洲(クアチヤウ)ヨリ清江浦(チンキヤンプ)マテ百五十浬間ハ四月ヨリ十月マテハ喫水四呎乃至五呎ノ船航行シ得ヘシ然レトモ十一月ヨリ三月マテハ楊州府(ヤンチヤウフ)ニ於テ三浬ノ間二呎ノ淺灘ヲ生シ Chieh shou ニ於テ二浬ノ間二呎ノ淺灘ヲ生ス又淮陰(ファイチエン)ニ於テ二浬ノ間三呎ノ淺灘ヲ生ス

氣候

氣候ハ上海ト大同小異ナレトモ鎭江ハ四周山ヲ繞ラスヲ以テ上海ヨリモ幾分カ健康ニ適ス○夏期中ハ熱病及赤痢流行シ冬期ハ寒氣凛烈ナリ

左記ノ表ハ鎭江ニ於ケル多年ノ觀測ニ係ル

位置　鎭江　天測點△　北緯三二度一三分　東經一一九度二九度

氣象表

月	晴雨計 三二度及海面上ニ改算ス 最大較差 八年間	氣溫 平均 二年間	氣溫 平日均差 二年間	氣溫 絶對 最高 十一年間	氣溫 絶對 最低 十一年間	降雨 總雨量 十年間	降雨 日數 四間年	風數 日 北	風數 日 北東	風數 日 東	風數 日 南東	風數 日 南	風數 日 南西	風數 日 西	風數 日 北西	風數 無風 三年間	晴雨計 絶對 最高 八年間	晴雨計 絶對 最低 八年間	氣溫 平均 最高 二年間	氣溫 平均 最低 二年間
一月	1.06	39.5	12.0	67.0	21.0	1.35	6	-	11	-	7	-	3	-	9	1	30.96	29.90	45.5	35.5
二月	1.22	39.3	10.5	68.0	20.0	2.12	6	-	13	-	8	-	2	-	5	0	31.00	29.78	44.5	34.0
三月	1.60	48.3	11.5	87.0	25.0	2.87	8	-	12	-	11	-	4	-	3	1	30.90	29.30	54.0	42.5
四月	1.10	62.0	16.0	89.0	37.0	3.32	8	-	9	-	12	-	4	-	5	0	30.65	29.55	70.0	54.0
五月	0.88	67.8	10.5	96.0	48.0	4.03	7	-	6	-	13	-	6	-	5	1	30.40	29.52	73.0	62.5
六月	0.52	75.8	12.5	99.0	56.0	4.90	8	-	4	-	14	-	7	-	4	1	30.00	29.48	82.0	69.5
七月	0.45	82.5	18.0	100.0	56.0	5.48	7	-	8	-	10	-	7	-	5	1	29.90	29.45	91.5	73.5
八月	0.62	84.0	13.0	100.0	63.0	4.47	5	-	10	-	10	-	6	-	4	1	30.01	29.39	90.5	77.5
九月	0.86	74.5	10.0	96.0	57.0	3.58	7	-	14	-	10	-	3	-	3	0	30.42	29.56	79.5	69.5
十月	0.82	65.8	14.5	84.0	40.0	2.36	9	-	12	-	13	-	1	-	3	2	30.63	29.81	73.0	58.5
十一月	0.96	53.3	11.5	78.0	28.0	1.38	4	-	10	-	9	-	2	-	8	1	30.84	29.88	59.0	47.5
十二月	1.08	45.0	10.0	68.0	20.0	0.90	4	-	11	-	5	-	4	-	11	0	30.93	29.85	50.0	40.0
平均及總數	1.70	61.5	12.5	100.0	20.0	37.76	79	-	120	-	122	-	49	-	65	9	31.00	29.30	67.7	55.2

水道

瓜洲(クアチヤウ)附近ノ江岸ハ崩壊シ而シテ之ト北新洲(ピンチヤウ)〔Deer island〕トノ間ハ水道錯雑ニシテ且ツ屢〻變更ス○船舶Saltoum pointヲ指シ進ム時ハ右岸ヨリ延出セル干出堆ト北新洲ノ東端ヨリ突出セル沙嘴トヲ避クルノ注意ヲ要ス此沙嘴ハ航路ノ幅ヲ殆ト一鏈ニ減縮ス

北新洲(ピシンチヤウ)挂燈立標

北新洲ノ北側ニ於テ其下端即チ東端ヨリ七鏈半ノ處ニ設ク○球附黑竿○不動白燈○燈高ハ高潮面上五十五呎一呎○晴天光達七浬

北新洲西端ノBethume point上ニ同一ノ挂燈立標ヲ設ク○不動白燈○燈高ハ高潮面上五十五呎○晴天光達七浬

此二挂燈立標ハ江岸ノ崩壊等アル毎ニ其位置ヲ變更ス

北新洲北方ノ水道ハ南水道ヨリモ直條ナレトモ水深不規則ニシテ數多ノ沙堆充塞シ且ツ屢次ノ變更ニ屬ス故ニ支那民船ハ各季節ヲ論セス此水道ヲ用フルモ深喫水ノ汽船ハ常ニ南水道ヲ取ル

義徵(イチヤン)岩及堆

Bethume pointノ上流約六浬半、Morrison pointノ殆ト對面ナル水道ノ約中央ニ義徵岩アリ○此岩ハ低水ニ殆ト干出スル岩陂ニシテ龍王廟(ルンワンミヤウ)ノ稅關トノ方四浬ニアル小河口ニ於ケル稅關トノ約中間ニ位シテ水道ノ幅ヲ三鏈ニ狹ハム而シテ該岩陂ノ北方ハ淺水ナリ○義徵岩東端ノ殆ト對面ナル左岸上ニ二箇ノ支架アリテ一箇ノ板ヲ戴ク

水深四尋半ノ淺灘アリテ義徵岩上流ノ小河口ニ於ケル稅關對面ヨリ起リテ其上流約二浬半ノ處マテ江ノ左岸前面ニ沿布ス而シテ一九〇〇年ノ報告ニ據レハ該灘上ノ水深ハ僅ニ二尋ナリト云フ

Morrison pointヨリ十二浬ナル右岸ニ高二五〇呎ノ峻壁アリCornwallis bluff ト曰フ其上流ニ燕子(エンツキ)磯山アリ○聞ク所ニ據レハ燕子磯山ト草鞋夾江東口(Cornwallis bluff)トノ間ナル水道ノ南方ニ一離岩存在スト

云フ

草鞋夾江下流ノ江岸ハ Wu lung zhan ト稱スル高山脉ヨリ成ル

Mud fort 掛燈立標

Cornwallis bluff ノ上流約一/西浬、左岸ノ一低角上ニ設ク○球付黑竿○不動白燈○燈高五十五呎○光達七浬

草鞋夾島

Wu lung zhan ノ上流ナル江ノ右岸ヲ成ス所ノ島ニシテ其北側ハ一圓ニ淺水ナリ故ニ船舶ハ Mud fort 對面ヨリ左岸ヲ保チ航シテ草鞋夾島ノ西端ナル Pagoda point ヲ約南一○度西ニ望ムノ處マテ進行シ夫ヨリ正中水道ヲ取ルヘシ」

草鞋夾島ノ南西端ナル Theodolite point ハ南京ノ直チニ下流ニアリ

草鞋夾江一名南京捷路

草鞋夾島ト江岸トノ間ヲ南西方ニ走レル水道ニシテ該島ノ北方及ヒ西方ナル本水道ヨリモ二浬半ノ利アルノミナラス通シテ三尋ノ水深ヲ有ス然レトモ水道口ノ兩側ヨリハ淺堆擴延シテ二百碼ニ及ヒ低水期ニハ水面ニ現ハルルモ高水ノ時ハ全ク水面下ニ沒ス

該水道ハ狹隘ニシテ且ツ民船ノ碇泊所ナルヲ以テ汽船通航スル時ハ兩岸ヲ破壞シ民船ヲ顚覆シ人命ニ危害ヲ及ホスノ恐アルヲ以テ清國政府ハ汽船ノ通航ヲ謝絕シ水道兩端ニ標札ヲ建テ支那文字ニテ其旨ヲ揭記ス

南京

南京ハ一ニ江寧府（キヤンニンフ）ト稱シ江蘇（キヤンス）省ノ首府ニシテ兩江總督茲ニ駐劄シ鎭江ヲ距ル四十四浬、上海ヲ距ル二百九十八浬、海ヲ距ル二百三十浬

南京ハ一八五八年ノ天津條約ニヨリ揚子江開市場ノ一トシテ協定セラレタルモ當時長髮賊ノ亂ニ會ヒ全市盡ク其占據スルトコロトナリ外國商人ハ久シク其既得權ヲ利用スルコト能ハサリシヲ以テ其事實上ノ開港ヲ見ルニ到リタルハ實ニ一八九九年以後ニアリトス

南京ハ明末（十五世ノ初）ニ至ルマテ淸國ノ首都ニシテ周圍三十五浬ニ亘レ

ル古壁今尚ホ追索シ得ヘクシテ轉タ往昔ノ壯大ヲ追想セシムルニ足ル蓋シ南京ハ一八四二年清英講和ノ時ニ際シ始メテ歐人ニ知ラレ爾後長髮賊ノ根據トナリタルヲ以テ愈〻其名ヲ高フセリ長髮賊ハ一八五三年三月十九日該城ヲ陷レ同六十四年七月十九日マテ之ヲ占領シ英將ゴルドン（GORDON）ノ力ニ依リ官兵遂ニ該府ヲ回復セシモ多年兵燹ノ餘全市荒廢市民困弊商業全ク衰ヘ平和克復三十年ノ今日ニ至ルモ未タ全ク舊觀ヲ改メスト云フ

市ハ高五十呎乃至七十呎ノ不正三角形壁ヲ以テ圍マレ其周廻二十五浬ニシテ現時六門ヲ有ス然レトモ現在ノ市街ハ僅ニ城内南西ノ一部ヲ占メ他ハ公園ノ如キ林地或ハ荒蕪ノ地多シ

城内西側ハ斷崖ノ小山相連ナリテ赤砂石ノ天然壁ヲ成ス而シテ西壁ト揚子江トノ間ハ濠渠及養魚地相連ナリ殊ニ其一濠ハ揚子江ヨリ西門ニ達シ又壁ニ沿フテ其南西隅ニ至ル○南門即チ聚寶門ハ牛頭山（ニウトウシヤン）ノ麓ニアリ疇昔南京ノ壯觀トシテ有名ナリシ磁器塔ハ此近傍ニアルモ今ハ敗瓦斷磚ヲ留メテ徒ラ

ニ往時ヲ忍ハシムルニ過キス○太平門（ダイヒン）ハ城ノ北東側ニ於テ小山ノ近傍ニアリ此ニ明朝歷代ノ墓アリ

現今ニ於ケル南京ノ價値ハ其商業ノ隆盛ナルヨリモ寧ロ兩江總督ノ居所タルト學生考試ノ地タルトニ基ツクモノヽ如シ蓋シ兩江總督ハ江蘇、江西、安徽ノ三省ヲ提督シ又江南地方ノ通商ヲ管督シ其威權ノ大ナル北京内閣ヲ除キテハ清國中殆ト之ト比肩スヘキモノナシ

南京ハ文學盛ニシテ書院及印刷所多ク又歐洲式ニ從テ建設セシ諸官衙ニハ一八六六年ノ創立ニ係ル南門外ノ南京機器局ヲ以テ嚆矢トシ其他水師學堂陸師學堂及ヒ江南洋銀局等アリ其他電報商局及清國郵便局アリテ孰レモ城内及下關ニ各局所ヲ置キテ公衆ノ通航取扱ニ便ス○一九〇〇年英米獨ノ三國ハ當地ニ領事館ヲ設置シ翌年四月本邦亦上海領事分館ヲ此ニ開設シ且同年八月郵便局ヲ開設セリ之ヲ當地ニ於ケル外國郵便局ノ嚆矢トス

外國人居留地ハ城外北門近傍ノ江岸ニ沿フ所ニアリ其位置通商ニハ適當ナ

レトモ目下ノ處ニテハ不健康ナルヲ以テ外國人ハ多ク城内ニ居住ス一九〇五年ノ調ニ據レハ本邦人ノ在留數ハ男女合セテ七十四人ナリ

南京開港場ハ下關（シャカン）ト稱シ城壁ノ北西隅ニ於テ之ト江トノ間ニアリテ水路ノ連絡ハ蘆船ト稱スル一種ノ庫船ヲ用ヒ該船ヨリ岸迄ハ棧橋ヲ架シ航河汽船ハ該船側ニ横付シテ船客ノ上下貨物ノ積卸ヲ爲ス○下關ヨリ幅三十呎ノ道路アリテ儀鳳門（イフエンメン）ヲ過キ城内ニ入リテ通濟門ニ達ス

南京ハ不健康地トシテ有名ナルモ是レ唯夏期ノミニシテ冬ハ寒燥ナリ七八ノ兩月ハ溫度晝間九十九度夜間九十度ニシテ蚊甚タ多シ

人口ハ約二十五萬

可航力

南京ハ如何ナル時期ニ拘ハラス喫水二十七呎ノ船ヲ近ツケ得ヘシ但支那巡洋艦開濟ノ沈沒地（獅子山ノ旗竿ヲ南々東（四）ノ東七（三）鏈ニ望ミ水深十尋ノ處）附近ハ搦錨ノ處アルヲ以テ投錨スヘカラス

錨地

Theodolite point ノ南方ナル江ノ右岸附近水深十一尋ヨリ二十六尋ニ至ル處ハ底質泥ニシテ錨掻善ク加フルニ流勢緩ナルヲ以テ便宜濱ニ接シテ投錨シ得ヘク且ツ江ノ左岸附近水深七尋乃至十尋水流緩ナル場所モ亦錨地トスヘシ

支那軍艦ハ下關ニ近キ運渠口附近ヘ投錨シ外國軍艦ハ清國海關ノ少シク上流ニ於テ最近ノ庫船ヨリ約三鏈ヲ隔テヽ投錨ス是レ航河汽船ヲシテ自在ニ是等庫船ニ横付セシメンカ爲メナリ然レトモ此邊ハ水甚タ深キヲ以テ軍艦ハ時トシテ對岸附近ニ到リ水較ヤ淺クシテ一層能ク偏北風ヲ障屏スヘキ地ヲ選ヒテ投錨スルコトアリ

偏北東風若クハ偏北西風强吹スル時及ヒ高水期中水流甚タ疾强ナル時ニハ振廻リヲ防ク爲メ双錨泊スルヲ善シトス

高水期ニハ流勢疾ク從テ江底塡塞スルヲ以テ碇泊船ハ一週ニ約一回必ス其

錨ヲ檢査スヘシ江水低落ヲ始メ流勢漸ク減スル時ハ多少檢錨ノ時日ヲ延ハスモ可ナリ○冬期減水ノ時ハ全ク檢錨ノ必要ナシ

潮

南京ニ於テハ朔望高潮約十一時零分○昇降差ハ冬期大潮ニ於テ約四呎○冬期中ハ船暫時間漲潮ニ立ツ○夏期ハ潮感ナシ

供給品

豐富ニシテ如何ナルモノヲモ支辨シ得ヘシ○水ハ不良ニシテ多クノ病源タリ

石炭

本邦炭及清炭アリ

商業

鐵道ヲ敷設シ交通ノ便ヲ發展スルニアラサレハ南京貿易ノ狀態常ニ地方的タルヲ脫スル能ハサルモ現時計畫中ナル山西(シヤンシ)省及河南省ノ信陽ヨリ南京ノ

對岸浦口ニ達スル二條ノ鐵路殊ニ上海蘇州南京間ノ鐵道開通ノ曉ニ至ラハ安徽、河南及山西諸省ヨリ産出スル鑛物及多數ノ貨物ニシテ從前漢口ニ出テタルモノ轉シテ南京ニ集ルヘキヲ以テ南京ノ面目期セスシテ一變シ清國有數ノ貿易港タルニ至ルハ疑ヒアラサルヘシ

外國輸入品ノ主ナルモノハ鴉片、綿布、毛織物、金屬、石炭、石油、石鹼、砂糖及器械類ニシテ內國輸入品ノ主ナルモノハ五倍子、石炭、扇、鴉片、樹脂、米、獸脂及煙草トス○輸出品ノ主ナルモノハ繰綿、柔革、羽毛、獸皮、絹及革等トス

一九〇三年ニ於ケル本港貿易ノ總額ハ七百三十五萬一千五百二十五兩ナリシ

一九〇二年中汽船ノ出入數ハ千二百八十五隻(其噸數百八十萬八千六百四十八噸)內國帆船ノ出入數ハ二百二十九隻(其噸數二萬五千七百二十噸)ナリシ

南京直路

南京直路即チ南京ヨリ下三山(ヘアサンシヤン)角ニ至ル長十三浬間ナル直路ノ正中水道ハ全ク無碍ナリ然レトモ米子洲(メツヂチヤウ)ノ上端ナル外里(ワイリー)角ヨリ伸出セル淺灘ニ適宜ノ間隔ヲ與ヘサルヘカラス此淺灘ハ該角南方ノ第一溪口附近ニテ陸岸ニ連續ス而シテ夏期ニハ水流大速度ヲ以テ該角ニ激シテ旋流ヲ生ス○米子洲東方ノ水道ハ重ニ支那形船ノ通路トス

Elgin reach

下三山ハ右岸ニ於ケル高三五〇呎ノ一峻壁角ナリ○該峻壁角ノ對面ハ左岸ヨリ淺水擴延シテ殆ト正中水道ニ達ス此淺水ハ該峻壁角ノ下方二浬ノ處ヨリ起リテ該角ノ上流二浬ノ處マテ左岸ニ沿布スルモ是ヲ越ユレハ Rosina rock ニ至ルマテ左岸ハ深水ニシテ陡界ナリ

下三山ト其上方四浬ニアル Rocky point トノ間ナル右岸ハ岩礁多シト云フ而シテ下三山ノ上流一/二浬、右岸ヲ距ル約一鏈半ノ處ニ一岩アリ

Rocky point ノ上流ニ一小低島アリ之ト江岸トノ間ハ海底險惡ナリ其直ニ上流ニ又 Pheasant island ト稱スル長約四浬ノ一低島アリ○Rocky point ヨリ淺水八鏈ノ間擴延ス而シテ Pheasant island ノ北角ヨリハ長沙嘴伸出ス

Pheasant island 南端ノ下流約一/四浬ヨリ其上流約同距離ノ處マテ深水道ハ右岸ヨリ擴延セル淺水ノ爲メニ狹ハメラル

Pheasant island 及其下方ノ低島ト右岸トノ間ニ Pheasant island channel ト稱スル水道アリ狹隘多岩ニシテ旋流アルヲ以テ支那形船及小汽船ハ之ヲ用ユレトモ好マシキ水道ニアラス

Rosina rock

下三山ノ上流十浬、江ノ左岸ニ顯著ナル望樓ヲ有スル駐馬山(一五〇呎)アリ

Rosina rock ハ其前面ニ於ケル左岸角ヲ距ル七十碼ノ處ニ位ス

Rosina rock 燈船

Rosina rock ノ南方二鏈ノ處ニ碇置ス○船體紅塗、球付單檣ニシテ晴天光達約